

La gobernabilidad en los últimos meses del menemismo fue el tema que sobrevoló la convención radical de Rosario

Preocupados por la herencia

Páginas/6/7

La influencia de Menéndez en el espionaje militar en Córdoba

La patota de La Perla

Páginas/12/13



Página/12
el país a diario

Buenos Aires, domingo 23 de mayo de 1999
Año 12-Nº 3763
Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20 - En Uruguay: $30
Opcional libro "Iglesia y Dictadura": $4

Se recalentó el final de Menem por la ofensiva oral contra el peso liderada por Soros y por el debate sobre la devaluación. El país ante el fantasma de la corrida, la dolarización espontánea, la recesión y la suba de tasas

Páginas/2/3

QUÉ LE ESPERA AL PESO



MOROSOS

El lunes puede ser un día difícil para volar. La Fuerza Aérea anunció que no dejará despegar a los morosos que no hayan pagado sus tasas de seguridad de aeropuertos. Y no son pocos, ya que algunas de las principales líneas aéreas están en la lista de los que deben 21 millones de dólares. Los aviadores ya saben qué hacer cuando cobren el dinero: van a pagar la luz y una cuenta de teléfonos ya añeja.

Mi neonazi favorito, *por Horacio Verbitsky*

16

El compact de **Página/12** que registra la histórica noche de poesía de Gelman y Galeano

Reunión cumbre

Páginas/30/31

Cómo hacen los 3,4 millones de hogares que ganan menos de una canasta básica

Vida de pobres

Suplemento Cash

La máscara de Marcos, *por M. Vázquez Montalbán*

36

OTRAS VOCES

Rodolfo Daer *

"Creo que hay una fuerte presión sobre el gobierno de sectores especulativos internos y externos. Por ejemplo las declaraciones de George Soros para originar una corrida cambiaria de la que esperan obtener beneficios. Pero creo que a diferencia de 1989, la madurez de la democracia argentina fortaleció la gobernabilidad para que el traspaso del poder se haga en orden. El Estado tiene que actuar con firmeza; las fuerzas políticas y los actores sociales –especialmente la UIA y la CGT– van a ser bastiones en la fortaleza y defensa de la gobernabilidad".

* *Secretario general de la CGT.*

Guillermo Francos*

"Creo que la salida de Carlos Menem del poder depende mucho del mismo Menem. Si su gobierno toma medidas equivocadas y no controla razonablemente el gasto, y recorta donde no hay que hacerlo, pueden generarse turbulencias como las de los últimos días. De todos modos, los elementos claves de la economía argentina son muy sólidos: no hay un conflicto grave que pueda hacer suponer que vaya a haber desestabilización. La Argentina tiene reservas, tiene crédito y tiene un déficit fiscal que tampoco es tan problemático de solucionar. El Gobierno puede terminar un poco mejor o un poco peor, pero sin desestabilización."

* *Diputado nacional de Acción por la República.*

Víctor De Gennaro *

"Me gustaría que la salida de Menem del poder fuera lo más rápido posible. Ya bastante daño nos hizo a los argentinos, ojalá podamos evitar que siga haciéndolo de aquí al final de su mandato. El resultado de su gestión es por lo menos traumática porque nos deja en condiciones de emergencia. Cien chicos se mueren por día de hambre en un país que es un gran exportador de alimentos, con la economía enajenada, con una terrible desocupación. El fin de este gobierno es una esperanza, porque la mayoría del pueblo querría hoy tener trabajo, y eso se consigue sin Menem."

* *Secretario general de la CTA.*

Nilda Garré *

"Estoy viendo algunos síntomas de irracionalidad por parte del Presidente en esta etapa final de su mandato. Espero que recapacite y reconsidere, ya que todos queremos que las cosas finalicen normalmente. Menem deja un país deshecho, con problemas mucho más graves que los que recibió. Creo que ha agotado su capacidad de conducción del PJ, y está poniendo la preocupación por su futuro en el partido por encima de su rol de jefe de Estado. Como argentinos, le pedimos que cumpla su mandato y que trate de resolver los graves problemas que tiene nuestro país."

* *Diputada nacional del Frepaso.*

Por Julio Nudler

Por ahora el desafío a la estabilidad es verbal y bursátil, pero ya volvieron los temores y el recuerdo de las devaluaciones. Los economistas casi sin excepción defienden la convertibilidad, pero la advertencia de George Soros ("el peso está sobrevaluado") suena con fuerza. En esta nota, las claves de un panorama que es delicado pero no catastrófico.



De nuevo la zozobra. Los argentinos vuelven a temer un terremoto económico, con devaluación del peso y brusca pérdida de la estabilidad conquistada a partir de 1991. Nadie sabe a quién creerle: si al fatídico poder predictor de George Soros, que dijo que el peso está sobrevaluado, o al Gobierno y a los economistas oficiales, opositores e independientes que, salvo raras excepciones, defienden la convertibilidad y aseguran el mantenimiento del tipo de cambio. Sin embargo, hay que preguntarse si la voluntad de no devaluar será garantía suficiente, o la vulnerabilidad económica externa del país puede forzar una devaluación, aun contra el deseo de todos. Lanzado el desafío –por ahora sobre todo bursátil y verbal– contra la moneda nacional, pueden imaginarse en los siguientes términos los peligros a que queda expuesta la economía argentina a partir de mañana.

◆ Una corrida contra el peso. En ese caso, los tenedores de saldos líquidos en pesos o activos financieros nominados en esta moneda (depósitos bancarios) los convertirán en dólares para cubrirse. El Banco Central vería reducirse sus reservas de divisas, pero bajaría en igual medida la cantidad de pesos en circulación, con lo que la ecuación básica de la convertibilidad no se vería resentida.

◆ Esta dolarización espontánea, resultado de una preferencia del público, ampliaría la brecha de tasas entre el peso y el dólar, reflejando el temor a una eventual devaluación. El aumento de las tasas de interés en pesos tendría efectos recesivos, especialmente en los sectores más dependientes del crédito, como los de bienes durables. Aunque las tasas en dólares no subiesen, sería difícil encontrar compradores dispuestos a tomar nuevas deudas en dólares.

◆ También sería recesiva la salida de capitales, presumible en un contexto de desconfianza, al contraer la masa de medios de pago en la economía. En un sistema bimonetario como el argentino, la sola conversión de pesos en dólares no representa un problema para los sectores reales, salvo que los dólares sean sacados del país o simplemente retirados de los bancos.

◆ La elevación de las tasas en pesos y la pesadez de las ventas afectará la solvencia de los bancos porque empeorará la calidad de sus carteras, que se volverán más difíciles de recuperar. Si este proceso se profundizara podría infundir temor por la situación de algunos bancos y desatarles una corrida de depósitos. El BCRA debería auxiliarlos con todos los mecanismos disponibles, que no son muchos. Es altamente improbable que la corrida vaya contra el conjunto del sistema bancario. La banca oficial y las entidades privadas de imagen más sólida –extranjeras o locales– no se verían alcanzadas, salvo en contingencias muy extremas.

◆ La situación fiscal bajaría un escalón más al encarecerse la financiación del déficit (aunque es poca la incidencia de la deuda pública en pesos) y, sobre todo, debilitarse la recaudación impositiva por el efecto recesivo. Recrudecería la discusión sobre el gasto público y su recorte, y el consiguiente conflicto político y social.

◆ Como en cualquier proceso crítico, las consecuencias últimas dependerían de la duración y profundidad de la corrida. Si ésta fracasase, ganarían quienes se quedaron en pesos para recibir el premio de una tasa más alta.

◆ Más allá de insistir en el mantenimiento de la paridad, el Gobierno no tendría demasiadas señales novedosas que enviar, salvo en el frente fiscal si lograse superar las resistencias que provocaría.

◆ En la medida en que el Banco Central resistiese la pulseada y mostrara clara decisión de vender todas las reservas que fuese preciso, el tiempo jugaría en contra de los especuladores. En algún momento, los inversores internacionales considerarían conveniente el precio de los activos argentinos, que se habrían abaratado velozmente, en caída simétrica al aumento del riesgo país.

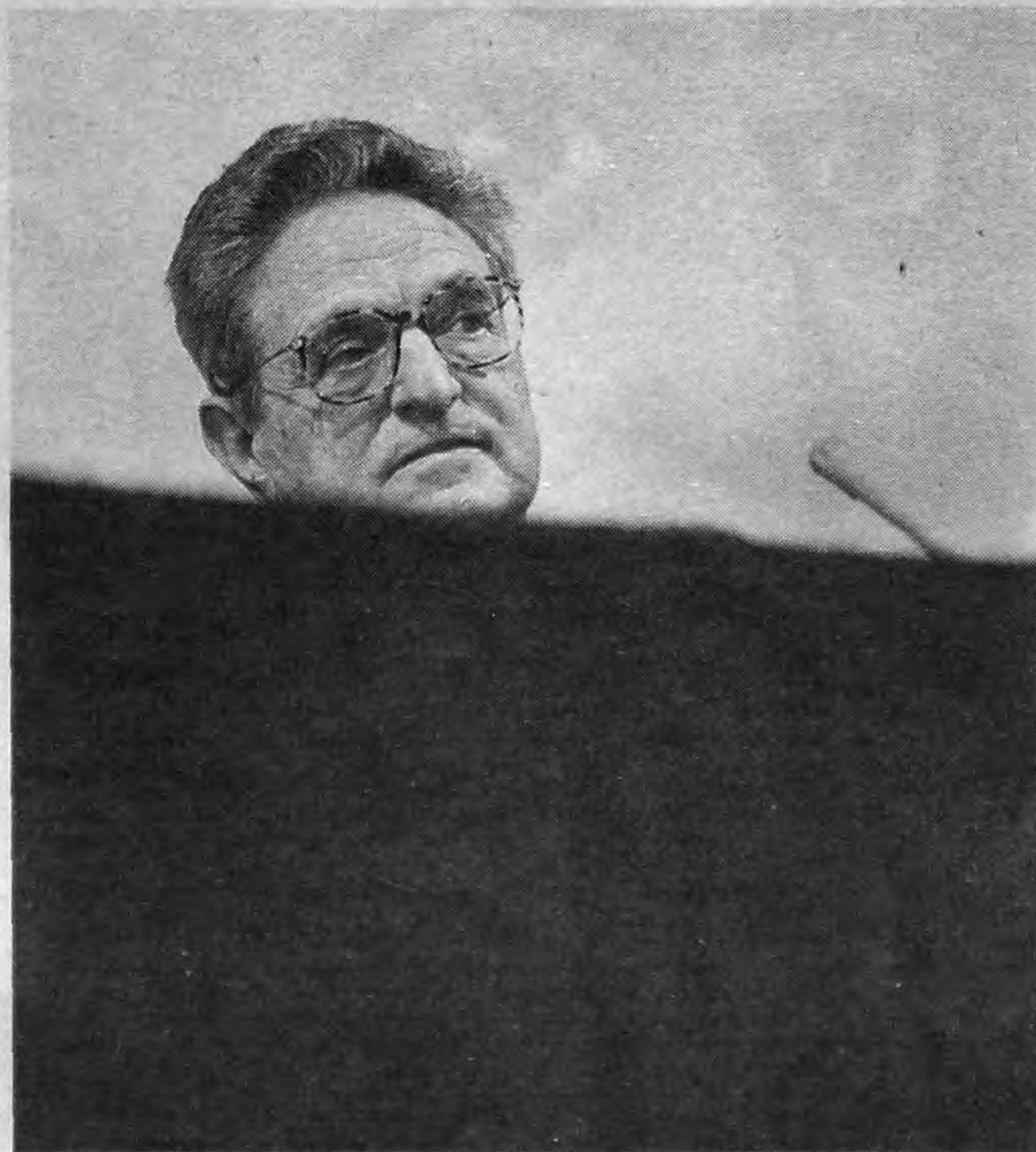
◆ En otro sentido, el tiempo jugaría también contra la convertibilidad, al permitir que fueran venciendo los plazos fijos en pesos y otros instrumentos a plazo, generando más presión sobre el stock de reservas. El talón de Aquiles de la convertibilidad radica en que las reservas de divisas no alcanzan a cubrir los pesos a la vista más otras formas de liquidez diferida, como los depósitos a plazo. Sin embargo, mientras muchas transacciones sigan haciéndose en pesos (el pago de salarios, las compras de bajo monto, etc.) habrá una porción del circulante que nunca se convertirá.

◆ Aunque inestable y contradictoria, la realidad internacional sugiere un panorama gradualmente menos adverso para la Argentina –reactivación en Asia, repunte en el precio de materias primas e insumos, y tendencial depreciación del dólar (y con él del peso) frente al euro y monedas asiáticas–. Esto ayudaría a un aterrizaje suave de la crisis, aunque se habrá demorado la salida de la actual recesión y deberán evaluarse los daños sufridos por el sistema bancario.

En este panorama, sombrío pero no calamitoso, el diario *La Nación* consignó ayer declaraciones del viceministro de Economía, Pablo Guidotti, absolutamente desconcertantes. Guidotti dijo que "si la Argentina fuera forzada por un ataque especulativo (contra el peso), la respuesta sería dolarizar unilateralmente... Existe la voluntad política (de hacerlo), a pesar de que analizamos con Estados Unidos un acuerdo para compartir el señoreaje". Y agregó que la dolarización unilateral "se puede hacer de un día para el otro porque no existe ninguna restricción y Estados Unidos ya ha dicho que eso le parece perfectamente viable...".

Esto significa que Economía sigue pensando, no en la dolarización espontánea que pueda decidir la gente y es una posibilidad siempre presente en un régimen bimonetario, sino en la abolición del peso y su reemplazo por el dólar como moneda única. Además de los lapidarios argumentos con que esta iniciativa de Carlos Menem, Pedro Pou (BCRA) y Jorge Castro (Estrategia) fue rechazada por la mayoría de los economistas, es obvio que no se podría hacer "de un día para el otro", contra lo que sostiene Guidotti, porque requiere de la sanción de una ley.

Dolarización: ***Economía sigue pensando no una dolarización espontánea que pueda decidir la gente, sino en la abolición del peso y su reemplazo por el dólar como moneda.***



Inversor George Soros.

DyN

FIN DEL MENEMISMO, VUELTA DE LA ZOZOBRA

Creerle a Soros o creerle al peso



OPINION

Por Martín Granovsky

Como quien se desangra

Carlos Menem designó a dos funcionarios casi desconocidos, Manuel García Solá y José Alberto Andrés Uriburu, para ocupar ministerios importantes al final de su mandato. Menem apostó con ellos a una administración sin tropiezos ni conflictos. Es más sensata esa decisión que andar buscando la re-re, sin duda, y por eso la respaldan con un silencio agradecido Eduardo Duhalde y Fernando de la Rúa. Sin embargo, el Presidente no piensa en la sucesión, propia o ajena, cuando cuerpea su propio final.

Más que hablar de la relación con los candidatos a reemplazarlo, su postura de administrador puro dice mucho sobre el propio Menem.

◆ El Presidente no quiere ponerse escollos a sí mismo. Si lo desconocido no le garantiza, además de misterio y sorpresa, victoria, hoy prefiere la sencillez de la burocracia. De la Rúa busca demostrar que no es aburrido. Menem desearía probar que él puede serlo si se lo propone.

◆ El Presidente quiere que el establishment se quede manso y tranquilo y le reconozca muñeca de estadista. Que lo admire cuando apoya a Roque incluso desafiando a Soros y tratándolo como un timbero.

Los dos puntos forman uno solo y permiten prever que el final de Menem será muy parecido al principio. Como cuando incorporó a los Alsogaray, es posible que Menem sobreactúe ahora su matrimonio con el establishment.

Su necesidad es doble. Por un lado, quiere irse sin los cimbronazos que terminaron de disolver en 1989 el capital político que Raúl Alfonsín tenía en 1983. Por otro, procura mantenerse como referente confiable de la alianza entre el peronismo y los sectores tradicionales de poder para dirigir la oposición, si Duhalde pierde, y desde ahí luchar por la vuelta en el 2003.

Evitar una corrida y una devaluación es el gran objetivo de Menem, como lo era en 1989 para Alfonsín. Menem cuenta con un dato a su favor: al contrario de Alfonsín y Juan Sourrouille, él es ya un hombre de los "mercados", y Roque también. Pero la asombrosa internacionalización financiera puede jugarle en contra. Quien puede tumbar hoy su plan no se llama Gilberto Montagna Terrabusi y vive en Buenos Aires, sino George Soros, que juega en el mundo entero.

En seis meses se sabrá si se aplica a Menem la frase final de Don Segundo Sombra: "Se fue como quien se desangra".

MENEM, DUHALDE Y LOS ECONOMISTAS RECHAZAN UNA DEVALUACION DEL PESO

"Devaluar es pan para hoy, hambre para mañana"

El terremoto generado por George Soros al opinar que el peso está sobrevaluado en su relación con el dólar –lo cual hizo suponer a muchos que estaba sugiriendo una devaluación– siguió generando repercusiones ayer, y seguirá provocándolas en los próximos días. "Ni un paso atrás", declaró el presidente Menem, refiriéndose al sostenimiento de la convertibilidad. "Una absoluta imprudencia", calificó Eduardo Duhalde, aspirante a sucederlo, la declaración del financista, manifestándose además "convencido" de que el Presidente no cederá a las presiones para que devalúe.

El gobernador bonaerense dijo ayer desde Misiones que "devaluaciones como la de Brasil son pan para hoy y hambre para mañana, porque a la larga la economía real reacciona". Y avanzó en la defensa de la actual política cambiaria, asegurando que, si llega a ser presidente, "por supuesto que voy a mantener la paridad un dólar-un peso".

Carlos Menem se expresó, como lo viene haciendo últimamente, a través de una entrevista emitida por Radio Nacional, respondiendo por segundo día consecutivo a las manifestaciones de George Soros. "Yo no voy a dar un paso atrás en la convertibilidad: un peso igual un dólar y punto, hasta que se entregue el gobierno el 10 de diciembre. ¿El peso está sobrevaluado, según Soros? Bueno, va a seguir sobrevaluado", se preguntó y respondió a sí mismo.

Más adelante, en tono reflexivo, el Presidente explicó: "Yo no puedo devaluar por muchas razones, pero principalmente porque el que se va a perjudicar es el trabajador, el obrero, el empleado, el que tiene sus pequeños ahorros y el que ha comprado su casa o un automóvil a crédito. No vamos a entrar de nuevo en la senda de las devaluaciones, de las tablitas y la hiperinflación, que tanto daño le hizo a nuestro país".

> **Menem:** *"Yo no voy a dar un paso atrás en la convertibilidad: un peso igual un dólar y punto, hasta que se entregue el gobierno el 10 de diciembre".*

Duhalde, por su parte, puso en duda los reales propósitos que guiaron al filántropo Soros cuando sugirió la necesidad de corregir la sobrevaluación del peso. "No sé si es la primera vez que hace estas manifestaciones imprudentes, tal vez lo haga con algún interés económico. En este mundo globalizado, algunos empresarios pueden, a través de sus declaraciones, querer producir algunos cambios en la economía", advirtió.

Un buen número de miembros del elenco habitual de economistas mediáticos salió a cuestionar las manifestaciones del financista nacido en Hungría y a defender la paridad clavada en el uno por uno, por momentos en lenguaje técnico y en otros, no tanto. "Soros necesita que la gilada se asuste", disparó Guillermo Mondino, director de la Fundación Mediterránea, quien explicó la conducta del financista como una maniobra para sacar frutos de sus operaciones especulativas. "Lo único que le interesa a Soros es que la gente tome una posición defensiva ante el peso", agregó.

Según el economista mediterráneo, Soros "necesita hacer subir las tasas de interés" por una estrategia especulativa, consistente en tomar préstamos de hasta un año y medio a una tasa baja, para luego "venderlos" en el mercado a una tasa superior, una vez que la plaza se convulsiona.

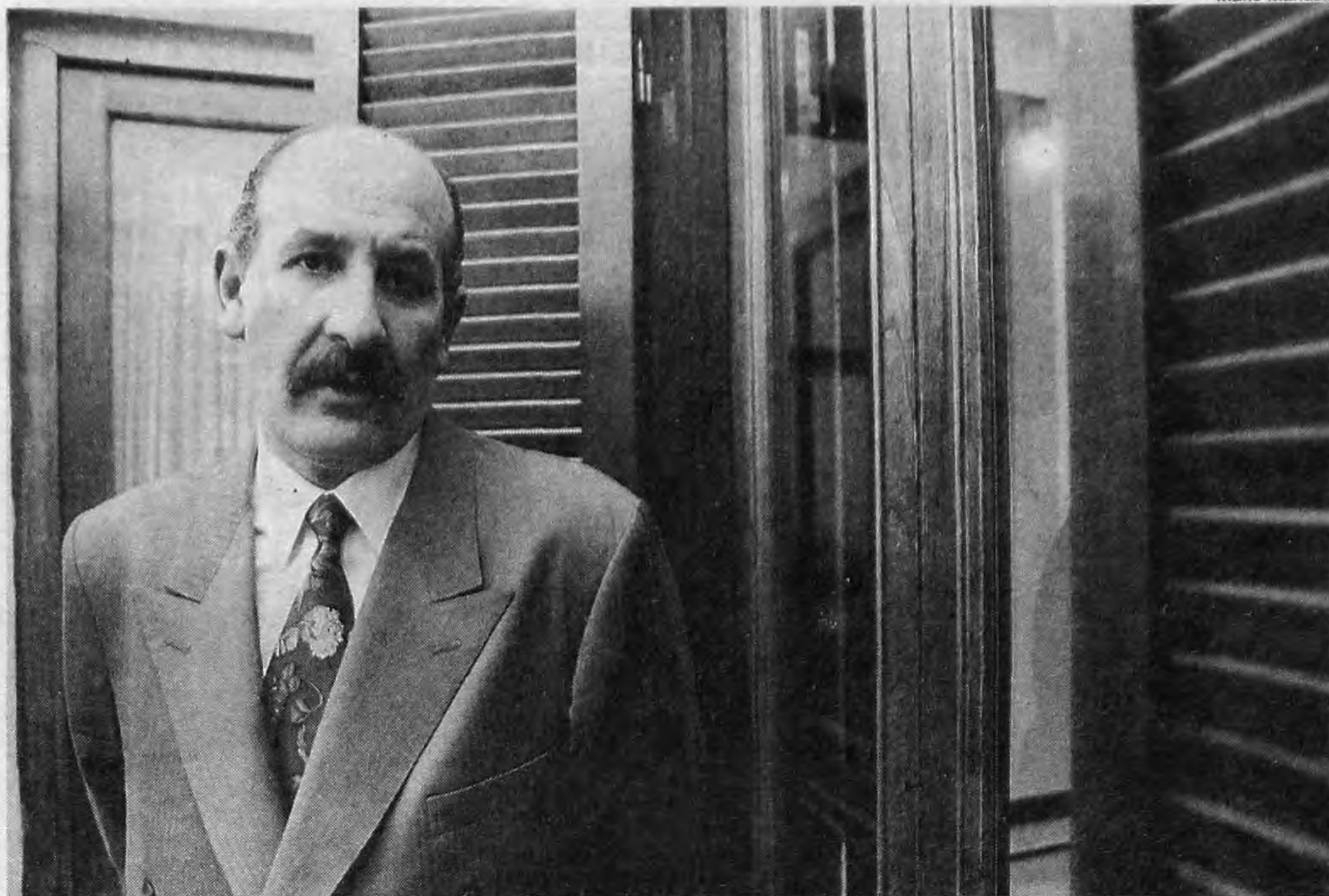
Guillermo Calvo, en tanto, intentó explicar la inquietud generada por las declaraciones de Soros, pero apuntó que no hay razones para intranquilizarse. "Si Soros dice eso, uno se preocupa. Este señor la ha acertado muchas veces. Uno piensa que, por ahí, sabe algo que uno no sabe. Pero no hay razones para intranquilizarse. Puede tener razón en que la Argentina ha perdido un poco su competitividad, pero eso no va a traer, per se, un colapso financiero", refutó.

"La devaluación favorece al exportador, pero el peón y el obrero van a estar peor por la baja de los salarios reales", señaló Calvo. "Los que favorecen esa medida dicen lo mismo que Ricardo López Murphy (quien no hace mucho lanzó la propuesta de bajar salarios para salvar la convertibilidad) en forma indirecta y, por otro lado, promueven la inflación." El economista, actualmente profesor de la Universidad de Maryland, Estados Unidos, indicó que "el 80 por ciento del crédito privado y el 90 por ciento de la deuda pública" está nominada en dólares, como elementos a tener en cuenta a la hora de evaluar las consecuencias de una devaluación.

Admitió, por otra parte, que el país está "en una situación muy vulnerable", reclamó que "el ala política del gobierno se dé cuenta" de ello, pero que los problemas están relacionados con "el frente fiscal". Finalmente, advirtió que "los mercados están muy atentos" a todo lo que sucede en Argentina.



Ministro Roque Fernández.


Mario Manusia

SENADOR JORGE YOMA

"A esta altura, Alfonsín ya había tirado la toalla"

Hombre clave del menemismo en el Senado, Yoma aconseja no alarmarse: "Es normal lo que está pasando". Para él, Menem tiene futuro y su pelea con Eduardo Duhalde fue pura ganancia.

Por Fernando Almirón

Jorge Yoma se caracterizó a lo largo de toda la gestión menemista como uno de los hombres fuertes del Presidente en el Congreso de la Nación. Ahora, a seis meses del fin de la gestión presidencial, el senador aseguró que es lógico que Menem pierda poder a medida que se acerca diciembre: "Pero sigue sólido pese a diez años en el gobierno, hay que recordar que a esta altura Raúl Alfonsín ya había tirado la toalla". Según Yoma, ya estaría funcionando un mecanismo de consultas entre Olivos y La Plata, aunque afirma que la pelea pública entre Menem y Duhalde "debería prolongarse hasta después de las elecciones", debido a los buenos frutos que el entredicho le brindó al PJ en las encuestas. Y pronosticó que "el desgaste le tocará después a los que lleguen al gobierno, y Menem aprovechará cada metro que le den de ventaja para recuperar el poder que ahora está perdiendo".

–¿Se aceleró la pérdida de poder del presidente Menem?

–Es lógico que así sea, es lo que le sucede a cualquier gobierno cuando está por terminar su mandato; lo ilógico sería lo contrario. A medida que se acerca el final de un gobierno, los actores económicos, los agentes sociales y los sectores políticos comienzan a prestar atención a los que vendrán después, a los nuevos dueños del poder institucional.

–¿Cómo cree que llegará a diciembre después de haber perdido el control monopólico que supo tener del poder?

–A mí me resulta cómico ver cómo se gasta tinta en editoriales de diarios, y minutos en largos comentarios radiales para hablar de la pérdida de poder de Menem. ¿Qué quieren?, Menem no es Mandrake. ¿Les parece poco haber llegado con el poder que llegó hasta seis meses antes de dejar el gobierno? A esta altura (Raúl) Alfonsín ya había tirado la toalla.

–... Menem perdió a dos ministros en menos de quince días.

–Justamente eso es conservar el poder.

–¿Hay un acuerdo entre Eduardo Duhalde y el Presidente para asegurar la gobernabilidad de los últimos meses?

–Hay un mecanismo de interconsulta que de hecho funcionó últimamente para resolver temas de Estado, tales como el recorte en Educación y los ajustes en las economías provinciales. Una cosa son los fuegos artificiales cotidianos que se hacen a través de los medios, y otra cosa son las decisiones de Estado, y ahí el diálogo es permanente.

–¿El enfrentamiento entre Menem y Duhalde se convirtió en un juego?

–Si yo tuviera que darles un consejo, les diría que se arreglen después de la elección general. Que no hagan las paces antes de octubre. Gracias a esta confrontación entre Menem y Duhalde, y ante una oposición de madera, es que pudimos construir políticamente la alternativa para que el justicialismo siga en el gobierno, con dos vicepresidentes de Menem en los principales cargos del país. Uno como presidente y otro como gobernador de Buenos Aires.

–¿Menem se está quedando solo?

–De ninguna manera. En principio porque el peronismo va a seguir siendo gobierno y Menem va a ser el presidente del partido. Por otra parte necesitamos una transición ordenada, sin alteraciones que afecten al partido ni la gestión del próximo gobierno. Además Menem es que el mejor puede aprovechar las contradicciones de la Alianza respecto del modelo, que es por donde le llueve el rancho a (Fernando) De la Rúa.

–¿Se acaba el menemismo?

–Como idea no, tampoco hay desbande. Las reformas que se hicieron seguirán vigentes y exceden al propio Menem. En lo político, todo depende de lo que haga el Presidente pensando en sus primeros años de retiro. El año que viene el desgaste lógicamente será para los nuevos gobernantes, yMenem sabrá aprovechar cada metro que le den de ventaja para volver al poder.

OTRAS VOCES

Jesús Rodríguez *

"Termina una década gobernada por una coalición social de corte neoconservador, la que tiene tres nombres propios: Carlos Menem, Eduardo Duhalde y Domingo Cavallo. Más allá de los fuegos de artificio entre ellos en los últimos días, ésta será la coalición que participará en las elecciones presidenciales de octubre, que encontrará a sus tres máximas expresiones juntas. ¿Por qué?, porque se establecerá un pacto de impunidad y reparto de poder entre ellos. La década que termina será recordada como aquella en la que hubo estabilidad en los precios, pero también como una década absolutamente perdida en términos de igualdad de oportunidades y de democracia plena."

** Secretario general del Comité Nacional de la UCR.*

Franco Caviglia *

"Yo lo que creo es que va a llegar al final del mandato y trasferir el poder al próximo presidentes sin dificultades importantes. Pueden existir inconvenientes propios de todo país subdesarrollado, pero no con un derrumbe como el de Alfonsín en 1989. Creo que las mayores dificultades que deberá superar pasan por la política económica y a la social: educación, empleo, etc. Objetivamente porque la economía tiene un ámbito objetivo, donde se pueden establecer variables, y uno subjetivo, con corridas cambiarias y ese tipo de cosas. Y por más que Roque Fernández está haciendo las cosas bastante mal, el plan de Convertibilidad tiene el suficiente respaldo como para aguantar hasta el final del gobierno. El aspecto subjetivo va a depender de la política interna y de la internacional, por lo tanto es muy difícil de prever. En términos generales, veo la política económica bastante sólida. En cuanto al traspaso del mandato, me parece que hoy a ninguna fuerza política le conviene una entrega traumática del poder."

** Secretario General de Acción por la República.*

OPINION

Por James Neilson

Cuando un caudillo se va

La Argentina es un país caudillista de instituciones débiles en que las transiciones no pueden sino resultar traumáticas, porque habrá ocasiones en las que el poder se aleja de quien, conforme al organigrama constitucional, debería tenerlo en sus manos. Fue por eso que en 1989 Raúl Alfonsín se vio obligado a "huir" de la Casa Rosada: el poder real ya lo había hecho para trasladarse al cuartel general de Carlos Menem y, aunque en teoría el radical tenía pleno derecho a quedarse, sabía que si intentaba aferrarse a sus prerrogativas el país seguiría hundiéndose.

Pues bien: Menem, el hombre de los mil decretazos, no ha llegado a este extremo todavía pero, a juzgar por lo ocurrido en el breve lapso que ha transcurrido desde el triunfo del títere de Eduardo Duhalde en la interna peronista bonaerense, no sorprendería en absoluto que antes de diciembre se viera frente al mismo dilema. Conscientes de que el Jefe está gravemente herido, están multiplicándose la cantidad de personajes resueltos a aprovechar la ocasión para engordarse: políticos como el propio Duhalde, para no hablar de Carlos Ruckauf, sindicalistas, lobbies industriales, comerciales y agropecuarios, gobernadores de todos los pelajes, policías que reclaman un "presupuesto de guerra" y, tras ellos, una jauría de especuladores que, como hienas, no tienen ninguna intención de perder este festín. En cuanto a los menemistas, sería difícil imaginar un conjunto más patético: privados del poder, se asemejan a pobres fantoches.

Pocos sentirán compasión por Menem, Corach, Granillo Ocampo, Kohan y los demás –por el contrario, como ha sucedido tantas veces en el pasado, muchos están regodeándose pensando en su pronta humillación–, pero está en juego algo más que el destino personal de un grupo de amigos. Si en las próximas semanas la autoridad del Gobierno se evapora, los más perjudicados serán, como siempre ocurre, los más vulnerables. Los políticos más destacados parecen entenderlo: queremos que Menem termine bien, gritan, somos personas responsables, ¡viva la convertibilidad! Pero no es cuestión de la voluntad de los "dirigentes" sino de la inoperancia de tantas instituciones: el PJ convertido oportunamente en oposición, la Justicia, el Parlamento, todo cuanto hace al Estado. Mientras Menem era el hegemón, tales deficiencias preocupaban sólo a los especialistas. Ahora que el poder del Presidente está jibarizándose, se ve que no hay nada que sea capaz de reemplazarlo antes de que su sucesor elegido tome el relevo, razón por la cual los próximos meses serán cuando menos interesantes.

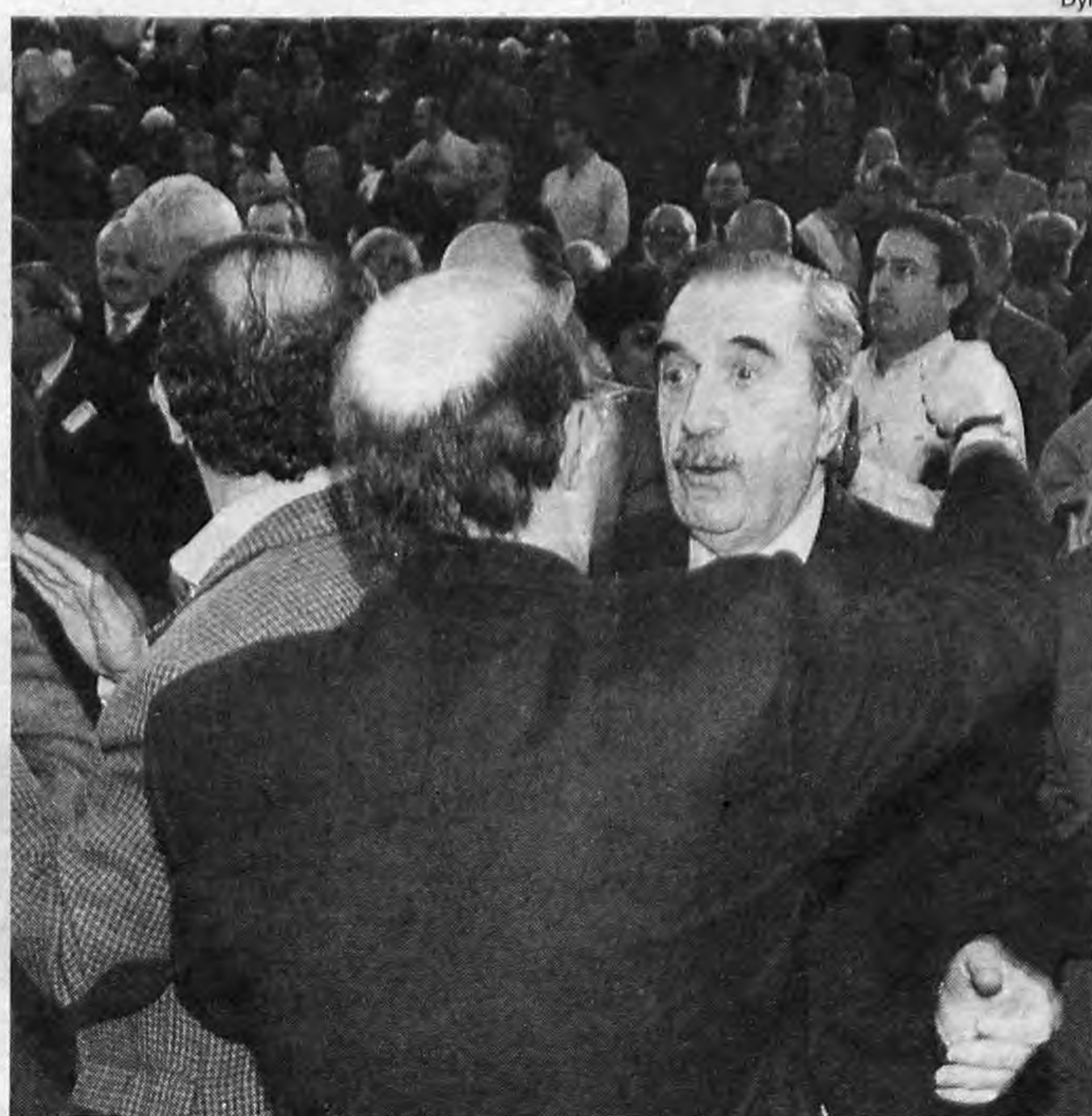
MEMORIA

El grupo de familiares de víctimas del atentado a la AMIA Memoria Activa convocó a una conferencia pública de prensa para repudiar las últimas medidas procesales del juez a cargo del caso, Juan José Galeano. "El juez nos comunicó que resolvió el cierre de la instrucción y su elevación a juicio oral... apenas días después de la resolución de la Cámara Federal que le ordenó incorporar los expedientes anexos que instruye violando el Código de Procedimientos (Wilson dos Santos/ Mokhtari/ etc.)." Memoria Activa también denunció que Galeano les negó acceso a estos expedientes y no atendió a sus pedidos de reconstruir el atentado y allanar comisarías. La conferencia de prensa tendrá lugar mañana a las 9.53 de la mañana (hora del atentado en 1994) durante la habitual reunión de protesta en Plaza Lavalle, frente al Palacio de los Tribunales.

Piden penas por la AMIA

La fiscalía federal pedirá la pena máxima para el ex comisario Juan José Ribelli y el reducidor de autos robados Carlos Telleldín por su presunta responsabilidad en el atentado a la AMIA cometido el 10 de julio de 1994. Los fiscales Eamon Mullen y José Barbaccia formularán en las próximas tres semanas su requerimiento de elevación a juicio de la causa AMIA y acusarán a Ribelli, a Telleldín y a otros tres ex policías bonaerenses –Anastasio Leal, Raúl Ibarra y Mario Bareiro– como cómplices de las 86 muertes que causó el atentado, con el agravante de que la masacre fue motivada por "odio racial o religioso", cargos que son sancionados con prisión perpetua. Cuando las partes formulen sus peticiones, el caso será tratado en un juicio público por un tribunal oral, cuya designación espera el juez Juan José Galeano para realizar una pericia compleja ordenada por la Cámara: la reconstrucción del atentado por el que Ribelli, Telleldín, Leal, Ibarra y Bareiro podrían ser condenados a la pena máxima.

Raúl Alfonsín hizo un discurso encendido en la Convención, anteayer.
Defendió la estabilidad en el marco de un discurso de tono progresista.



Dyn

Siempre a la madrugada, los radicales aprobaron la plataforma de la Alianza. Chacho calificó a Duhalde como un "pavimentador de calles".

Convención radical con frepasistas y aliados

Por J. N.
Desde Rosario

Los radicales parecen enorgullecerse, con un especie de placer sadomasoquista, de que sus convenciones nunca terminan antes de la madrugada. La que concluyó ayer en Rosario no fue la excepción. A la una y media de la mañana, luego de la aprobación de la plataforma de la Alianza, ingresaron al salón del Sindicato Luz y Fuerza Graciela Fernández Meijide, Carlos "Chacho" Alvarez y Fernando de la Rúa. Por primera vez en sus 108 años de vida, el máximo órgano de la UCR aceptó que un extrapartidario integre una fórmula junto a un dirigente radical.

La Convención, presidida por Raúl Baglini, comenzó a las siete de la tarde cuando la mayor parte de los 347 delegados estaban sentados en las butacas del salón. La reunión arrancó con una enfervorizada intervención de Raúl Alfonsín (ver aparte) y continuó con otro hecho inédito: el discurso del intendente de Rosario, el frepasista Hermes Binner. A continuación habló el vicepresidente de la UCR, Leopoldo Moreau, quien realizó una evaluación de las actividades del Comité Nacional. Después tomó el micrófono José Genoud, quien en nombre de los senadores radicales explicó cómo fueron las maniobras con las que el PJ le arrebató dos bancas a la oposición.

Una vez que finalizaron los informes comenzó el debate sobre la propuesta que elaboró el Instituto Programático de la Alianza (IPA) y que terminó de redactar la fórmula presidencial de la coalición. Aunque se formularon algunas modificaciones, lo cierto es que la discusión tensa que algunos temían no llegó a concretarse. Todos los convencionales se manifestaron más o menos de acuerdo con la propuesta y algunos de los que se preveía que podían poner objeciones –como Ricardo López Murphy– no abrieron la boca.

–¿Por qué no intervino en la discusión? –le preguntó este diario a López Murphy.

–Porque estoy de acuerdo con la propuesta –se limitó a responder el economista que propuso una baja del diez por ciento en los salarios.

Más tarde, los convencionales cumplieron con la formalidad de aprobar en general la propuesta, cuyas modificaciones se encargará de introducir una comisión de enlace entre la Convención y el IPA. El siguiente punto fue la proclamación de la fórmula de la Alianza. El gesto constituyó un hecho inédito en la larga historia del radicalismo, un partido con una trayectoria política tradicionalmente refractaria a las coaliciones electorales que ayer le puso el broche de oro a la alianza con el Frepaso. De la Rúa, Chacho y Graciela ingresaron a la una y media de la mañana entre los cánticos de las barras de Franja Morada. Apostados en las últimas filas del salón, los jóvenes radicales los recibieron al grito de "volveremos a ser gobierno como en el '83". Una frase que no pareció entusiasmar demasiado a la candidata a gobernadora, quien comenzó su discurso diciendo: "Jamás hubiera soñado estar en una convención de la UCR. Pero esta fuerza que es la Alianza se construye para adelante y nunca mirando hacia atrás". Luego de la breve intervención de Graciela tomó el micrófono Chacho Alvarez. El diputado concentró sus críticas en Eduardo Duhalde. "Nos quieren vender a un pavimentador de calles como un estadista", señaló antes de pasarle la posta a De la Rúa, quien concluyó su discurso mientras 500 radicales se paraban para vivarlo.

> **Horario:** ***"¿Por qué no empiezan a la mañana y terminan en un horario más razonable?", preguntó este diario. "Porque no sería una convención radical."***

A las dos de la mañana la reunión había concluido. "Terminamos bastante temprano", comentaba un radical mientras recordaba una Convención de 1996 en el Centro Asturiano de Vicente López. Como el motivo de esa reunión era la elección del futuro titular del organismo, la presidencia quedó a cargo del convencional más veterano. Le tocó a Anselmo Marini, que en ese entonces tenía 90 años. Marini aguantó de pie hasta las seis de la mañana, cuando Baglini fue electo por una diferencia de tres votos.

–¿Por qué no empiezan a la mañana y terminan en un horario más razonable? –le preguntó este diario a una de las autoridades de la UCR.

–Porque no sería una Convención radical –respondió entre bostezos de cansancio.

De campaña por Rosario

Fernando de la Rúa y Carlos "Chacho" Alvarez caminaron ayer por la mañana por el centro de Rosario. Los integrantes de la fórmula presidencial de la Alianza estuvieron acompañados por los tres candidatos de la coalición a la gobernación de Santa Fe. Es que en esa provincia rige la Ley de Lemas, por lo que cada partido puede presentar más de un postulante para un mismo cargo. En la Alianza conviven tres. Por el radicalismo se presenta el actual senador Horacio Usandizaga, quien fue derrotado por Carlos Reutemann en las elecciones de 1991. El segundo sublema está encabezado por el diputado Alberto Natale, líder del Partido Demócrata Progresista, una de las fuerzas provinciales asociadas a la coalición. La tercera lista es la del Frepaso, que encabeza el jefe del Partido Socialista Popular, el diputado Rubén Guistiniani. Los tres candidatos a gobernador, junto al intendente Rosario del Frepaso Hermes Binner, recorrieron ayer la peatonal Córdoba, en lo que constituyó la primera actividad que realizan con la fórmula presidencial de la Alianza desde que Reutemann decidió postergar su proyecto presidencial para pelear nuevamente por la gobernación. Hasta el momento, las encuestas le adjudican una ventaja clara al justicialismo. Pero los jefes de la coalición confían en que la sumatoria de los tres principales dirigentes opositores alcanzará, sino para derrotar, por lo menos para hacer una buena elección en un distrito que constituye un bastión histórico del peronismo.

LOS DIAS

Menem,

Por José Natanson
Desde Rosario

Fernando de la Rúa, Carlos "Chacho" Alvarez y Graciela Fernández Meijide tomaban un café en el lobby del hotel Riviera de Rosario. Habían pasado algunos minutos de la medianoche. A sólo cinco cuadras, 500 radicales enfervorizados debatían la plataforma de la Alianza y esperaban la llegada de los candidatos, que conversaban sobre la renuncia de Erman González y los últimos meses de gestión de Carlos Menem.

–Está en una situación difícil. Se quedó sin fueros y la causa de armas le pega de cerca –dijo Chacho.

–Aceptó la renuncia de dos ministros en quince días. Nunca vimos una situación de debilidad así –agregó uno de los dirigentes.

Los integrantes de la fórmula presidencial de la Alianza aterrizaron en Rosario procedentes del Chaco. En el aeropuerto los esperaba Graciela Fernández Meijide, que había llegado de un acto en Pergamino. Después de trasladarse en una combi hasta el hotel, los candidatos bajaron al lobby en donde los esperaban dos dirigentes que suelen acompañar a De la Rúa en sus giras por el interior: Rafael Pascual y José María García Arecha.

Sentados a una mesa, coincidieron en la difícil situación de Erman, y se preguntaron qué razón impulsó al ex ministro de Trabajo a renunciar también a su candidatura a diputado nacional por la Capital, que le permitiría recuperar los fueros.

> **Retirada:** ***"La retirada va a ser prolija porque nosotros no vamos a hacer nada para que peligre. Pero la situación económica y social va a ser cada vez más dura".***

–Es que su lista sacó minoría y le toca el cuarto lugar. Sabe que no tiene posibilidades de entrar –recordó uno de ellos.

La renuncia del riojano y, sobre todo, los últimos meses de gestión menemista fueron dos de los temas que sobrevolaron la reunión de la Convención Nacional del radicalismo que terminó en la madrugada de ayer. El senador Leopoldo Moreau, uno de los primeros en llegar al sindicato de Luz y Fuerza, conversaba con un colaborador antes del comienzo de la sesión.

–La retirada va a ser institucionalmente prolija porque nosotros no vamos a hacer nada para que peligre. Pero la situación económica y social va a ser cada vez más dura. Menem se aisló con el proyecto de re-reelección. Pero yo creo que van a terminar cerrando: Menem, (Eduardo) Duhalde y (Domingo) Cavallo –señaló el vicepresidente del radicalismo luego de recordar que el próximo miércoles los equipos técnicos del gobernador se reunirán con los del ex ministro.

La gobernabilidad fue otra de las cuestiones más discutidas ayer. Todos los dirigentes que se acercaron a Rosario coincidieron en la necesidad de garantizar que la actual gestión concluya normalmente. Por eso, en un discurso electrizante, Raúl Alfonsín se esforzó en subrayar que la coalición concretará una transformación progresista, pero destacó que defenderá la convertibilidad y la esta-

FINALES DEL GOBIERNO EN LA CONVENCION RADICAL

Erman y la convertibilidad

De la Rúa, Chacho y Graciela se reunieron en la madrugada y discutieron sobre el fin del Gobierno antes de ir al encuentro donde la UCR aprobó la plataforma de la Alianza. Apoyo a la estabilidad y temor por la herencia.



De la Rúa y Chacho llegaron a Rosario a la madrugada desde el Chaco. Graciela desde Pergamino.
Los tres mantuvieron una charla previa sobre la situación institucional post renuncia de Erman.

bilidad económica.

Lo mismo hizo el coordinador de los economistas de la Alianza, José Luis Machinea, en diálogo con los cronistas en un aparte de la reunión. Machinea descartó la sugerencia del financista George Soros, quien había recomendado una devaluación para revertir el atraso cambiario.

–Está claro que en el país hay un problema de competitividad. Pero decir que el camino es una devaluación nos parece un despropósito –señaló el economista.

Dos importantes dirigentes radicales comían surubíes en un restaurante cercano al club. Esperaban la llegada de la fórmula presidencial mientras evaluaban el costado político de los últimos meses de menemismo.

–La re-re le permitió a Menem mantenerse en el centro de la escena hasta hace poco, pero también lo llevó a alimentar un proyecto irracional que ahora le terminó complicando las cosas. Lo que hay que reconocer es que llegó a los últimos seis meses con mucho poder. Recién ahora está empezando a licuarse –decía uno de ellos.

–Nosotros, en cambio, empezamos a perder el manejo de la situación desde que perdimos las elecciones del '87 –recordó el otro, que había participado activamente del último período del gobierno radical.

Alberto Gentilcore



Usandizaga (UCR), Giustiniani (PSP) y De la Rúa sonríen.
Los acompañan Natale (PDP) y el intendente rosarino Binner (PSP).

LOS DISCURSOS APUNTARON A IGUALAR A MENEM Y DUHALDE

Palabras en la madrugada

Los principales dirigentes de la Alianza, que expusieron en la Convención radical, no olvidaron en sus discursos de igualar a Carlos Menem con Eduardo Duhalde. En la madrugada de ayer, en el sindicato de Luz y Fuerza de Rosario, se pudo escuchar lo siguiente:

◆Fernando de la Rúa (candidato a presidente de la Alianza): "Este es un momento histórico. Recibimos por primera vez a dos dirigentes extrapartidarios como Chacho Alvarez y Graciela Fernández Meijide. Tiene un valor de un símbolo frente a los presagios de nuestros adversarios que decían que nos íbamos a dividir. Pero no ocurrió y ahora tenemos la obligación de pensar en la sociedad del mañana, que estará basada en el conocimiento. Pero el diagnóstico es difícil. Este gobierno sólo ha pensado en recortes a la educación, en anular la investigación, la ciencia y la tecnología. Con esta situación, los radicales como miembros de la Alianza debemos plantearnos los desafíos del nuevo siglo. Fuimos el partido de los derechos humanos y la democracia. Ahora estamos convocados a ser el partido de la igualdad de oportunidades y de la democracia económica".

◆Carlos "Chacho" Alvarez (candidato a vicepresidente de la Alianza): "Esta sociedad no compra más globos, porque ya la estafaron dos veces con la revolución productiva y el salarizo. Ahora, de repente, no hay más menemistas en este país. Y nos quieren intentar decir que han reformado el Estado. Lo que hicieron, en realidad, es achicar su formato. No es cierto que hay un Estado desertor. Hay un Estado activo a favor de los ricos y poderosos y desertor respecto de la tarea de dar educación, justicia y salud. Una economía de mercado sin reglas es una economía distorsionada. Porque un Estado sin mercado es un mercado negro".

◆ Federico Storani (titular del bloque de diputados de la UCR): "Apareció un camaleón. (Eduardo) Duhalde cambia de color con su doble mensaje. Hay que hacer que la Alianza sea protagonista de reacciones sociales. En estos momentos debemos retomar la alianza social".

◆José Genoud (jefe del bloque de senadores del radicalismo): "No hubo diferencias entre duhaldistas y menemistas a la hora de inflingirle a la democracia su golpe más duro, con la incorporación de dos senadores truchos al Senado de la Nación".

◆Rodolfo Terragno (coordinador del Instituto Programático de la Alianza): "No basta con que digamos que estamos a favor de la educación pública, que tenemos que tener una plataforma social. Hay que entender que esto que pasó en la Argentina no fue un terremoto, fue el resultado de la política económica".

"Cambiar el rumbo"

Raúl Alfonsín fue el encargado de pronunciar el primer discurso en la Convención Nacional del radicalismo que concluyó ayer por la madrugada en Rosario. A lo largo de veinte minutos, el ex presidente destacó la necesidad de que la Alianza concrete una transformación progresista. "La Alianza va a hacer progresista en el gobierno porque nosotros estamos para cambiar las cosas definitivamente", subrayó el ex titular del radicalismo. "No vamos a cambiar las cosas de un día para el otro. Pero de la noche a la mañana, eso sí, vamos a cambiar el rumbo y la filosofía. No se trata de discutir la globalización. Se trata de democratizar la economía, de lograr una situación digna para la enorme cantidad de argentinos que hoy no tienen nada". De todos modos, Alfonsín subrayó la necesidad de que la Alianza defienda la convertibilidad y la estabilidad económica y agregó que la coalición contribuirá a la normal finalización de la gestión menemista. "No vamos a hacer devaluaciones. No vamos a poner palos en la rueda del gobierno", terminó Alfonsín.

CAPUTO

El diputado Dante Caputo lanzó ayer su precandidatura a jefe de Gobierno porteño por el Partido Socialista Popular (PSP) con un llamado de advertencia para la dirigencia del Frente Grande para que las elecciones internas "sean transparentes". "Reclamamos transparencia en el proceso de elecciones internas. Actualmente, algunos signos nos preocupan", consideró Caputo.

La reforma porteña

Legisladores porteños de todos los bloques políticos polemizaron ayer sobre los alcances del proyecto enviado por el jefe de Gobierno, Fernando de la Rúa, que propone una serie de reformas al sistema electoral de la ciudad de Buenos Aires. Esa iniciativa establece un sistema electoral mixto, en el cual se eligen cuarenta legisladores en ocho secciones electorales (a razón de cinco por cada una) y otros veinte en una lista "plurinominal" tomando la ciudad como distrito único. El debate sobre la futura Ley Electoral porteña se concentra en el seno de la Comisión de Asuntos Constitucionales de la Legislatura, donde ya han sido presentados alrededor de una docena de proyectos por las fuerzas políticas, pero la propuesta del Ejecutivo generó polémica entre representantes de todas las bancadas del cuerpo.

Conflicto correntino

El gobernador de Corrientes, Pedro Braillard Poccard, aseguró ayer que esa provincia funciona con "absoluta normalidad" y consideró "fundamental" mantener la convertibilidad, que es "un gran mérito" del Gobierno. "La provincia está funcionando con absoluta normalidad en la mayoría de los entes públicos", sostuvo Braillard Poccard, quien precisó que "sólo se registran paros parciales o quitas de colaboración en los establecimientos educativos".

Beliz no va

Nueva Dirigencia decidió ayer que no concurrirá a la reunión que el próximo miércoles celebrarán el precandidato presidencial del PJ, Eduardo Duhalde, y el titular de Acción por la República, Domingo Cavallo. Los socios del cavallismo llegaron a esta conclusión en un encuentro del que participaron el bloque de diputados y la junta de gobierno de Nueva Dirigencia en la confitería La Ideal. Representantes del partido reiteraron "la vocación de consolidar un proyecto autónomo e independiente que exprese la genuina demanda de transparencia y equidad social de millones de ciudadanos que pretenden una práctica política distinta".

Lole la ve complicada

El senador nacional y candidato a gobernador de Santa Fe por el justicialismo, Carlos "Lole" Reutemann, admitió ayer que la elección de esa provincia "va a ser complicada" para el oficialismo porque la Alianza "va completa, con un lema con todos los partidos de la oposición" y "la van a pelear con uñas y dientes". "Es una elección compleja. Es una provincia que la van a caminar mucho y no nos la van a dar envuelta en celofán con moño, todo lo contrario, creo que van a pelear con todo, por lo cual nosotros también desde el oficialismo tenemos que trabajar durísimo", aseguró el Lole.

Una patada donde duele

Augusto Alume, un diputado provincial del Movimiento de Integración y Desarrollo (MID), tuvo que ser internado tras recibir una patada en los genitales y fuertes golpes en el rostro en medio de una pelea que se produjo durante una sesión del Concejo Deliberante de Luján, cuando un grupo de legisladores de la oposición pretendían destituir al intendente local, Adolfo Romero Alaniz, ahijado de casamiento del gobernador puntano, Adolfo Rodríguez Saá. Sobre el intendente pesaban cargos como el gasto de siete mil dólares de su casamiento que se habrían hecho con dinero del municipio.

Esta vez, Duhalde prometió el salariazo desde arriba de un bote

Por Felipe Yapur
Desde Posadas, Misiones

El gobernador y Palito, acompañados de Ramón Puerta, hicieron campaña por el litoral misionero con una caravana náutica. El tucumano sigue causando sensación entre sus viejos fans.

Eduardo Duhalde y Ramón Ortega quieren que su campaña electoral sea diferente. Primero lanzaron lo que se conoció como el Tren de la Esperanza, pero ayer buscaron superar esa experiencia recorriendo Misiones navegándola por el río Paraná. Fueron 250 kilómetros de agua, selva y tierra colorada tocando cuatro puertos hasta llegar a la capital provincial. La travesía, novedosa al fin, concluyó con un acto en Posadas, pero no consiguió el atractivo que tuvo la experiencia férrea.

Duhalde y Ortega llegaron al club náutico de la localidad de Eldorado junto al gobernador local, Ramón Puerta, poco antes de las nueve de la mañana. Ya los estaba esperando una interminable fila de dirigentes misioneros y algunos correntinos que se arrimaban a la fórmula en busca de un apretón de mano y, si era posible, la foto que luego podría ser utilizada en algún afiche proselitista. Mientras esto ocurría, abajo, en la rivera del río ya estaba el yate "Andrea" que trasladaría al binomio aguas abajo, y que gentilmente puso a disposición un empresario maderero amigo de Puerta.

La fórmula se dispuso a partir luego de un encuentro con la prensa. Mientras Duhalde volvía a reiterar su intención de concretar lo que alguna vez fue una promesa electoral menemista: el salariazo. Ortega en tanto, no dejó un instante de autografiar sus sonrientes fotos para las damas justicialistas. "Tenemos que ayudar al trabajador a recuperar su salario, pero también al empresario honesto porque al explotador sólo le espera la cárcel", gruñó el bonaerense para la prensa mientras Palito insistía con sus dedicatorias. El mundillo político local quiso participar de la conferencia, y atrás de los candidatos se agolpaban para aparecer en cámara. Uno de los más sonrientes fue el recordado senatrucho correntino Rubén Pruyas.

Los que también se agolpaban, pero del frío, eran los vecinos de Eldorado que, en el muelle de esa localidad, esperaban con paciencia la llegada de la pareja. Cuando hasta allí llegó la caravana náutica, ya el equipo de campaña había repartido la suficiente cantidad de banderitas argentinas con la frase "Duhalde Presidente". Fue frente a estas quinientas personas que la fórmula volvió a su estilo de hablar en dueto. Los pobladores, la mayoría de ellos de origen humilde, esperaban que el tucumano los sorprendiera con una canción. A pesar de que el senador no cumplió con las expectativas de la rama femenina, sí tuvo a su cargo el contenido duro del discurso.

Sara, una mujer de unos gastados cincuenta años, le mostraba a su nieta al ídolo de su juventud: "Miralo, ése es Palito. Pero si está igual que en la películas", decía al tiempo que se emocionaba. A su lado estaba Luis, un vendedor ambulante de la zona que escuchó sin inmutarse el discurso de los candidatos. "Está bien lo que dice, espero que no mientan, ¿no? Es necesario aquí el trabajo. Yo no me quejo con lo que vendo, pero todo esta zona depende de la madera. Y si se termina aquí nos morimos todos", reflexionó mientras enrollaba la banderita que le habían regalado.

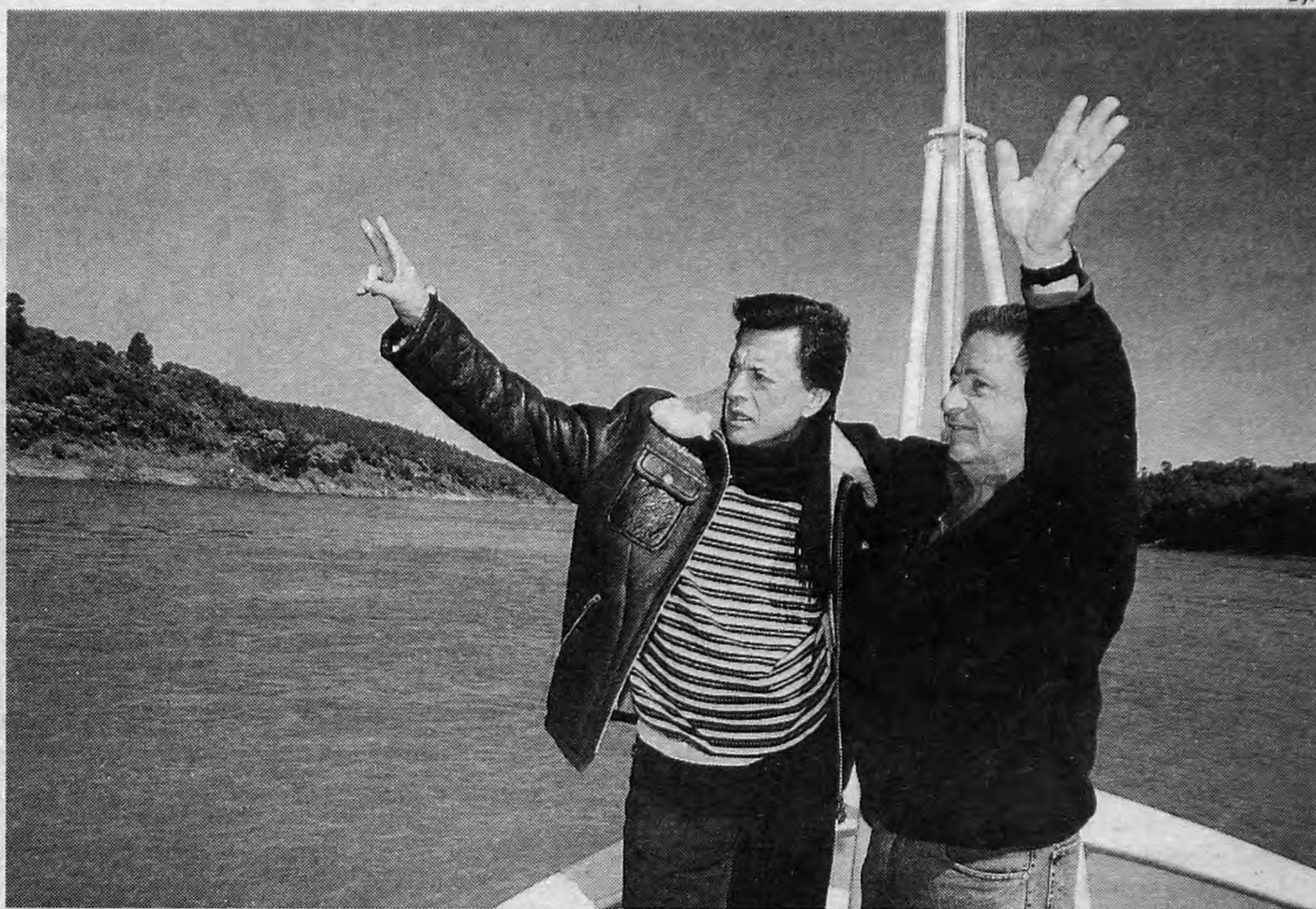
> **Senatrucho:** *El mundillo político local quiso participar de la conferencia. Uno de los más sonrientes fue el recordado senatrucho correntino Rubén Pruyas.*

Duhalde eligió un barco de la Prefectura para hacer el recorrido hasta la segunda estación, Puerto Rico, y Palito lo siguió. Fue en esta embarcación que el bonaerense continuó dando entrevistas a los medios. Su compañero de fórmula hizo lo que mejor sabe: posó para cuanto fotógrafo le pidió y comentó las diferentes películas que filmó en esta región: "La que más me gustó fue 'Un muchacho como yo'", confesó el tucumano a este diario.

Ya en Montecarlo, la caravana se acercó hasta el pequeño embarcadero. Los pobladores, muchos de ellos con flores en sus manos –la ciudad dice ser la capital nacional de la orquídea– se quedaron a la espera de que el dúo descendiera. "Estamos atrasados", justificaron los organizadores. Algo similar ocurrió en Puerto Rico, la tercera escala.

Santa Ana fue la cuarta estación. La gente se preparó para la ocasión y se acercó a la orilla del Paraná luciendo sus mejores galas. Polleras cortas, alhajas y zapatos de taco aguja que se hundían en la arena fueron utilizados con estoicismo por las señoras a pesar de la incomodidad del lugar establecido para el acto. "Queremos verlo a Palito, y también a Duhalde, pero a él primero", confesó la esposa de uno de los intendentes de las localidades cercanas que se llegaron para tan importante evento. En ese momento, arribó al lugar un pequeño barco que no dejaba de hacer sonar la marcha peronista al tiempo. Sus ocupantes, presurosos, desplegaron una extensa bandera que rezaba: "Menem = Puerta, Conducción. Duhalde Presidente". "Así es Puerta –reflexionó un diputado–, tiene siempre un pie en cada plato."

DyN



Duhalde y Ortega inauguraron una novedosa manera de hacer campaña: la caravana náutica.
Recorrieron la rivera misionera y pararon en varios poblados acompañados del gobernador Puerta.

Lo de Erman, un bochorno

Por F.Y.
Desde Posadas, Misiones

La caravana náutica que Duhalde y Ortega realizaron por el río Paraná para recorrer, en gira proselitista, la provincia de Misiones, fue el escenario elegido por el mandatario bonaerense para insistir en "el bochorno que protagonizó el ex ministro (Erman) González", luego de que el riojano renunciara a su cargo en el Ejecutivo envuelto en una polémica por el cobro de una jubilación de ocho mil pesos. El escenario natural fue una vez más por el precandidato presidencial para reiterar su convicción sobre la inconclusa revolución productiva. "Todavía falta el salariazo", dijo y los operadores del bonaerense juraron que su líder no utiliza este tema electoralmente: "Duhalde no es Menem. El no va a jugar con la gente como lo hizo el Presidente en el '89, lo que promete cumplirá", aseguraron intentando ser lo más convincentes que pudieron. Pero el día de ayer fue también utilizado por Duhalde para hacer buenos comentarios de su persona: "Nunca hubo en la historia de la Argentina un candidato con tanta experiencia en gobernar como yo", dijo sin sonrojarse y sin recordar, por ejemplo, que Juan Domingo Perón, el dirigente que sigue como ejemplo y al que considera como "el mejor estadista de todos los tiempos", fue presidente sin tener experiencia.

El salariazo es de Menem

El presidente Carlos Menem salió ayer al cruce de afirmaciones de Eduardo Duhalde, quien advirtió que el "salariazo" prometido no se concretó. Luego aseguró que no sabe por qué el gobernador bonaerense está enojado con él y sostuvo que si el mandatario provincial lo solicita, "no tengo ningún tipo de inconveniente en encontrarme con él". "El salariazo no es ninguna deuda de esta gestión", dijo Menem descalificando las declaraciones de Duhalde, quien sostuvo que "la revolución productiva anunciada en 1989 por Menem sólo se cumplió en parte porque no se arregló el salariazo". "El salariazo –respondió Menem– es tener en este momento un ingreso per cápita de cerca de nueve mil dólares."

HOY ELIGEN AUTORIDADES PROVINCIALES EN SANTA CRUZ

Con un final casi cantado

El gobernador Kirchner va por su re-reelección, que parece que obtendrá. Por la Ley de Lemas, el menemismo aportará sus votos a la Alianza.



Néstor Kirchner junto a su esposa, la diputada Cristina Fernández.
El gobernador logrará lo que no pudo Menem: volver a ser reelecto.

Hoy, en Santa Cruz, elegirán al que será gobernador de la provincia hasta el año 2003. El actual mandatario, Néstor Kirchner (PJ), es favorito en las encuestas. Si gana, ocupará el cargo por tercera vez consecutiva. Su oponente principal será el arquitecto, empresario y actual intendente de la ciudad de Río Gallegos, Alfredo Martínez, quien cuenta con el respaldo de la alianza opositora, integrada mayoritariamente por la Unión Cívica Radical (UCR) y el Frepaso. Una encuesta realizada por encargo del actual gobernador, indica que Kirchner obtendría el 57,2 por ciento de los votos, mientras que la lista encabezada por Freddy Martínez llegaría apenas al 36,7 por ciento (ver aparte).

De cara a las elecciones generales del 24 de octubre, ya cuatro provincias adelantaron las elecciones a gobernador. En Córdoba y Salta triunfó el peronismo; en San Juan la Alianza desplazó al justicialismo, y en Catamarca se mantuvo en el poder Oscar Castillo, del Frente Cívico y Social que lidera el radicalismo. En Santa Cruz, la última reforma de la Ley Electoral de la provincia, sancionada en marzo pasado, establece que rige la Ley de Lemas, tanto para cargos ejecutivos como legislativos.

El actual gobernador triunfó en 1991 y 1995, y el año pasado impulsó una reforma constitucional a través de una consulta popular en la que más del cincuenta por ciento de la gente opinó que estaba habilitado para presentarse por tercera vez consecutiva como candidato a la gobernación. Como resultado del plebiscito, la Constitución de la provincia admite hoy la reelección sin límite de los gobernadores.

Freddy Martínez, el contrincante de Néstor Kirchner, busca ser consagrado gobernador de la provincia con la colaboración de un importante sector disidente del peronismo que antes respondía al ex gobernador Arturo Puricelli. Por su parte, Miguel del Pla, del Frente de Unidad Trabajadora (Partido Obrero), plantea que ellos son los verdaderos representantes de los trabajadores y piden que se los vote porque son "los que luchan por sus intereses". Además de gobernador y vice se elegirán 24 diputados provinciales, 14 intendentes y 72 concejales.

Están habilitados para participar de los comicios 111.374 ciudadanos para elegir 112 cargos para los que se postulan 1361 candidatos, dentro de cinco lemas y 122 sublemas oficializados por el Tribunal Electoral. Los votos serán emitidos en 502 mesas, de las cuales 22 serán para extranjeros empadronados que elegirán exclusivamente intendentes y concejales. Además del gobernador Néstor Kirchner, quince de los actuales 24 diputados buscan su reelección, igual que 11 de los 14 intendentes.

El gobernador Kirchner será acompañado esta vez por el diputado nacional Sergio Acevedo. Ambos encabezan la fórmula del Frente para la Victoria Santacruceña, hegemonizado por el PJ. Por su parte, el lema Convergencia por Santa Cruz aglutina al radicalismo, el Frepaso, el Movimiento de Integración y Desarrollo (MID) y al Movimiento Federal Santacruceño, una fuerza provincial integrada por justicialistas disidentes.

El sublema de la Convergencia que se denomina Alianza Santacruceña lleva como candidatos a gobernador y vice a dos radicales, Freddy Martínez, actual intendente de Río Gallegos, y al ex convencional Joaquín González. La fórmula ya había sido conformada en 1997, cuando el Frepaso se quedó con el primer lugar en la lista de candidatos a diputados. El Mofesa llevará en sus boletas la fórmula para gobernador y vice integrada por el ex mandatario provincial Arturo Puricelli y Graciela Reartes.

La cuarta opción electoral es el citado Frente de Unidad Trabajadora, que agrupa a partidos de izquierda y socialistas, que impulsa la fórmula integrada por Miguel del Pla y Mónica Galván. La mayor cantidad de votantes se concentra en Río Gallegos, donde hay 44.446 electores con derecho a participar. El segundo distrito en nivel de importancia es Caleta Olivia, con 20.899 votantes, mientras que en la joven localidad de El Chaltén, fundada hace tres años, votarán apenas 119 personas. Para las elecciones presidenciales de octubre próximo quedará la renovación de las bancas que hoy ocupan en el Congreso Nacional los diputados Sergio Acevedo, candidato a vicegobernador, y Lidia Mondelo, ambos pertenecientes al PJ. Las 502 mesas habilitadas –264 masculinas, 215 femeninas y 23 para extranjeros– permanecerán abiertas entre las 8 y las 18.

Habilitados:
Están habilitados para participar de los comicios 111.374 ciudadanos para elegir 112 cargos para los que se postulan 1361 candidatos.

UN SONDEO PEDIDO POR EL GOBERNADOR LO DA GANADOR

Kirchner se queda cuatro años más

La fórmula integrada por Néstor Kirchner y Sergio Acevedo obtendría hoy el 57,2 por ciento de los votos en la elección provincial, según un sondeo de intención de voto realizado entre el 17 y el 19 del mes en curso por la empresa Investigación y Noticias, de la Capital Federal, a pedido del actual mandatario provincial. Según esta fuente, la opositora Convergencia por Santa Cruz, que lleva como candidatos a gobernador y vice a Freddy Martínez y a Joaquín González, lograría el 36,7 por ciento.

En la misma encuesta, realizada sobre 300 casos tomados en las ciudades provinciales de Río Gallegos, Pico Truncado y Caleta Olivia, también se hizo una consulta sobre la elección presidencial a realizarse en octubre próximo. Se tomaron como base tres fórmulas presidenciales, la de la Alianza, integrada por Fernando de la Rúa y Chacho Alvarez, la del PJ con el binomio Eduardo Duhalde-Ramón Ortega, y la de Acción por la República, con Domingo Cavallo y Gustavo Beliz a la cabeza.

De las tres fórmulas a presidente, el mayor porcentaje lo obtuvo Duhalde-Ortega, con el 47,40 por ciento de la intención de voto. Segundo quedó la Alianza, con el 28,20 por ciento, mientras que la candidatura del ex ministro de Economía quedó en tercer lugar, con apenas el 7,80 por ciento de las expectativas, a cinco meses de los comicios.

En las elecciones provinciales, a realizarse hoy en Santa Cruz, la encuesta ubicó en el tercer lugar a la fórmula encabezada por el ex gobernador Arturo Puricelli, a quien acompaña Graciela Reartes. Como se sabe, los votos de Puricelli, de ser tercero, se sumarán a los que obtenga el radical Freddy Martínez.

La instrumentación de la Ley de Lemas hizo que la oferta electoral en la provincia fuera de lo más variada. Sólo en Río Gallegos, el distrito más importante, hay 18 sublemas y nueve candidatos a intendentes. De todos modos, se presume que los comicios allí serán hegemonizados por las dos fuerzas más importantes. El justicialismo presenta 610 candidatos en toda la provincia para ocupar 112 cargos, mientras que la convergencia que encabeza Martínez tiene 665 postulantes para esos mismos lugares.

A presidente

Duhalde-Ortega	47,40%
De la Rúa-Alvarez	28,20%
Cavallo-Beliz	7,80%
En blanco	3,90%
Indecisos	12,70%

***Fuente:** Investigación y Noticias.*

A gobernador

Kirchner-Acevedo	57,20%
Martínez-González	29,50%
Puricelli-Rearte	7,2%
En blanco	3,30%
Indecisos	2,50%
Otros candidatos	0,3%

***Fuente:** Investigación y Noticias.*

Menem se va a México

El presidente Carlos Menem participará el viernes y el sábado próximos de un encuentro en México con mandatarios de la región, aunque todavía no se confirmó qué día partirá a la capital mexicana y si regresará el mismo sábado. La agenda oficial del Presidente se inicia el lunes con una reunión con el titular de la Asociación de Fábricas de Automotores, Horacio Losoviz, y termina con el relevo de guardia del Regimiento de Infantería I de Patricios en el Cabildo de Buenos Aires.

Reunión con gobernadores

El gobernador de la provincia de Buenos Aires y precandidato justicialista a la presidencia, Eduardo Duhalde, se reunirá la semana próxima con el "núcleo federal", equipo de gobernadores interesados en elaborar un plan de políticas federales que contemple los intereses de las provincias en una futura administración. Fuentes del duhaldismo admitieron que pronto sumarán otro miembro, entre dos posibles candidatos: el gobernador de Salta, Juan Carlos Romero, y su par santafesino, Jorge Obeid.

Ruckauf a la pesca

"La solución está. En el Senado de la Nación Argentina hemos votado la Ley de Emergencia Pesquera", afirmó ayer en Mar del Plata el vicepresidente y candidato a gobernador bonaerense por el justicialismo, Carlos Ruckauf. Ante empresarios, trabajadores y gremialistas del sector, Ruckauf defendió la ley sancionada por el Senado asegurando que "los únicos que deben sacar ventajas deben ser los que trabajan en el mar", y las fábricas de Mar del Plata. La ley será tratada en la Cámara de Diputados el miércoles próximo.



LOS SERVICIOS DE INTELIGENCIA MILITAR EN LA MIRA

Algo más que una cuestión

La aparición de un civil a sueldo del Ejército que desde hace dos años espiaba al abogado de las Abuelas de Córdoba demuestra una conducta de los servicios militares aún no modificada. La influencia de Luciano Benjamín Menéndez y sus muchachos. Los seguimientos de la "patota de La Perla".



Balza sostiene que el Ejército respeta los derechos humanos.
La Justicia determinará si el espionaje es un hecho aislado.

Por Sergio Moreno

Alfredo Ramón Silva es abogado y hace dos años solicitó ser incorporado como adjunto a la cátedra donde trabaja Elvio Zanotti, letrado de las Abuelas de Plaza de Mayo de Córdoba. En esa fecha las Abuelas dieron impulso a dos causas sobre desaparecidos: la de "búsqueda de la verdad" y la de robos de bebés nacidos en cautiverio durante la dictadura. Silva resultó ser Personal Civil de Inteligencia (PCI) del Tercer Cuerpo de Ejército desde 1980 y es uno de los tres civiles que, junto con seis militares, están involucrados en el espionaje realizado a la Justicia cordobesa por ambas causas sobre violaciones a los derechos humanos. Silva es el ejemplo más descarnado de que la inteligencia militar –o al menos un sector de ella– mantiene la costumbre de ser fiel a sí misma y que esa fidelidad no le ha impedido pasar por encima de las leyes del Estado democrático.

La inteligencia militar fue el sustento operativo y logístico del terrorismo de Estado desatado en su máximo esplendor en la Argentina a partir de 1976. Los "servicios" fueron los encargados de detectar, secuestrar, torturar y desaparecer a decenas de miles de ciudadanos opositores a la dictadura. El legado ideológico de ese aparato subterráneo salió a la superficie con los episodios de espionaje a periodistas y a agrupaciones de mujeres por parte de la Fuerza Aérea y a la Justicia cordobesa realizada por el Ejército.

En esta oportunidad, los organismos de control –sean las propias Fuerzas Armadas, el Poder Ejecutivo y el Parlamento– resultaron ineficaces por abulia, ignorancia o por falta de decisión política. El ejemplo de la SIDE, que ha incorporado y mantenido en su plantel de personal –orgánico e inorgánico– a personajes acusados de haber violado los derechos humanos, de realizar secuestros extorsivos o de mantener inclinaciones segregacionistas, muestra cuando menos las contradicciones del Estado argentino para fijar políticas sobre la comunidad de inteligencia. La existencia de estos elementos en la sede de la inteligencia civil y el espionaje de los aviadores contra periodistas y ONG fueron descubiertos por la prensa; la red de espionaje militar a la Justicia cordobesa quedó al descubierto por una investigación realizada por la jueza Cristina Garzón de Lescano y la fiscal Graciela López de Filoñuk.

La Perla

Garzón de Lescano comenzó su investigación a raíz de una serie de filtraciones sobre información vinculada a las dos causas que instruye y por denuncias de testigos e integrantes de organismos de DD.HH. sobre seguimientos, amenazas e intimidaciones. La jueza determinó que el monitoreo ilegal sobre sus causas fue realizado por militares dependientes del Tercer Cuerpo y de la Jefatura II de Inteligencia del Ejército y por tres civiles que trabajaban para ellos. Pero aún no se ha probado su vinculación con quienes realizaron los seguimientos y las intimidaciones.



Patota: ***Las tareas de amedrentamiento habrían sido realizadas por lo que llamaron "la patota de La Perla", ex servicios vinculados a Luciano Benjamín Menéndez.***

Según los propios perseguidos, las tareas de amedrentamiento habrían sido realizadas por lo que llamaron "la patota de La Perla", ex servicios que actualmente siguen vinculados con el totem militar de Córdoba, el ex jefe del Tercer Cuerpo durante los años de plomo Luciano Benjamín Menéndez.

OPINION

Por Eduardo Estévez *

Desinteligencias

Hace ya varios años que, desde diversas esferas de decisión, por acción y por omisión, se pretende involucrar a la inteligencia militar en actividades de inteligencia interior, ya sea vinculadas a los estallidos sociales, a la lucha contra el tráfico ilícito de drogas, o a la situación política interna. Además de constituir un acto ilegal e ilegítimo, esta pretensión es un retroceso para un sistema democrático que busca evolucionar hacia formas más respetuosas de los derechos y garantías ciudadanas.

Es evidente que a pesar de la normativa vigente (artículo 15 de la ley 23.554 de Defensa Nacional), continúa siendo necesario delimitar estrictamente, en la práctica, los ámbitos de actuación de los organismos de inteligencia, reservando para los pertenecientes a las Fuerzas Armadas la inteligencia estratégica militar, la operacional y la táctica. Los hechos demuestran que resulta cada vez más urgente contar con un marco legal que reordene la totalidad del sistema nacional de inteligencia –y dentro de ello a la inteligencia militar–, cuestión que desde 1990 continúa siendo tema de trabajo parlamentario inconcluso.

◆ Debemos preguntar, por ejemplo, en qué medida las bases doctrinarias vigentes para la inteligencia militar –y sus diversos niveles– contemplan que integrantes del sistema de inteligencia militar tomen el ámbito interno del país dentro de sus alcances y responsabilidades.

◆ Corresponde que se clarifique si existen "órdenes verbales" o directivas que, emitidas por el señor presidente de la Nación o por el ministro de Defensa, se refieran a la actuación de la inteligencia militar en el ámbito interno del país. Concatenado a ello, debe informarse qué tareas específicas de obtención de información en dicho ámbito llevan a cabo los integrantes del sistema de inteligencia militar.

En definitiva, hoy día en materia de inteligencia militar siguen faltando cambios doctrinarios, mayor rigor en la selección y reeducación del personal, una orientación adecuada por parte del Ministerio de Defensa, un control legislativo eficaz, por mencionar unos ítem que garanticen que el área esté en fase con modernización de las Fuerzas Armadas y con el papel legal reservado ellas en donde "...las cuestiones relativas a la política interna del país no podrán constituir en ningún caso hipótesis de trabajo de organismos de inteligencia militares...".

Estas desinteligencias, entre otras cosas, no hacen más que seguir generando en la sociedad desconfianza sobre la inteligencia militar.

* *Asesor parlamentario de la UCR.*



Vuelos de cabotaje de Aerolíneas y Austral - Aeroparque Jorge Newbery.

SALIDAS

VUELO	DESTINO	HORA	VUELO	DESTINO	HORA
AU2806	BAHIA BLANCA	15.40	AR1552	MENDOZA	18.56
AU2802	BAHIA BLANCA	19.44	AR1234	MONTEVIDEO	12.20
AR1604	BARILOCHE	09.25	AR1264	MONTEVIDEO	17.05
AR1614	BARILOCHE	11.15	AR1254	MONTEVIDEO	17.25
AR1644	BARILOCHE	17.20	AR1274	MONTEVIDEO	20.44
AU2946	CATAMARCA	17.50	AR1268	P. DEL ESTE	20.16
AR1696	C. RIVADAVIA	17.45	AR1278	P. DEL ESTE	21.25
AR1688	C. RIVADAVIA	22.15	AU2866	NEUQUEN	14.48
AR1500	CORDOBA	07.24	AU2868	NEUQUEN	19.00
AU2404	CORDOBA	12.00	AU2554	POSADAS	08.45
AR1550	CORDOBA	14.00	AU2558	POSADAS	18.32
AU2430	CORDOBA	15.00	AU2546	RESISTENCIA	19.52
AU2414	CORDOBA	16.00	AR1688	R. GALLEGOS	23.45
AU2406	CORDOBA	17.00	AR1606	R. GALLEGOS	05.45
AU2418	CORDOBA	18.00	AR1626	R. GALLEGOS	15.25
AR1580	CORDOBA	19.28	AR1626	RIO GRANDE	15.25
AU2416	CORDOBA	20.28	AU2306	ROSARIO	13.20
AU2408	CORDOBA	21.15	AR1716	ROSARIO	16.10
AU2554	CORRIENTES	08.45	AR1718	ROSARIO	20.32
AU2562	CORRIENTES	15.05	AR1556	SALTA	13.44
AU2884	CHAPELCO	11.25	AR1576	SALTA	19.08
AU2890	ESQUEL	09.05	AU2924	SAN JUAN	12.08
AU2582	FORMOSA	10.30	AU2916	SAN JUAN	17.50
AR1714	IGUAZU	10.40	AU2916	SAN LUIS	17.50
AR1724	IGUAZU	12.12	AU2924	SAN RAFAEL	12.08
AR1734	IGUAZU	14.04	AU2874	SANTA ROSA	14.20
AR1744	IGUAZU	15.35	AU2376	SANTA FE	17.10
AU2932	JUJUY	19.48	AU2378	SANTA FE	18.40
AR1538	LA RIOJA	18.52	AU2946	S. DEL ESTERO	17.50
AR1670	M. DEL PLATA	12.36	AR1636	TRELEW	07.16
AU2828	M. DEL PLATA	13.12	AR1646	TRELEW	13.36
AU2830	M. DEL PLATA	14.12	AR1638	TRELEW	19.16
AR1640	M. DEL PLATA	16.50	AR1544	TUCUMAN	11.35
AU2832	M. DEL PLATA	18.20	AR1564	TUCUMAN	15.10
AU2840	M. DEL PLATA	19.36	AR1574	TUCUMAN	18.48
AR1522	MENDOZA	07.56	AR1606	USHUAIA	05.45
AU2422	MENDOZA	13.08	AR1646	USHUAIA	13.36
AR1532	MENDOZA	14.24	AR1662	V. GESELL	18.00
AU2426	MENDOZA	18.04			

LLEGADAS

VUELO	ORIGEN	HORA	VUELO	ORIGEN	HORA
AU2807	BAHIA BLANCA	18.30	AU2427	MENDOZA	21.54
AU2803	BAHIA BLANCA	22.34	AR1553	MENDOZA	22.46
AR1605	BARILOCHE	14.17	AR1285	MONTEVIDEO	12.55
AR1615	BARILOCHE	16.07	AR1245	MONTEVIDEO	16.39
AR1645	BARILOCHE	22.12	AR1255	MONTEVIDEO	19.20
AU2946	CATAMARCA	22.37	AR1275	MONTEVIDEO	22.39
AR1697	C. RIVADAVIA	22.45	AR1269	P. DEL ESTE	22.27
AR1501	CORDOBA	10.19	AR1279	P. DEL ESTE	23.36
AU2405	CORDOBA	14.55	AU2867	NEUQUEN	18.43
AR1551	CORDOBA	16.55	AU2869	NEUQUEN	22.55
AU2431	CORDOBA	17.55	AU2554	POSADAS	13.12
AU2415	CORDOBA	18.55	AU2559	POSADAS	22.52
AU2407	CORDOBA	19.55	AU2547	RESISTENCIA	23.02
AU2419	CORDOBA	20.55	AR1689	R. GALLEGOS	06.30
AR1581	CORDOBA	22.23	AR1606	R. GALLEGOS	14.20
AU2417	CORDOBA	23.23	AR1626	R. GALLEGOS	23.42
AU2554	CORRIENTES	13.12	AR1678	RIO GRANDE	19.22
AU2563	CORRIENTES	18.20	AU2307	ROSARIO	16.00
AU2885	CHAPELCO	16.00	AR1717	ROSARIO	18.15
AU2891	ESQUEL	13.55	AR1719	ROSARIO	22.37
AU2583	FORMOSA	14.00	AR1557	SALTA	18.24
AR1715	IGUAZU	14.45	AR1577	SALTA	23.48
AR1725	IGUAZU	16.17	AU2924	SAN JUAN	16.58
AR1735	IGUAZU	18.09	AU2916	SAN JUAN	22.15
AR1745	IGUAZU	19.40	AU2916	SAN LUIS	22.15
AU2933	JUJUY	00.18	AU2924	SAN RAFAEL	16.58
AR1539	LA RIOJA	22.42	AU2875	SANTA ROSA	17.00
AR1671	M. DEL PLATA	14.46	AU2377	SANTA FE	20.05
AU2829	M. DEL PLATA	15.22	AU2379	SANTA FE	20.55
AU2831	M. DEL PLATA	17.02	AU2946	S. DEL ESTERO	22.37
AR1641	M. DEL PLATA	19.00	AR1637	TRELEW	11.31
AU2833	M. DEL PLATA	20.30	AR1639	TRELEW	23.31
AU2841	M. DEL PLATA	21.46	AR1545	TUCUMAN	15.35
AR1523	MENDOZA	11.46	AR1565	TUCUMAN	19.10
AU2423	MENDOZA	16.58	AR1575	TUCUMAN	22.48
AR1533	MENDOZA	16.05	AR1606	USHUAIA	14.20
			AR1647	USHUAIA	22.11
			AR1663	V. GESELL	20.15

Página/12, el país a diario, editado en Buenos Aires, República Argentina por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 4334-2323 (líneas rotativas).Publicidad: Belgrano 677 Tel.: 4342-6000 (líneas rotativas).Email: lectores@pagina12.com.ar

Página/12

Internet: http://www.pagina12.com.ar. Impresión: Complejo Industrial Poligráfico S.A., Cóndor 1735/45, Capital Federal, Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 4334-7203/7204/7206/7209. Servicios de TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", Prensa Latina, Reuter, DyN, AFP, EFE y ANSA.

DE LA SOCIEDAD DEMOCRATICA

de viejos reflejos

La Perla fue el campo de concentración, situado en las afueras de Córdoba, en el cual fueron confinados, torturados y desaparecidos unos 4000 ciudadanos durante la dictadura. El centro clandestino dependía directamente del Tercer Cuerpo y su personal revistaba en el Batallón 141 de Inteligencia, de esa guarnición, el mismo que ahora está en el centro de la investigación por espionaje a la Justicia cordobesa.

Héctor Pedro Vergés, alias Vargas, y Ernesto "Nabo" Barreiro eran los jefes del campo de exterminio. Ambos militares están en libertad gracias ala ley de obediencia debida. Vergés llegó a hacer gestiones –por comisión de la SIDE– ante Carlos Telleldín en la causa por la voladura de la AMIA. Barreiro se negó a declarar ante la Justicia en marzo de 1987 por sus violaciones a los derechos humanos. Esa negativa produjo, en Semana Santa de ese año, el levantamiento carapintada de Aldo Rico cuya consecuencia directa fue la sanción de la ley de obediencia debida.

La presencia de Menéndez en Córdoba no es la misma que podrían haber tenido la de Jorge Videla o Emilio Massera en la Capital Federal. Menéndez sigue siendo un referente sustancial del terrorismo de Estado del proceso, que ejerce influencia en los cuadros militares destinados al Tercer Cuerpo. Además, cuenta con un grupo de incondicionales y guardaespaldas ansiosos de cumplir sus deseos.

Menéndez será citado a declarar en las causas por la "búsqueda de la verdad" y por los hijos de los desaparecidos que lleva adelante la jueza Garzón de Lascano.

Tradiciones

El general Martín Balza sostiene que el Ejército que comanda respeta la Constitución y los derechos humanos. La fiscal López de Filoñuk pidió el procesamiento del jefe de Inteligencia del arma, general Pedro Miná, de tres civiles y de cinco militares más. Entre estos últimos está el teniente coronel Abel José Guillamondegui, ex jefe del Batallón 141 (Inteligencia) del Tercer Cuerpo, que admitió haber estado siguiendo las causas judiciales y para quien todo lo referido a los derechos humanos es un ataque al Ejército.

¿Qué lleva a este oficial a esta convicción, reñida con las afirmaciones de Balza sobre el Ejército, y en absoluta consonancia con la ideología que imperó en las Fuerza Armadas procesistas? Aquí convergen varios elementos:

◆ Los resabios de la doctrina de seguridad nacional que comandó la acción militar desde fines de la década del 50.

◆ La influencia de los militares retirados, abiertos opositores a la política de profesionalización y respeto constitucional impulsada por Balza.

◆ La tradición transmitida por muchos de esos militares a sus familiares que siguen la carrera de las armas.

◆ La presencia de un paradigma de la represión como es Menéndez en una provincia donde se produjo gran parte de la peor represión que vivió la Argentina, incluso desde antes del golpe.

Otras preguntas a hacer son: ¿cuántos oficiales más hay solidarios con Guillamondegui, dispuestos a quebrantar la ley? ¿Cuántos de ellos trabajan en la inteligencia militar, sea en el Ejército o en las otras Fuerzas Armadas o de seguridad?

La Justicia determinará si las acciones de espionaje interno, violatorias de la Ley de Defensa, son hechos aislados e inorgánicos o no.

Hasta el momento, un grupo de hombres del Ejército y la Fuerza Aérea deben dar cuenta de sus actos a la Justicia.



Luciano Benjamín Menéndez.
Mucho más que un retirado.

CORDOBAZO

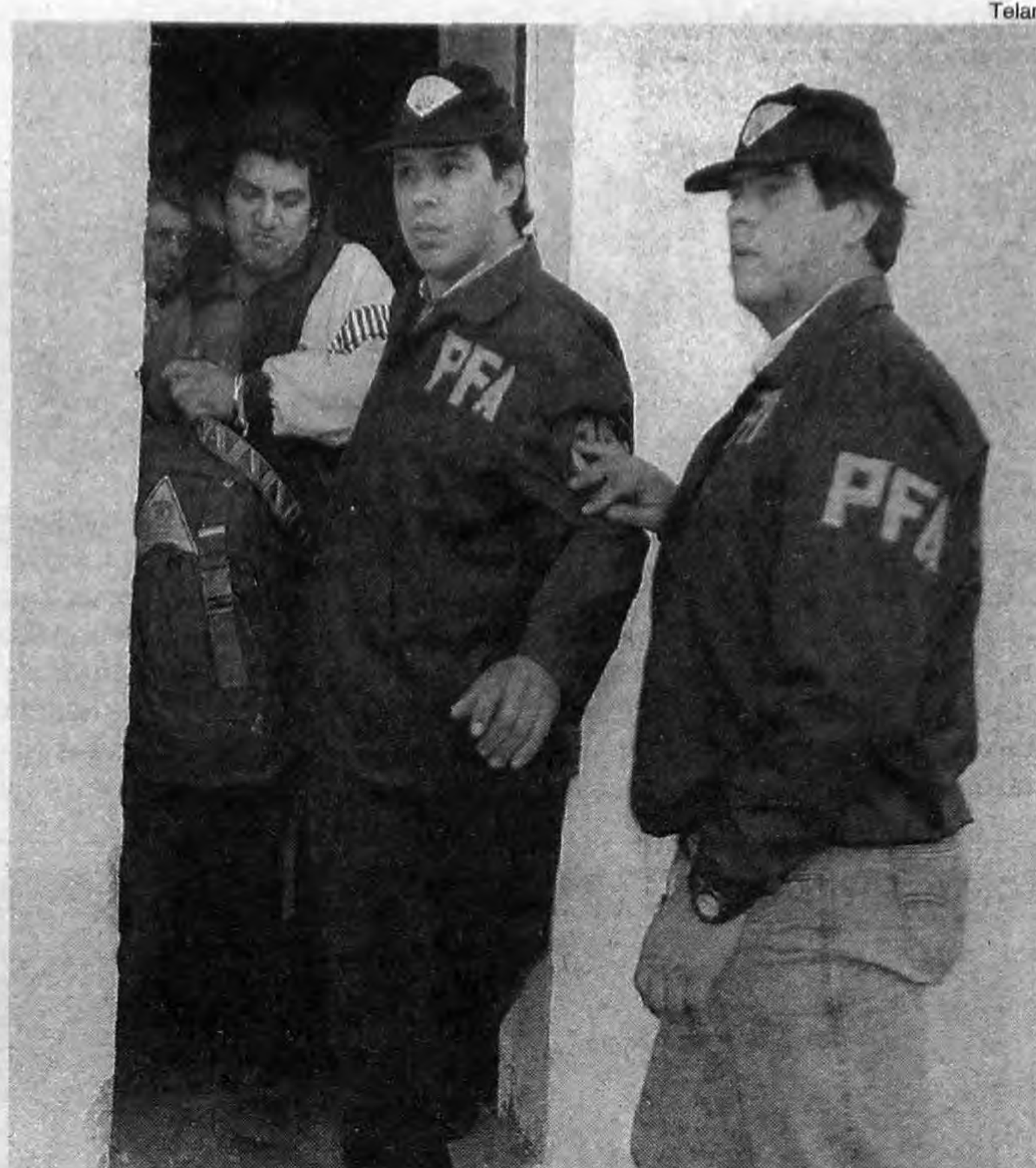
El sábado próximo se cumplen 30 años del Cordobazo. En la mañana del jueves 29 de mayo de 1969, obreros y estudiantes salieron a la calle para repudiar a la dictadura del general Juan Carlos Onganía. El alzamiento popular, motorizado a partir de un paro, quebró los cimientos del gobierno de facto. Sobre el mediodía, la muerte del obrero Máximo Mena provocó una reacción en cadena que cambió la fisonomía de la ciudad, con barricadas y protestas multitudinarias.

El preso político de Fujimori en Argentina

Por Luis Bruschtein

Mera Collazos fue apresado después de vivir 8 años en Argentina.

Tenía todos los papeles en regla, y tiene dos hijos argentinos.



Telam

Julio César Mera Collazos espera hace nueve meses en una celda su extradición a Perú, acusado de terrorismo. Dice que el caso es inventado.

"Yo soy el pato de la boda", dice el hombre menudo, de ojos mansos, mientras anuda una pulsera de hilos de color de las que trenzan en el pabellón 15 B de la cárcel de Caseros, donde aguarda que la Corte se pronuncie sobre su pedido de extradición. Julio César Mera Collazos, peruano, de 29 años, es un hombre trabajador, de origen humilde, no tiene la suerte del general paraguayo Lino Oviedo, quien consiguió la protección del asilo político en Argentina.

Mera Collazos dice que es el pato para explicar los motivos de su drama. El gobierno argentino había quedado mal parado con el peruano por el escándalo de la venta de armas al Ecuador. Perú ha sido un aliado histórico de Argentina y la venta de armamentos a su adversario en pleno conflicto militar fue tomada como un acto de traición a esa tradición geopolítica. Con la visita de Alberto Fujimori a Buenos Aires, la Casa Rosada quiso ofrecerle un gesto de simpatía. Mera Collazos se encontraba en el lugar equivocado en el momento equivocado. Fue detenido el 14 de agosto de 1998, el mismo día de la llegada de Fujimori, acusado de terrorismo internacional y de pertenecer a Sendero Luminoso. Hacía ocho años que vivía en Argentina.

"Somos 39 peruanos en el piso 15 B de Caseros y 20 somos parias." Lo dice con pasmosa tranquilidad en el locutorio de la cárcel, quizá sin advertir el peso de esa condición, de ser paria entre los mismos parias que es como estar en el último escalón del infierno. Los presos de Caseros llaman parias a los presos que no reciben visitas.

Por las ventanas del locutorio se escuchan los gritos de los detenidos que se comunican con los familiares que se instalan sobre esa cuadra de la calle Pichincha. La esposa de Mera Collazos, María del Rosario Silva Díaz, de 28 años, está detenida en la cárcel de mujeres de Ezeiza, con su bebita de tres meses, y está gestionando que le permitan tener también a su hijo varón de tres años. Los dos chicos nacieron en la Argentina.

> **Explicación:** *"Mi familia dice que es una venganza contra un tío mío que fue vocal de la Corte Suprema de Lambayé y tuvo una reyerta con el partido de Fujimori".*

"El juez me dijo que habían pedido mi captura desde 1991, pero yo llegué en 1990 y en 1992 regresé a Perú para buscar a mi mujer." En 1990, Mera Collazos arribó a la Argentina, como tantos otros peruanos que tomaban distancia de la crisis económica y política en su país. Había cursado materias de Agronomía, pero como aquí no tenía el DNI no pudo continuar esos estudios. En medio año rindió las equivalencias del colegio secundario y comenzó el profesorado de Educación Física, al mismo tiempo que trabajaba en el Tigre en un negocio de venta de muebles y en una agencia de apuestas también en esa zona.

En 1992 regresó a Perú para buscar a su mujer. Estuvo allí dos meses y luego vinieron ambos a la Argentina. "Siempre estuve legal con los papeles, desde el primer momento", se defiende. "Entré y salí del Perú y de la Argentina con mi pasaporte y nunca me dijeron nada. Si yo hubiera pensado que tenía un pedido de captura me hubiera presentado en el consulado, no sé, hubiera hecho algo." Esta visita es un evento para el "paria" Mera Collazos, por el simple hecho de ser una visita. Se sentó a la mesa con la ansiedad del anfitrión que quiere halagar al invitado, ofreció mate y abrió una fuente con alfajores de maicena y manjar blanco que había hecho durante la noche para tener algo con qué convidar. Muestra las pulseras de hilos y explica que desarman pulóveres viejos para trenzar las lanas de color al estilo de los antiguos telares incaicos.

Lleva un rosario celeste en el cuello. "Yo soy muy devoto porque vengo de una familia muy creyente." Sobre su vida carcelaria dice que "los muchachos se fuman todo. El otro día estaba leyendo la Biblia y uno me pidió dos hojitas que estaban en blanco. Yo se las di, y los flacos se armaron dos cigarrillos con el té".

> **Temor:** *"Yo no quiero llegar a Perú, si no me dan el refugio aquí en la Argentina, por lo menos que me manden a un tercer país".*

El pedido de extradición presentado por las autoridades peruanas se basa en la declaración de dos arrepentidos que fueron liberados luego de dar sus nombres. Pero en el testimonio, se los identifica por los nombres de pila, no dan sus apellidos y las descripciones físicas no coinciden. A él lo acusan de ser integrante de Sendero Luminoso y de haber participado en la voladura de una torre de energía. A su esposa, que era maestra en zonas rurales, la sindican como dirigente del grupo terrorista.

"En la escuela publicábamos una revista y teníamos un periódico mural donde criticábamos a las autoridades. Además teníamos un grupo de teatro callejero con el que dábamos giras y cantábamos canciones de protesta por los pueblitos de la zona de Cutervo, en Cajamarca, que fuera la capital del imperio incaico", aclara con orgullo. "A los tres meses de estar detenido pedí el refugio ante el Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), pero se demoraron y recién me vinieron a ver después de que el juez aprobó mi extradición."

Es evidente la angustia cuando habla de lo que le espera en Perú: "Yo ya estoy juzgado allá, en Perú no hay ningún tipo de garantías, desde el momento que me acusaron, quiere decir que ya estoy juzgado. Los presos comunes peruanos que estuvieron en cárceles peruanas, a Caseros le dicen el Sheraton. Mi vida corre peligro allá y más la de mi esposa. Yo no quiero llegar a Perú, si no me dan el refugio aquí en la Argentina, por lo menos que me manden a un tercer país".

El temor se refleja en la cara. Su caso tuvo mucha trascendencia en los medios peruanos. "Mi padre es maestro de adultos en Huancayo –señala– donde la subversión tuvo mucha fuerza, es una zona muy caliente y no quiero complicarle la vida, por eso me comunico lo indispensable con mi familia. Ellos suponen que todo esto es una venganza contra un tío mío que fue vocal de la Corte Suprema de Lambayé. Mi madre me contó que mi tío tuvo una reyerta con otros que eran del partido de Fujimori y se tuvo que ir. Mi tío era del partido del ex presidente Fernando Belaúnde Terry..."

Lino Oviedo es un general paraguayo acusado de golpista y otros lo involucran en el asesinato del ex vicepresidente Luis María Argaña. Pero fue favorecido con el asilo político en Argentina. Su vida transcurre ahora en una estancia. Julio César Mera Collazos es un trabajador peruano inmigrante en la Argentina. Circunstancias políticas que apenas lo rozan, lo convirtieron en el "pato de la fiesta", es un "paria" que espera en la cárcel de Caseros que lo expulsen del país.

LA HISTORIA

María

Por Victoria Ginzberg

María Ester Morales supo recién a los veinte años, en 1994, que su padre no había muerto en un accidente de tránsito sino en un enfrentamiento con el Ejército. El 24 de marzo del año siguiente, cuando caminaba por las calles de La Plata se encontró por casualidad con el acto por el 19 aniversario del golpe militar y se chocó con los rostros de cientos de desaparecidos. "Yo ni siquiera tengo una foto de mi viejo, no sé cómo es", pensó. Poco después estaba tocando la puerta de las Abuelas de Plaza de Mayo. "Ustedes buscan a sus nietos, yo busco a mi abuela", les dijo. La semana pasada obtuvo la confirmación oficial: los análisis genéticos demuestran que es hija biológica de Jacinto Alonso Saborido. María Ester ahora es María Ester Alonso. No fue apropiada. Pero durante veinte años vivió una vida que no era completamente suya.

María Rosa Delfina Morales y Jacinto Alonso Saborido se conocieron militando en el PRT-ERP y compartieron su vida clandestina durante dos años. El 7 de octubre de 1974 Jacinto fue asesinado en un enfrentamiento. Su mujer, que estaba embarazada de ocho meses, fue secuestrada cinco semanas después y estuvo detenida ilegalmente en la comisaría segunda de

Cómo vencer los miedos

María Ester no sólo recuperó su identidad, también ayudó a su mamá a vencer el miedo y está tratando que los Alonso asimilen lo sucedido con Jacinto. Cuando conoció a la familia de su papá sintió que todo estaba al revés. "Primero porque yo los busqué y después porque era yo la que trataba de contarles lo que había sucedido. Mi tío me pedía explicaciones a mí, cuando era yo la que tenía que pedirlas. Era algo absurdo, tenía que defender a mi viejo, explicarles las razones de su militancia", cuenta María Ester. La relación entre la nieta y su abuela recuperada no está aún consolidada. "Estamos ahí, a veces bien y a veces no tanto", resume la joven y trata de racionalizar los sentimientos. "Ella todavía no ha resuelto lo que pasó con mi viejo y eso hace que la relación sea difícil con respecto a mí. Además, para nadie es fácil iniciar una relación que debería haber empezado hace tanto tiempo." Antes de terminar la entrevista María Ester saca una hoja con anotaciones de su carpeta. "Preparé algo para los chicos que tienen dudas sobre su identidad", dice. Y lee: "Les pido que se hagan el análisis. Sé que tienen miedo, pero lo tienen que vencer. Es un pinchacito nada más y con eso terminan con la angustia y la mentira de todos estos años. No pueden negar sus orígenes toda la vida, sin resolver su pasado no van a poder mirar hacia adelante, porque siempre van a tener algo atravesado. La verdad tranquiliza, da paz, te da una base sólida para mirar hacia el futuro".

DE LA BUSQUEDA DE MARIA ESTER ALONSO

encontró su identidad

Primero supo que su padre no había muerto en un accidente sino en un enfrentamiento con el Ejército en 1974. Luego, que su madre la tuvo en cautiverio. Finalmente, encontró a su abuela y recuperó su apellido.

Sandra Cartasso



María Ester con la foto de su padre Jacinto, al que nunca vio.
"Fui a las Abuelas y les dije: estoy buscando a mi abuela."

Quilmes. Las fuerzas de seguridad no habían montado aún maternidades clandestinas y cuando el 17 de noviembre María Rosa comenzó con los trabajos de parto fue llevada de apuro a una clínica que había a la vuelta de la comisaría. Los policías desalojaron un piso entero y se metieron hasta en la sala de partos. María Rosa tuvo mellizas. Ningún médico firmó las partidas de nacimiento.

"Usted no las va a poder criar, es una mujer sola. Deje a las chicas acá. Les vamos a dar una buena familia", le decían a la detenida en la comisaría. Un anuncio de las prácticas que vendrían. La mujer se resistía y entonces los policías se ponían duros: "No va a salir viva de esto. Entréguelas". Pero las chicas –María Ester y María Clara– se quedaron con su madre y fueron con ella a la cárcel de Olmos cuando la "blanquearon".

> **Relato:** ***"Nos extrañaba no tener fotos de papá, no saber dónde estaba enterrado. A mí me quedaba la fantasía de que tal vez no había fallecido".***

Un año después la mujer subía, esposada, a un avión. Las nenas quedaron con una amiga y por eso María Rosa volvió apenas pudo: en 1977. A las mellizas las tuvo que rastrear pues la amiga con la que las había dejado estaba desaparecida. Cuando las encontró, se fue a vivir a Santiago del Estero, donde estaba su familia. Sus hijas ignoraron su militancia política, su encarcelamiento y las verdaderas circunstancias de la muerte de su papá. María Clara murió en 1991. Nunca supo la verdad.

"Ya ni me acuerdo qué decía mi mamá para salir del paso cuando le preguntábamos algo", cuenta María Ester. "Nunca daba detalles. La distancia la ayudó, porque todo estaba en Capital. Nos extrañaban ciertas cosas, que no tenía fotos de papá, que no nos dijera dónde estaba enterrado. A mí me quedaba la fantasía de que tal vez no había fallecido. Pensaba que un día iba a aparecer, lo mismo le pasó a todos los hijos de desaparecidos."

La muerte de María Clara fue decisiva para impulsar la búsqueda de su hermana. "El duelo que tuve que hacer por ella me despertó el tema de mi viejo, que no tenía resuelto. Una vez, cuando volvía de una marcha de la Noche de los Lápices, le hice algunos comentarios a mi mamá. Ahí me dijo que había sido presa política. Pero me contaba las cosas de a poco y se ponía muy mal. Otro día la senté y le dije: 'Decime lo que sabés y te prometo que no te molesto más'. Anoté el nombre de mi viejo y la fecha en la que había fallecido. Y así empecé." La marcha del 24 de marzo, las fotos de los ausentes, el ex marino Adolfo Scilingo hablando sobre personas arrojadas al río y la noticia sobre la creación de HIJOS la animaron. Comenzó su recorrida con el recorte de diario en el que se informaba del enfrentamiento en el que su papá había sido asesinado.

Fue a la Subsecretaría de Derechos Humanos en busca de información pero los empleados la mandaron a tramitar la indemnización. Finalmente, se acercó el abogado Carlos González Garlan, que se tomó el trabajo de buscar el legajo de Jacinto. Garlan le reveló a María Ester algo que su mamá todavía mantenía en secreto: su nacimiento clandestino.

María Ester recorrió los tribunales buscando el expediente de su papá. Revisó cuartos llenos de mugre y papeles viejos hasta que dio con una dirección, un número de teléfono, un nombre –Celia, su abuela– y dos tíos, mellizos. Además, supo que su papá había sido inhumado en el panteón del Centro Gallego en la Chacarita. Su próximo destino fue el cementerio. Fue sola con tres claveles rojos ("por mi mamá, por mi hermana y por mí"). Pero tuvo que volver tres veces, siempre con tres flores, hasta encontrar el lugar donde estaba su papá, que había sido cremado y no figuraba en los archivos. Los claveles al lado de la urna fueron un pedazo de historia recuperada. Pero faltaba todavía reunirse con los vivos.

Una Abuela de Plaza de Mayo, una chica de HIJOS y una abogada fueron a ver a Celia Alonso. La mujer no las hizo pasar. En el portón, la comitiva trataba de explicarle el asunto con paciencia. "Señora, usted tiene una nieta", le dijeron. Celia miró las fotos de María Ester, se revolvió el pelo, se puso toda colorada, dio media vuelta y entró a la casa. Ella también había inventado para sus hijos –los mellizos, que en 1974 tenían diez años– que Jacinto había muerto en un accidente de tránsito.

> **Reunión:** ***"El encuentro fue muy grosso, muy fuerte", dice la nieta. La abuela le repetía que no estaba enterada de que su hijo había tenido familia.***

María Ester esperó una llamada y como no tuvo respuesta escribió una carta. Poco después la mujer se comunicó. "El encuentro fue muy grosso, muy fuerte", dice la nieta. La abuela le repetía que no estaba enterada de que su hijo había tenido familia. Durante la primera reunión con su abuela María Ester vio por primera vez una foto de su papá. "Fue como verme a mí", asegura y sus profundos ojos se iluminan. Repite, con orgullo, una frase de su tío: "Me dijo que cuando yo lo miraba era como si lo estuviera mirando su hermano".

En 1996 abuela y nieta iniciaron la demanda de filiación y la semana pasada tuvieron los resultados. "No lo podía creer. De golpe, lo que yo había perseguido todos estos años estaba ahí. Fue una emoción muy grande, inexplicable, no encuentro otra cosa que me haya conmovido más que ver el resultado. El informe tiene 24 hojas, pero en un párrafo dice que con 99,9992 Jacinto Alonso Saborido es el padre biológico de María Ester Morales. Eso para mí fue como volver a nacer, como ser yo de golpe", cuenta María Ester y por primera vez se esfuerza para que no se le escapen las lágrimas. María Ester tiene 24 años –la misma edad de su papá cuando lo mataron– y es casi abogada. Dice que todavía no terminó de armar el rompecabezas de su historia pero siente que venció en algo a los militares: "El terrorismo de Estado destrozó familias y sembró en toda la sociedad el miedo, el silencio y la mentira. Ellos querían que perdiéramos nuestros orígenes pero yo busqué a mi viejo y lo reconocí adelante de todo el mundo. Eso es ganarles a ellos, a la dictadura".

LA COLECTIVIDAD JUDIA DENUNCIA A TRES JUECES DEL MAXIMO TRIBUNAL PENAL DEL PAIS POR ANTISEMITISMO Y PIDE SU DESTITUCION

Mi neonazi favorito

La colectividad judía denunció por antisemitismo a tres jueces del máximo tribunal penal y pidió su destitución. Uno de ellos fue antes el secretario de la Corte Suprema de Justicia que debía investigar el atentado a la embajada de Israel. La decisión de la nueva directiva de la DAIA se suma a la denuncia de su ex presidente en contra del presidente del Banco Central y revela el punto de extremo malestar al que han llegado las relaciones con las autoridades. La acusación ante el Consejo de la Magistratura sostiene que los tres jueces tergiversaron en forma intencional hechos que debían juzgar, para proteger a neonazis violentos que habían golpeado a un hombre mientras le gritaban "Heil Hitler".

Por Horacio Verbitsky

La colectividad judía denunció que tres miembros del máximo tribunal penal del país actúan movidos por prejuicios antisemitas y solicitó que fueran removidos de sus cargos. Los jueces denunciados son Alfredo Horacio Bisordi, Juan Carlos Rodríguez Basavilbaso y Liliana Elena Catucci, integrantes de la sala I de la Cámara Nacional de Casación Penal. Según la acusación, tergiversaron en forma intencional hechos sometidos a su juzgamiento para proteger a neonazis violentos que habían golpeado a un hombre mientras le gritaban "Heil Hitler" y "Mueran los judíos". El fallo firmado por Bisordi, Rodríguez B. y Catucci se refiere a los judíos como una raza, "lo que importaría adherir a las tesis racistas antisemitas, o bien expresa con ello un total desconocimiento de cuestiones elementales respecto de las ideologías totalitarias y su manipulación homicida que costó la vida de seis millones de personas", dice la denuncia.

Fue presentada ante el Consejo de la Magistratura por Rogelio Chichowolski, presidente del órgano político que reúne a todas las asociaciones judías del país (DAIA). Con pocos días de diferencia, el antecesor de Chichowolski, Rubén Beraja, había formulado una denuncia similar contra el presidente del Banco Central, Pedro Pou. A siete años del atentado contra la embajada de Israel y cinco contra el que demolió la sede de la propia DAIA y de la AMIA esto señala un giro pronunciado en las relaciones de la dirigencia judía con las autoridades. La conducta tradicional de esos órganos consistía en disimular las conductas antisemitas de los funcionarios públicos, no en exigir cuentas por ellas. Entre las atribuciones constitucionales del Consejo de la Magistratura está la acusación de los jueces ante el Jurado de Enjuiciamiento, que puede destituirlos en caso de delito o mal desempeño. Bisordi fue el Secretario Penal de la Corte Suprema de Justicia que durante años instruyó la causa por el atentado a la embajada de Israel. Si los jueces fueran destituidos por mal desempeño luego podrían ser procesados por mal desempeño de sus funciones y prevaricato, con el agravante de antisemitismo que contempla la ley antidiscriminatoria. El fallo que los tres jueces anularon fue la primera condena pronunciada en la Argentina en virtud de la misma ley cuya aplicación podría caberles a ellos. En la madrugada del 1° de julio de 1995, los skinheads Andrés Paskowski, Fernando Griguol y Orlando Romero Da Silva, que ostentaban cruces svásticas, golpearon hasta dar por muerto a Claudio Alejandro Salgueiro, a quien creían judío. Mientras lo golpeaban le dirigieron varios insultos en los que lo mencionaban como judío y le dijeron que por judío no merecía vivir. En abril de 1998 el Tribunal Oral Criminal Federal 3 los condenó a tres años de cárcel, como autores de lesiones graves en agresión tumultuaria, con el agravante de la motivación antisemita. Pero Bisordi, Rodríguez Basavilbaso y Catucci anularon la sentencia. Lo hicieron con la intención de "beneficiar a los condenados" o en "grosero enfrentamiento con el sentido común" e "incomprensible aplicación del derecho", dice la denuncia.

Nada personal

La esencia de la casación es la unificación de la jurisprudencia para que distintos tribunales no fallen de modo opuesto en casos similares. El resto de los tribunales penales deberían deducir de este fallo que "si a una persona la agreden en el suelo hasta fracturarle varios huesos y deformarle el rostro, y mientras lo hacen los autores le gritan **judío de mierda**, no lo hacen motivados por la condición de judío de la víctima y por ende no actúan motivados por el odio a una raza, religión o nacionalidad, si a ello agregan que también habría que matar a otros que no son judíos, como paraguayos, bolivianos y stones". También deberían considerar que cuando un cabeza rapada patea a una persona derribada en el piso y le grita "Muerte a los judíos" o "Heil Hitler" no lo hace por odio racial o religioso sino como un simple "grito de guerra". La DAIA sostiene que al asumir una competencia que no le correspondía, valerse de pruebas prohibidas y retorcer los hechos para beneficiar a los neonazis violentos, la Cámara de Casación "provoca un daño social de plurales consecuencias". La denuncia enumera los mensajes emitidos por la sentencia:

◆ a los grupúsculos neonazis violentos, que pueden recibir protección judicial;

◆ a la sociedad, de indefensión frente a ellos;

◆ a la víctima, que se cuide porque puede sucederle otra vez;

◆ a los miembros de las otras comunidades ofendidas, que les puede suceder lo mismo;

◆ a la opinión pública, que la Justicia es benevolente con grupúsculos violentos con motivación antirrepublicana y racista;

◆ a todos, que deben minimizarse delitos graves, si son motivados en ideologías racistas aberrantes;

◆ a la opinión técnica jurídica y al resto de la magistratura, que quien ejerce la jurisdicción puede cometer cualquier abritrariedad en beneficio de quien le resulte más simpático, especialmente si es un neonazi.

Al fundamentar la insolvencia técnica de la decisión cuestionada, la DAIA recuerda que la competencia de la Cámara de Casación se limita a las cuestiones de derecho y a la violación de normas procesales que den lugar a caducidades o nulidades, pero no puede revisar cuestiones de hecho, que corresponden a la apelación. En este caso, en cambio la Sala I "se limitó a la evaluación de cuestiones de hecho, so pretexto de arbitrariedad" y esto le fue señalado por el Ministerio Público. La colectividad judía afirma que los jueces actuaron como un tribunal de apelación en procedimiento escrito. Esta observación no es trivial. Los jueces de la Casación no podían revisar los hechos, ya que no conocían la prueba, que se produjo en el juicio oral. Por eso se basaron en las pruebas del sumario escrito, anterior al juicio oral. El Código Procesal (artículo 391) prohíbe que el tribunal de sentencia incorpore esas pruebas, que sólo el juez y el fiscal de primera instancia pueden tener en cuenta para decidir la elevación a juicio. "Si el Tribunal de Sentencia no puede basarse en esas probanzas sino en las producidas en el curso de las audiencias, no se comprende cómo el Tribunal de Casación puede entrar en la reconsideración de los hechos, que le está vedada, y basarse en ellas", añade la DAIA. La denuncia sugiere que el Consejo de la Magistratura pregunte a ese tribunal "cuántos recursos por arbitrariedad se han interpuesto, cuántos se han abierto y cuántos se han resuelto anulando sentencias condenatorias. Seguramente con ello quedará probada la extrema excepcionalidad de la sentencia. Sería bueno que se lo hiciese comparando estas estadísticas de la Sala I con las restantes de Casación".

> **Agravante:** ***Si los jueces fueran destituidos, luego podrían ser procesados por mal desempeño y prevaricato, con el agravante de antisemitismo de la ley antidiscriminatoria.***

Payasadas

La Cámara de Casación no tenía facultades jurídicas y fácticas para revisar los hechos. Pero si su sentencia hubiera emanado de un tribunal competente, igual sería nula por arbitraria. Cuando se trata de errores aislados en la valoración de la prueba la arbitrariedad no siempre configura una causal de remoción por mal desempeño. Pero sí lo es cuando la prueba se interpreta en forma aberrante, contraria a las pautas de la sana crítica y del sentido común; cuando los hechos se deforman mediante un gran esfuerzo, lo cual reduce las posibilidades de error y aumenta las de la parcialidad intencional, y cuando los hechos asumen especial gravedad institucional, como es el caso en la Argentina posterior a los atentados impunes contra la embajada de Israel y la sede mutual judía.

Para anular el fallo, los jueces de casación no se basaron en la sentencia del Tribunal Oral sino en lo declarado por Salgueiro en el sumario judicial escrito y ante la policía. Lo hicieron de un modo "sugestivo y sospechoso", dice la denuncia. Sólo mencionaron la parte de la declaración en la que Salgueiro dijo que lo insultaron "imprecando la muerte de roqueros, stones y judíos". En cambio omitieron otros tres insultos que la víctima narró haber recibido de sus agresores: "¿Qué mirás, judío de mierda?, judío de mierda te voy a matar, y judío apestoso ustedes no se merecen estar vivos". Valiéndose de este recorte de la versión policial, la Casación "inventa la duda" de que Salgueiro "bien podría haber sido agredido por roquero o stone". Para los denunciantes "son mínimas" las posibilidades de que la prueba haya sido recortada sólo por error para armar una duda, ya que "la versión completa de la declaración que invoca no deja lugar a ninguna duda". O la Sala casatoria razona fuera de los parámetros normales o "bien tuerce intencionalmente" la interpretación de los hechos.

Agrega la denuncia que la intencionalidad de deformar los hechos también se advierte cuando la Casación "retuerce hasta la desesperación" lo que fue "una expresión gráfica y clara de la víctima". Como Salgueiro declaró que los agresores hicieron "una payasada" Bisordi, Rodríguez Basavilbaso y Catucci interpretaron que el ataque no obedeció a "la raza o la religión de la víctima". Si todos conocemos el lenguaje y la historia, se supone que sabemos que un payaso es un histrión, es decir un actor disfrazado y que los nazis alemanes vestían uniformes y hacían payasadas. "El histrionismo pertenece a la esencia de la cultura violenta de los nazis". La Sala "no puede ignorar esto, salvo que sus miembros tengan una cultura e información inferior a la media de la población y, por ende, nunca se hayan enterado de las paradas y concentraciones nazis ni hayan visto filmes y documentales. Salgueiro no hace más que describir esto respecto de un grupo que, reivindicando al nazismo, asume su misma esencia histriónica: uniformes, svásticas, slogans". La sentencia acude a un argumento insólito: dice que insultos como "muerte a los judíos" o "ustedes no merecen vivir" constituyen sólo "un grito de guerra, común a los que comulgan con la ideología skinhead". La Sala I dio así nacimiento a la original y exclusiva doctrina del grito de guerra que, emitido mientras se comete un delito, no es prueba de la motivación. "En otras palabras, el discurso que manifiesta la motivación no es prueba de la motivación. Según la doctrina de la Sala, tampoco estaría probada la motivación de las SS,


El día del juicio: los skinheads cuando fueron condenados, en abril del año pasado.

porque al cometer sus crímenes sólo empleaban gritos de guerra usuales en esa organización."

Por aplicación de esa inadmisible doctrina, la Casación "concluye que no esta probado si la víctima fue agredida por su supuesta condición de judío o por una rivalidad entre bandas urbanas, lo que se introduce como mera hipótesis. Semejante criterio nunca ha sido sostenido en la doctrina, porque no podría ser sustentado con argumentos racionales". Con el razonamiento de la Casación no podrían existir delitos que requieran un elemento subjetivo o "una particular motivación agravante de la culpabilidad". En tales casos, "la prueba de lo subjetivo se compone de indicios que permiten deducirlo, o bien por lo manifestado y verbalizado por los actores, pues no existe otra forma humana de probarlo, dado que nadie puede introducirse directamente en el psiquismo ajeno. La motivación a que hace referencia la ley es la consciente y manifiesta y no la pretendida motivación real que el psicoanálisis lleva al inconsciente. A nadie se le ha ocurrido que haya que psicoanalizar al procesado para averiguar su motivación real". Además las motivaciones reales son siempre complejas y superpuestas. Si la ley exige una determinada motivación, basta que esta exista, con independencia de que también pueda haber otras. "Esto no es más que doctrina jurídico- penal elemental, por lo cual no insistiremos en lo que, por su despropósito lógico, no permite más consideraciones. Jamás en la jurisprudencia se ha sostenido otra cosa. Alguien puede matar a otro al mismo tiempo por odio a su condición de judío y para robarle, y nadie ha sostenido que lo primero excluya lo segundo, o viceversa." El punto en el que la querella detecta el esfuerzo más evidente "por torcer los argumentos, ya que no es concebible tal descamino del razonamiento" es aquel en el que la Casación analiza la declaración de Salgueiro cuando dijo que reaccionó por insultos de un skinhead a su madre. Para la Casación este dato "no se compadece con el móvil que presuntamente, según el fallo, lo habría guiado". La DAIA recuerda que la ley no exige la motivación en la víctima, sino en el agresor. "Si la víctima no se sintió afectada por una condición que se le atribuía por error, es cuestión de la víctima. Lo que importa es que el agresor se haya motivado en esa condición, real o falsa, sólo o junto con otras motivaciones, lo cual es indiferente". La Sala concluye que la agresión pudo motivarse en "una reyerta entre integrantes de patotas barriales antagónicas" o expresar "antiguas diferencias". Para la DAIA "no hay absolutamente nada en la causa que pueda dar pie a semejante duda". En derecho procesal penal el mero enunciado de hipótesis alternativas sin ningún sustento "no genera ninguna duda razonable. Jamás lo contrario se ha sostenido en fallo alguno". La Sala también puso en duda el reconocimiento de los agresores por parte de la víctima, con un argumento estrafalario. Como Salgueiro dijo que "tienen parecidos rasgos fisonómicos, la Sala deduce que no los podría haber reconocido", pasando por alto que sí los reconoció. La conclusión es que la Cámara de Casación tenía la decisión previa de llegar a la sentencia anulatoria y construyó los argumentos para lograr tal fin. "Este procedimiento es perfectamente conocido por todos, porque es el usualmente asumido desde la posición de defensor en el proceso penal y es legítimo que desde esa posición se proceda de la mencionada manera", pero no lo es cuando se trata de una sentencia.

"Participación o simpatía"

La gravedad institucional del caso deriva de que no se trata de una mera arbitrariedad más, sino de una cometida "a favor de integrantes de un grupo neonazi violento, lo que indicaría participación o simpatía con las ideas del grupo o, al menos, tolerancia de impunidad hacia quienes las comparten. Buscar y rebuscar argumentos para anular una sentencia condenatoria contra miembros de ese grupo, apelando a invenciones jurídicas ilógicas, genera una gravísima sospecha de fondo ideológico común compartido". La denuncia también repara en expresiones de la sentencia que "si bien son confusas, parecen ser elocuentes respecto de ciertos prejuicios poco compatibles con la magistratura". Entre ellas menciona esta frase suscripta por Bisordi, Rodríguez B. y Catucci: "Por más que no existe una determinada morfología que distinga indudablemente a un individuo de raza judía, en cuanto a la indumentaria". La Sala pretende decir que "como la víctima no respondía al estereotipo judío, o no estaba vestido como un judío ortodoxo, no es probable que se lo haya agredido por ser judío. El razonamiento no es válido, pero lo llamativo es que se le escapa la referencia a la pretendida raza judía, lo que es harto lamentable" porque "importaría adherir a las tesis racistas antisemitas", o bien expresa "un total desconocimiento de cuestiones elementales. La Sala no podía tener ninguna duda acerca de la calidad y comportamiento de las personas a las que se estaba juzgando. Los jueces no pudieron desconocer que en las propias puertas de su sede, el grupo de cabezas rapadas manifestó su solidaridad con un condenado a reclusión perpetua por crímenes de terrorismo de Estado. Tampoco puede ignorar que manifestaron en forma violenta y con inconfundibles y soeces expresiones antisemitas al finalizar el proceso que nos ocupa, como también el que se siguiera contra Etchecolatz. Tampoco pudo dejar de llegar a oídos de la sala casatoria, que a la lectura de la sentencia del tribunal oral un grupo de familiares y amigos de los acusados pronunciaron públicamente y frente a los medios periodísticos expresiones claramente antisemitas y discriminatorias, que dieron origen a una denuncia penal efectuada por el mismo tribunal y a otra efectuada por la DAIA, la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos y el Instituto Nacional contra la Discriminación. Si la Sala ignora qué fue el nazismo, qué son los grupos neonazis, qué son los cabeza rapada y cómo se han comportado incluso en la sede judicial y frente a ella, es claro que ignora demasiadas cosas. En semejante condición de ignorancia respecto de la sociedad en que vive y la cultura que la rodea, nadie puede desempeñarse discretamente bien como juez, y mucho menos sentar las doctrinas orientadoras de toda la jurisprudencia penal de la Nación".

Quiéne## ##on

Alfredo Horacio Bisordi. Fue secretario del juzgado federal de Norberto Angel Giletta, especialista en el rechazo de recursos de hábeas corpus por detenidos-desaparecidos. En 1984, la Procuración General lo designó adjunto de Julio Strassera en el juicio a las Juntas Militares, pero renunció a la semana. Strassera dijo que Bisordi reivindicaba los métodos de la represión ilegal, cargo que él negó. Desde 1988 fue secretario penal de la Corte Suprema. Ante el juez federal Miguel Pons admitió haber asesorado a la jueza María Servini que Cubría en el caso de Amira Yoma, por indicación del juez de la Corte Suprema Rodolfo Barra. El currículum que presentó para aspirar al cargo que ocupa no pasa de la primera carilla. La Asociación de Abogados lo impugnó y Bisordi la descalificó afirmando que eran marxistas. Citado por la Comisión de Acuerdos del Senado justificó la subordinación del Poder Judicial durante los años de plomo, por "las circunstancias históricas del momento. Nadie iba a entrar dentro de los cuarteles a ver si le estaban diciendo la verdad o no". En esa sesión también reveló que la defensa de los militares en los juicios iniciados en 1984 "le costó mucho dinero al país", ya que "el Ejército pagó los abogados". En 1995 denunció a los jueces federales que protagonizaron el trencito de Navidad, luego de que uno de ellos lo llamara Gordito, lo desafiara a pelear y le dirigiera el insulto más penetrante del que haya constancia en un expediente judicial aborigen.

Liliana Catucci. Accedió a la Cámara de Casación con el respaldo del entonces presidente de la Corte Suprema Ricardo Levene cuya secretaria era su hermana, Silvina Catucci. En 1996, junto con Bisordi confirmó la condena del periodista Enrique Vázquez por injurias a Carlos Menem.

Juan Rodríguez Basavilbaso. Fue pinche de tribunales durante nada menos que 18 años. Entre sus destinos estuvo el tribunal especial disuelto por el Congreso al terminar la dictadura de 19661973. En agosto de 1976 rindió la última materia en la Universidad de Buenos Aires, al borde de los cuarenta años. Dos semanas después obtuvo su designación como secretario de juzgado. Ministro de Justicia era su primo, Alberto Rodríguez Varela. Alfonsín quiso hacerlo juez, pero el Senado le negó dos veces el acuerdo, cuando los organismos de derechos humanos recordaron que denunció a Italo Luder por calumnias e injurias a la dictadura, por haber afirmado que "la única alternativa válida que tiene el pueblo argentino es recuperar el poder, hoy enajenado por una minoría apátrida, traidora y antipopular". Fue designado fiscal federal en San Martín y allí pidió el sobreseimiento de Ramón Camps y Miguel Etchecolatz por una serie de atentados con bombas. Su ingreso por la ventana de la Cámara Federal de la Capital, en 1988, se debió a un pedido de los ex jefes de Estado Mayor del Ejército y la Armada. Tuvo intervención destacada en dos causas, pero por omisión. Luego de seis años de dilaciones judiciales estaba a punto de prescribir la causa contra el ex superministro José Martínez de Hoz por la ruinosa estatización de la Compañía Italo Argentina de Electricidad, de la cual fue director hasta su acceso al gobierno. Como presidente de la Cámara, Rodríguez Basavilbaso le concedió a su defensa un plazo adicional para contestar a la fiscalía, con lo cual la causa debía prescribir. No ocurrió por casualidad: la fiscalía había equivocado el cálculo de los términos, y estaba adelantada un día. Fracasado el recurso de la prescripción, pidió licencia por cuarenta y ocho horas. El sobreseimiento fue revocado por los otros dos jueces de la sala, Horacio Cattani y Gustavo Costa, quienes le dictaron la prisión preventiva, que a su vez fue revocada por la Corte Suprema de Justicia. Cuando Costa y Cattani estaban redactando el fallo confirmando la prisión preventiva de Amira Yoma, la Corte Suprema decidió que en pocas horas Costa debía jurar como miembro de un tribunal oral y abandonar aquella causa. Costa había comentado la inminencia del fallo con Rodríguez Basavilbaso. Su currículum que acompañó el pliego remitido por Menem dejó ominosamente en blanco los rubros Docencia, Capacitación y Publicaciones y omitió mencionar su desempeño como empleado en el Camarón antisubversivo.

MILES D
BUSCAN
BUE

"Ac
so
na

Entre ellos hay médicos, físicos, economistas, concertistas. Llegaron en los últimos años escapando de la crisis económica de Ucrania y de las secuelas de Chernobyl. Pero no logran revalidar sus títulos, no consiguen trabajo ni casa. Sobreviven empleándose como albañiles o mucamas. Y siguen llegando.

Gonzalo Martínez



Margarita pasó de concertista a cafetera.

Por Alejandra Dandan

El edecán deja entrar a una mujer. Ema queda parada. Atrás cuelgan retratos pesados de obispos grecorromanos. Están en la catedral de Ucrania, en Floresta. La mujer es parte de la inmigración ucraniana llegada tras la caída de la Unión Soviética. "No sólo la cabeza se quiebra –dice– sino el corazón. Acá no somos nadie." Fueron invitados por el gobierno argentino, pero cuando llegan esa invitación parece cerrarse: no conocen el idioma, no tienen casa ni trabajo. La mayoría son profesionales o técnicos, dueños de títulos que difícilmente puedan revalidar. Médicos, profesores, economistas, músicos. "Cruzar la barrera de tener que trabajar de sirvientes –dice Ema– es terrible, porque aunque se diga empleados domésticos somos sirvientes." De los 5547 ciudadanos del este llegados al país desde 1995, Cancillería cuenta 4121 ucranianos. Fuentes extraoficiales indicaron a este diario que ellos son 10 mil sólo en la Capital. En Kiev la embajada entrega 300 visas mensuales y existen 8000 con visas concedidas a la espera del viaje. Al derrotero se añaden estafas de mafiosos, organizaciones que además del viaje venden –en Kiev y Buenos Aires– alojamiento, trabajo y cursos de idioma inexistentes.

Desclasados

En la catedral, el edecán está de pie. En su escritorio un libro abierto tiene la palabra "deudores" subrayada. Ema a un costado aprieta un bolso que no cierra. Por ahí escapa una guía de calles, no mucho más. El ruido a patio de juegos se mete por una puerta. Es ruido de algunos de los 50 chicos que viven ahí entre 150 grandes.

La catedral alquila a bajo costo antiguos cuartos de seminaristas. Ema Szaboza vive allí con su hijo, que ahora duerme. Es el más chico. En Lvov está su esposo, el primogénito y un nieto. Por eso llora. Se tapa la cara y llora. Acá su hijo trabaja de noche "en una estación de servicio donde encima dos veces por semana le roban". Ella agradece igual: "Al menos ahora le pagan, estuvo en un albergue transitorio de la calle Uriburu como mucamo; el primer mes le pagaron, el tercero se lo deben". No es una excepción. "Todas las familias –dice– tienen un caso."

La mujer se disculpa por su español. En Lvov escribía información técnica de patentes de invención. Eso hizo. Al menos hasta la caída en la producción. Reflotó entonces un título de docente nunca probado y dio clases. Primero 30 horas semanales, después nueve. "Me jubilaron y me redujeron un tercio del sueldo." Ganaba 20 dólares por mes. Según datos oficiales el sueldo promedio de los ucranianos es de 60 dólares. Pero de acuerdo con la gente, un médico bien pago cobra 35 dólares y un kilo de manzanas vale 4. Existen retrasos de seis a nueve meses en el pago de salarios.

Trabajo: ***"A pesar de que nuestra emigración es urbana y preparada –dice Ema, que se ubicó como dama de compañía–, la mayoría de las mujeres trabaja como mucama".***

La calificación de Ema sirvió aquí para ubicarse como dama de compañía. "A pesar de que nuestra emigración es urbana y preparada –dice–, la mayoría de las mujeres trabaja como mucama." Esa carga intelectual pelea por no doblarse. Ella se enoja. No por el trabajo: "¿Cómo puede ser –se pregunta– que estás 10 o 12 horas limpiando una casa y ni siquiera te ofrezcan algo caliente o servís la comida y no dicen 'siéntese'? No comprendo".

Radioactividad y economía

Llaman emigración ecológica a quienes todavía escapan de las secuelas de Chernobyl. Ese es uno de los dos motivos de exilio. El agua en Ucrania es radioactiva. La leche es radioactiva. Todo lo es. La radioactividad se transmite genéticamente. Los ucranianos quieren salvar a sus hijos, explican expertos, de las consecuencias de esa radiación cuya permanencia es de 500 años. Por eso ningún país compra productos ucranianos: el otro motivo del exilio. Esa es la emigración económica.

En el patio de la catedral se oyen risas después de palabras raras. "Se derrumbó un sistema y no se construyó nada –dice una emigrada que es economista–: no hay leyes, ni reglas, nada." La industria está desactivada. No se trata sólo de la caída del régimen soviético. Para algunos las secuelas de Chernobyl echaron por tierra la industria ucraniana de alimentos. Esos unos explican la caída del 50 por ciento del Producto Bruto Interno en los últimos 10 años por el efecto dominó soviético: "Hasta antes de la caída Ucrania se dedicaba a desarrollar energía atómica para Rusia, después de Chernobyl se quedan sin nada y no pueden exportar nada", dice Susana Larregui, asesora hasta noviembre del '98 –durante cinco años–, del ministro Guido Di Tella y ex coordinadora de la Unidad de Migraciones Internacionales de Cancillería.

El circo perverso

Galyna dejó Truskavets. Un



Galyna, docente de física y quím

LOS TRAMITES QUE HACEN LOS UCRANIANOS PARA VENIR

Lluvia de pedidos en Kiev

Por A.D.

Después de la disolución de la Unión Soviética el presidente Carlos Menem ofreció el ingreso al país a ciudadanos del Este y Centro europeo. Esa invitación quedó instrumentada en una resolución –no un convenio– del Ministerio del Interior que entre otros aspectos no exige contrato de trabajo para otorgar la residencia transitoria a miembros de 21 países. Quienes en forma mayoritaria accedieron al convite fueron los ucranianos. De acuerdo a datos oficiales sobre los 5547 llegados del Este, 4121 son ucranianos. El motivo de la emigración es la crisis económica y la necesidad de escaparle a las secuelas de Chernobyl. El motivo de la elección es una excesiva difusión de la Argentina como paraíso laboral. Hasta el hace un año, el 50 por ciento regresaba a su país; ahora lo hace el 25 por ciento.

Susana Larregui fue una de las gestoras de aquel proceso y funcionaria de Cancillería hasta diciembre del '98. Para situar la resolución 4632/94 habla de la gira de Menem por Europa. "En ese momento Europa temía la invasión masiva de atrás de la Cortina de Hierro y el Presidente para congraciarse con ellos anunció en una visita que estaba dispuesto a recibir 300 mil inmigrantes del Este." Larregui era entonces coordinadora de la Unidad de Migraciones de Cancillería. Argentina pensaba recibir ayuda económica de la Comunidad Europea para implementar la medida impulsada.

"Apenas Europa –que no tuvo en cuenta el nacionalismo en el Este tras caído el Muro– tanteó que la invasión no ocurriría dio marcha atrás con la ayuda." Según Larregui, Argentina no podía volver atrás: "No cumplirlo era un papelón, el anuncio se había difundido en todos los diarios europeos". A la mayoría de los países no les interesó la propuesta, salvo Ucrania y Rumania.

Ucrania no sólo adhirió. En este momento llegan a la embajada de Kiev 150 cartas semanales pidiendo información sobre el país. De acuerdo a fuentes de la embajada, se hacen entre 20 y 25 entrevistas diarias con interesados, límite cubierto en los próximos seis meses. Por día se entregan 15 visas y existe lista de espera hasta fin de año. Entre el 10 y el 15 por ciento tienen familiares en el país o viajan con contrato de trabajo.

La embajada tarda un año en concluir los trámites de visado. Se trata, según explicaron de una "política disuasiva, si no tendríamos entre 10 y 15 veces más demanda". De todos modos también se rechazan visas de acuerdo a la edad, enfermedades y la cara: "Cuando presentan un caso que parece no creíble y creemos que intentan saltear la cola de espera o dicen que tienen trabajo".

"Antes un 50 por ciento regresaba a Ucrania –dice la fuente–, ahora estamos viendo que ese porcentaje es de 25 por ciento." Sobre los que regresan al país de origen, la mitad vuelve otra vez a la Argentina. Entre los motivos se menciona: "Vuelven con alguna ilusión de mejora pero acá la situación está cada vez peor", agregan desde la embajada.

MILES DE UCRANIANOS BUSCAN UN LUGAR EN BUENOS AIRES

"Acá no somos nadie"

Daniel Jayo

Vladimir es profesor de matemáticas e informática, pero se las rebusca como albañil y pintor.

Entre ellos hay médicos, físicos, economistas, concertistas. Llegaron en los últimos años escapando de la crisis económica de Ucrania y de las secuelas de Chernobyl. Pero no logran revalidar sus títulos, no consiguen trabajo ni casa. Sobreviven empleándose como albañiles o mucamas. Y siguen llegando.

Gonzalo Martínez



Margarita pasó de concertista a cafetera.

Por Alejandra Dandan

El edecán deja entrar a una mujer. Ema queda parada. Atrás cuelgan retratos pesados de obispos grecorromanos. Están en la catedral de Ucrania, en Floresta. La mujer es parte de la inmigración ucraniana llegada tras la caída de la Unión Soviética. "No sólo la cabeza se quiebra –dice– sino el corazón. Acá no somos nadie." Fueron invitados por el gobierno argentino, pero cuando llegan esa invitación parece cerrarse: no conocen el idioma, no tienen casa ni trabajo. La mayoría son profesionales o técnicos, dueños de títulos que difícilmente puedan revalidar. Médicos, profesores, economistas, músicos. "Cruzar la barrera de tener que trabajar de sirvientes –dice Ema– es terrible, porque aunque se diga empleados domésticos somos sirvientes." De los 5547 ciudadanos del este llegados al país desde 1995, Cancillería cuenta 4121 ucranianos. Fuentes extraoficiales indicaron a este diario que ellos son 10 mil sólo en la Capital. En Kiev la embajada entrega 300 visas mensuales y existen 8000 con visas concedidas a la espera del viaje. Al derrotero se añaden estafas de mafiosos, organizaciones que además del viaje venden –en Kiev y Buenos Aires– alojamiento, trabajo y cursos de idioma inexistentes.

Desclasados

En la catedral, el edecán está de pie. En su escritorio un libro abierto tiene la palabra "deudores" subrayada. Ema a un costado apreta un bolso que no cierra. Por ahí escapa una guía de calles, no mucho más. El ruido a patio de juegos se mete por una puerta. Es ruido de algunos de los 50 chicos que viven ahí entre 150 grandes.

La catedral alquila a bajo costo antiguos cuartos de seminaristas. Ema Szaboza vive allí con su hijo, que ahora duerme. Es el más chico. En Lvov está su esposo, el primogénito y un nieto. Por eso llora. Se tapa la cara y llora. Acá su hijo trabaja de noche "en una estación de servicio donde encima dos veces por semana le roban". Ella agradece igual: "Al menos ahora le pagan, estuvo en un albergue transitorio de la calle Uriburu como mucamo; el primer mes le pagaron, el tercero se lo deben". No es una excepción. "Todas las familias –dice– tienen un caso."

La mujer se disculpa por su español. En Lvov escribía información técnica de patentes de invención. Eso hizo. Al menos hasta la caída en la producción. Reflotó entonces un título de docente nunca probado y dio clases. Primero 30 horas semanales, después nueve. "Me jubilaron y me redujeron un tercio del sueldo." Ganaba 20 dólares por mes. Según datos oficiales el sueldo promedio de los ucranianos es de 60 dólares. Pero de acuerdo con la gente, un médico bien pago cobra 35 dólares y un kilo de manzanas vale 4. Existen retrasos de seis a nueve meses en el pago de salarios.

> **Trabajo:** ***"A pesar de que nuestra emigración es urbana y preparada –dice Ema, que se ubicó como dama de compañía–, la mayoría de las mujeres trabaja como mucama".***

La calificación de Ema sirvió aquí para ubicarse como dama de compañía. "A pesar de que nuestra emigración es urbana y preparada –dice–, la mayoría de las mujeres trabaja como mucama." Esa carga intelectual pelea por no doblarse. Ella se enoja. No por el trabajo: "¿Cómo puede ser –se pregunta– que estás 10 o 12 horas limpiando una casa y ni siquiera te ofrezcan algo caliente o servís la comida y no dicen 'siéntese'? No comprendo".

Radioactividad y economía

Llaman emigración ecológica a quienes todavía escapan de las secuelas de Chernobyl. Ese es uno de los dos motivos de exilio. El agua en Ucrania es radioactiva. La leche es radioactiva. Todo lo es. La radioactividad se transmite genéticamente. Los ucranianos quieren salvar a sus hijos, explican expertos, de las consecuencias de esa radiación cuya permanencia es de 500 años. Por eso ningún país compra productos ucranianos: el otro motivo del exilio. Esa es la emigración económica.

En el patio de la catedral se oyen risas después de palabras raras. "Se derrumbó un sistema y no se construyó nada –dice una emigrada que eseconomista–: no hay leyes, ni reglas, nada." La industria está desactivada. No se trata sólo de la caída del régimen soviético. Para algunos las secuelas de Chernobyl echaron por tierra la industria ucraniana de alimentos. Esos unos explican la caída del 50 por ciento del Producto Bruto Interno en los últimos 10 años por el efecto dominó soviético: "Hasta antes de la caída Ucrania se dedicaba a desarrollar energía atómica para Rusia, después de Chernobyl se quedan sin nada y no pueden exportar nada", dice Susana Larregui, asesora hasta noviembre del '98 –durante cinco años–, del ministro Guido Di Tella y ex coordinadora de la Unidad de Migraciones Internacionales de Cancillería.

El circo perverso

Galyna dejó Truskavets. Un pueblo de montañas donde nadie ponía nombre a las calles como en Belgrano R. Ese fue el punto de arribo en Buenos Aires la noche del año nuevo del '96. Ella es violoncelista, si algo todavía recuerda de su ejecución. Dejó instrumento, casa y también un hijo para apostar a occidente. Vladimir, su esposo, sabía algo de ese lugar promocionado como paraíso para ucranianos. Al oído, le dijo en voz baja que ahí estaba Maradona y todo era calentito.

> **Paraíso:** ***Vladimir, el esposo de Galyna, le habló de ese lugar promocionado como paraíso para ucranianos. Le dijo que ahí estaba Maradona y todo era calentito.***

Viven al fondo de una vieja casa de alquiler en San Telmo. Hace dos meses oyen lluvia sobre las chapas. Es una casa prestada, como lo fue siempre. Pagan rentas con trabajo de albañilería. Eso lo hace Vladimir, que además de albañil y pintor obligado es graduado en el Instituto Estatal Superior de Pedagogía de Matemática e Informática. Todo en mayúsculas, como su gran cuerpo blanco y rosado.

Daniel Jayo



Galyna, docente de física y química, trabaja en una peluquería.

La sorpresa se le dibuja para hablar de un "circo", un circo perverso donde él sin saberlo es el payaso. Pasó de profesor a bufón de una clase universitaria, acá, no en Ucrania. En la primera universidad privada que rescató su título ex soviético. "Los alumnos se rieron por mi español –dice–, se fueron a quejar y me sacaron horas. Ahora sólo me dejaron diez por semana." No hay más quejas.

Lejos de ahí, Margarita atraviesa un patio achorizado. Por detrás anda un gato, se adelanta, trepa a una cama y queda echado. Al lado se sienta ella y Dimitri, su hijo. Ella es profesora de piano y concertista. En Buenos Aires, cafetera. Una peruana le legó clientes y trabajo. "Si no me presentaba ella –dice– no me compraban, porque no me dejaban entrar a negocios y oficinas." Hay termos apretados bajo un anafe. Pone dos horas treinta para cargarlos y 30 cuadras hasta venderlos. A pie. Probó continuar con el piano. Entró en un teatro. "Para una de las obras que tenía el director –dice–, pero al final no salió." Probó otra vez como suplente en un teatro pero para cobrar debían renunciar dos titulares. Necesitaba dinero "para colegio del chico y medicina". Ahora ahorra para pagar un nebulizador. Era prestado. Dimitri jugaba cuando lo rompió. "Volver a Ucrania se hace pesado –dice en buen lunfardo–: Dimitri cuando salió de allá no sabía escribir y ahora aprendió pero en español. Tendría que empezar todo de nuevo." En Ucrania quedó su esposo. Es médico pediatra y fisiólogo. Estuvo en Siberia: "Era un médico para 1500 personas. Mi marido –sigue ella– está acostumbrado a que le den todo servido, no soportaría ser albañil". Margarita hace un reclamo: la vivienda. Es el mismo que repite cada uno de los emigrantes del este.

Existió un proyecto de la Catedral presentado a la Secretaría de Vivienda. Pidieron una torre abandonada o un terreno para construir casas y pagar en plazos. "Alguien me dijo que como los ucranianos no votan, no me van a dar nada", dice el padre Luis Glinka. En general la gente no puede alquilar por falta de garantes. El pago de depósito demandaría trabajo, al menos regular, que permita guardar dinero.

"Traer a mi hijo: sí o sí"

En casa de Galyna no hay ventanas. En el cuarto entra justito la cama doble y la de Basil. Su hijo por dos años quedó con los abuelos y Galyna de algún modo con él: "Porque yo no estaba acá, estaba allá. Vine, es cierto, pero no me sacaban de allá. El era muy chiquito cuando lo dejamos". Esa ausencia apuró el idioma y dio coraje a la búsqueda de empleo. Galyna es profesora de física y química. "Hasta cuando me casé era una niña muy bien –dice–, mi familia era de clase media bien, yo no sabía qué era salir a buscar trabajo." Aprendió eso y a ofrecerse sin recomendaciones: "No sabía que era eso de ir preguntando en escuelas". Intentó usar su título pero no sirvió, encontró colegas que le recomendaban utópicas revalidaciones. "Me dije: olvidate –recuerda–. Yo quería traer a mi hijo sí o sí." Basil apreta el control remoto como juguete. Está enfermo. Lo operaron dos veces apenas nació. Fue por malformaciones, huellas de Chernobyl. Galyna le acomoda el pelo, como cada tarde en una peluquería donde habla a las clientas de Basil y de Truskavets.

La reválida se vuelve utópica. De conseguirse tarda al menos dos años. "Sólo para iniciarla se necesita un DNI temporario, no basta con la residencia", explica el frepasista Juan Pablo Cafiero. Con este DNI, la documentación traducida y legalizada y la constancia de un secundario público se empieza el trámite en el Ministerio de Educación. Antes de que el expediente entre en la carrera necesitan aprobar siete materias del secundario. Luego se deben rendir materias exigidas por las carreras. Si el esposo de Margarita buscara homologar su título de médico debería aprobar siete materias en medicina.

> **Tortura:** ***Irina, licenciada en Ciencias Económicas, aprendió depilación. "No tenía ni idea de lo que era, pensaba que era una tortura de las mujeres", dice.***

La expulsión

El ruido del patio se prende despacio. Terminó el turno tarde de la escuela. En la planta alta, Irina ocupa un cuarto hace cuatro años y por dos semanas más. Canadá aprobó su ingreso. Viaja con su esposo y dos hijos. Ellos son graduados en Ciencias Económicas, especializados en ingeniería fabril. Irina intentó revalidarlo. No lo consiguió. Por eso se van y por más: "Por la inestabilidad de la residencia, nunca sabemos hasta fin de año si la van a renovar o no". La persecución de peruanos y bolivianos generó temor entre ellos.

En Buenos Aires, Irina aprendió manicuría y depilación, ese extraño hábito femenino de Occidente: "No tenía ni idea de lo que era, pensaba que era una tortura de las mujeres". Ese país de mujeres sin pelos los recibiría sin requisitos: "Me gustaba ver otro mundo –dice–. Antes no teníamos la posibilidad de saber cómo viven en el capitalismo, siempre nos dijeron que era malo." Los dos economistas, entonces, estudiaron desde la peluquería, el albergue y casas donde pintaba Andrés ese capitalismo en que sus títulos de poco sirvieron.

–Siempre nos dijeron que el capitalismo era malo y el socialismo perfecto.

–¿Y ahora qué piensan?

–Hay que mezclarlos. El Estado tiene que arreglar algo porque solamente con el dinero pasan cosas malas, la gente trabaja 12 o 14 horas, muchas horas y poco dinero.

Gonzalo Martínez



Ema frente a la iglesia que alberga a unas 150 personas.

LOS TRAMITES QUE HACEN LOS UCRANIANOS PARA VENIR

Lluvia de pedidos en Kiev

Por A.D.

Después de la disolución de la Unión Soviética el presidente Carlos Menem ofreció el ingreso al país a ciudadanos del Este y Centro europeo. Esa invitación quedó instrumentada en una resolución –no un convenio– del Ministerio del Interior que entre otros aspectos no exige contrato de trabajo para otorgar la residencia transitoria a miembros de 21 países. Quienes en forma mayoritaria accedieron al convite fueron los ucranianos. De acuerdo a datos oficiales sobre los 5547 llegados del Este, 4121 son ucranianos. El motivo de la emigración es la crisis económica y la necesidad de escaparle a las secuelas de Chernobyl. El motivo de la elección es una excesiva difusión de la Argentina como paraíso laboral. Hasta el hace un año, el 50 por ciento regresaba a su país; ahora lo hace el 25 por ciento.

Susana Larregui fue una de las gestoras de aquel proceso y funcionaria de Cancillería hasta diciembre del '98. Para situar la resolución 4632/94 habla de la gira de Menem por Europa. "En ese momento Europa temía la invasión masiva de atrás de la Cortina de Hierro y el Presidente para congraciarse con ellos anunció en una visita que estaba dispuesto a recibir 300 mil inmigrantes del Este." Larregui era entonces coordinadora de la Unidad de Migraciones de Cancillería. Argentina pensaba recibir ayuda económica de la Comunidad Europea para implementar la medida impulsada.

"Apenas Europa –que no tuvo en cuenta el nacionalismo en el Este tras caído el Muro– tanteó que la invasión no ocurriría dio marcha atrás con la ayuda." Según Larregui, Argentina no podía volver atrás: "No cumplirlo era un papelón, el anuncio se había difundido en todos los diarios europeos". A la mayoría de los países no les interesó la propuesta, salvo Ucrania y Rumania.

Ucrania no sólo adhirió. En este momento llegan a la embajada de Kiev 150 cartas semanales pidiendo información sobre el país. De acuerdo a fuentes de la embajada, se hacen entre 20 y 25 entrevistas diarias con interesados, límite cubierto en los próximos seis meses. Por día se entregan 15 visas y existe lista de espera hasta fin de año. Entre el 10 y el 15 por ciento tienen familiares en el país o viajan con contrato de trabajo.

La embajada tarda un año en concluir los trámites de visado. Se trata, según explicaron de una "política disuasiva, si no tendríamos entre 10 y 15 veces más demanda". De todos modos también se rechazan visas de acuerdo a la edad, enfermedades y la cara: "Cuando presentan un caso que parece no creíble y creemos que intentan saltear la cola de espera o dicen que tienen trabajo".

"Antes un 50 por ciento regresaba a Ucrania –dice la fuente–, ahora estamos viendo que ese porcentaje es de 25 por ciento." Sobre los que regresan al país de origen, la mitad vuelve otra vez a la Argentina. Entre los motivos se menciona: "Vuelven con alguna ilusión de mejora pero acá la situación está cada vez peor", agregan desde la embajada.

LAS MAFIAS QUE VENDEN SERVICIOS INEXISTENTES

"Les dicen que es un paraíso"

Por A.D.

Existen denuncias sobre organizaciones mafiosas vinculadas al tránsito de ucranianos. Fuentes de la embajada en Kiev admitieron a *Página/12* que por las denuncias realizadas en ese país, hace dos años hubo empleados separados de su puesto. Pero las denuncias continuaron. El hecho lo advierte la Comisión Católica Argentina de Migraciones, la Catedral de Ucrania en Buenos Aires y el titular de la Comisión de Población de Diputados, Juan Pablo Cafiero. A esto se agregó una denuncia sin éxito presentada en el Ministerio del Interior por Susana Larregui, ex coordinadora hasta diciembre de la Unidad Política de Migraciones de Cancillería y asesora del canciller Guido Di Tella.

El titular de la Comisión Católica, Ildo Griz, insiste en que hay "personas inescrupulosas que venden en Ucrania promociones para venir a la Argentina donde habría trabajo asegurado y vivienda". El sacerdote indicó a **Página/12** que pueden pagar hasta 10 mil dólares y los dejan a la deriva en algún hotel de Buenos Aires. Larregui detectó gente vinculada a esas organizaciones en Ezeiza. "Como no pueden negociar con la tramitación de visas por la existencia de la resolución que lo facilita, les venden servicios", indica. "Nosotros –sigue– desde Cancillería lo habíamos detectado en Ezeiza. Hicimos la denuncia en el Ministerio del Interior y no pasó nada." Desde la embajada de Kiev admitieron que en el aeropuerto algunos "paisanos solían ir en busca de los 60 o 70 ucranianos que arribaban en vuelos de Aeroflot cada semana".

El párroco de la catedral de Ucrania, Luis Glinka, explica que allá "hay gente que está diciendo que la Argentina es un paraíso –dice–. Les sacan 600 u 800 pesos y dicen que la colectividad va a ayudar, les dan direcciones falsas o trabajos que no existen". El problema es que para llegar los ucranianos venden en general todo lo que tienen o se endeudan y después quedan a la deriva. La Comisión Católica detectó la estafa por los primeros inmigrantes. Llegaban al país, dice ahora el ex titular Volmar Scarabelli, pidiendo el trato de refugiados, mientras que una cláusula del acuerdo les impide solicitarlo. "Aparentemente, dentro del Consulado se lo prometían." En una carta enviada a Cancillería, la Comisión denunció en el '95 que "algunos hechos que a priori nos hacen presumir la intermediación de agencias que operan en Ucrania mediante ardid o engaño ilusionan al inmigrante distorsionando la realidad del país". Fuentes de la embajada aseguraron que por este tema fueron separados de su puesto empleados también involucrados.

Legalizar la visa está fijado en 26 dólares. Si una persona tiene que salir del país y legalizar partida de nacimiento y un título el valor supera los 120 dólares. Una familia de tres personas puede pagar hasta U$S 500.

Daniel Jayo

Vladimir es profesor de matemáticas e informática, pero se las rebusca como albañil y pintor.

E UCRANIANOS
UN LUGAR EN
NOS AIRES

cá no mos die"

pueblo de montañas donde nadie ponía nombre a las calles como en Belgrano R. Ese fue el punto de arribo en Buenos Aires la noche del año nuevo del '96. Ella es violoncelista, si algo todavía recuerda de su ejecución. Dejó instrumento, casa y también un hijo pa-

> **Paraíso:** ***Vladimir, el esposo de Galyna, le habló de ese lugar promocionado como paraíso para ucranianos. Le dijo que ahí estaba Maradona y todo era calentito.***

ra apostar a occidente. Vladimir, su esposo, sabía algo de ese lugar promocionado como paraíso para ucranianos. Al oído, le dijo en voz baja que ahí estaba Maradona y todo era calentito.

Viven al fondo de una vieja casa de alquiler en San Telmo. Hace dos meses oyen lluvia sobre las chapas. Es una casa prestada, como lo fue siempre. Pagan rentas con trabajo de albañilería. Eso lo hace Vladimir, que además de al-

Daniel Jayo



...ica, trabaja en una peluquería.

bañil y pintor obligado es graduado en el Instituto Estatal Superior de Pedagogía de Matemática e Informática. Todo en mayúsculas, como su gran cuerpo blanco y rosado.

La sorpresa se le dibuja para hablar de un "circo", un circo perverso donde él sin saberlo es el payaso. Pasó de profesor a bufón de una clase universitaria, acá, no en Ucrania. En la primera universidad privada que rescató su título ex soviético. "Los alumnos se rieron por mi español –dice–, se fueron a quejar y me sacaron horas. Ahora sólo me dejaron diez por semana." No hay más quejas.

Lejos de ahí, Margarita atraviesa un patio achorizado. Por detrás anda un gato, se adelanta, trepa a una cama y queda echado. Al lado se sienta ella y Dimitri, su hijo. Ella es profesora de piano y concertista. En Buenos Aires, cafetera. Una peruana le legó clientes y trabajo. "Si no me presentaba ella –dice– no me compraban, porque no me dejaban entrar a negocios y oficinas." Hay termos apretados bajo un anafe. Pone dos horas treinta para cargarlos y 30 cuadras hasta venderlos. A pie. Probó continuar con el piano. Entró en un teatro. "Para una de las obras que tenía el director –dice–, pero al final no salió." Probó otra vez como suplente en un teatro pero para cobrar debían renunciar dos titulares. Necesitaba dinero "para colegio del chico y medicina". Ahora ahorra para pagar un nebulizador. Era prestado. Dimitri jugaba cuando lo rompió. "Volver a Ucrania se hace pesado –dice en buen lunfardo–: Dimitri cuando salió de allá no sabía escribir y ahora aprendió pero en español. Tendría que empezar todo de nuevo." En Ucrania quedó su esposo. Es médico pediatra y fisiólogo. Estuvo en Siberia: "Era un médico para 1500 personas. Mi marido –sigue ella– está acostumbrado a que le den todo servido, no soportaría ser albañil". Margarita hace un reclamo: la vivienda. Es el mismo que repite cada uno de los emigrantes del este.

Existió un proyecto de la Catedral presentado a la Secretaría de Vivienda. Pidieron una torre abandonada o un terreno para construir casas y pagar en plazos. "Alguien me dijo que como los ucranianos no votan, no me van a dar nada", dice el padre Luis Glinka. En general la gente no puede alquilar por falta de garantes. El pago de depósito demandaría trabajo, al menos regular, que permita guardar dinero.

"Traer a mi hijo: sí o sí"

En casa de Galyna no hay ventanas. En el cuarto entra justito la cama doble y la de Basil. Su hijo por dos años quedó con los abuelos y Galyna de algún modo con él: "Porque yo no estaba acá, estaba allá. Vine, es cierto, pero no me sacaban de allá. El era muy chiquito cuando lo dejamos". Esa ausencia apuró el idioma y dio coraje a la búsqueda de empleo. Galyna es profesora de física y química. "Hasta cuando me casé era una niña muy bien –dice–, mi familia era de clase media bien, yo no sabía qué era salir a buscar trabajo." Aprendió eso y a ofrecerse sin recomendaciones: "No sabía que era eso de ir preguntando en escuelas". Intentó usar su título pero no sirvió, encontró colegas que le recomendaban utópicas revalidaciones. "Me dije: olvidate –recuerda–. Yo quería traer a mi hijo sí o sí." Basil apreta el control remoto como juguete. Está enfermo. Lo operaron dos veces apenas nació. Fue por malformaciones, huellas de Chernobyl. Galyna le acomoda el pelo, como cada tarde en una peluquería donde habla a las clientas de Basil y de Truskavets.

La reválida se vuelve utópica. De conseguirse tarda al menos dos años. "Sólo para iniciarla se necesita un DNI temporario, no basta con la residencia", explica el frepasista Juan Pablo Cafiero. Con este DNI, la documentación traducida y legalizada y la constancia de un secundario público se empieza el trámite en el Ministerio de Educación. Antes de que el expediente entre en la carrera necesitan aprobar siete materias del secundario. Luego se deben ren-

> **Tortura:** ***Irina, licenciada en Ciencias Económicas, aprendió depilación. "No tenía ni idea de lo que era, pensaba que era una tortura de las mujeres", dice.***

dir materias exigidas por las carreras. Si el esposo de Margarita buscara homologar su título de médico debería aprobar siete materias en medicina.

La expulsión

El ruido del patio se prende despacio. Terminó el turno tarde de la escuela. En la planta alta, Irina ocupa un cuarto hace cuatro años y por dos semanas más. Canadá aprobó su ingreso. Viaja con su esposo y dos hijos. Ellos son graduados en Ciencias Económicas, especializados en ingeniería fabril. Irina intentó revalidarlo. No lo consiguió. Por eso se van y por más: "Por la inestabilidad de la residencia, nunca sabemos hasta fin de año si la van a renovar o no". La persecución de peruanos y bolivianos generó temor entre ellos.

En Buenos Aires, Irina aprendió manicuría y depilación, ese extraño hábito femenino de Occidente: "No tenía ni idea de lo que era, pensaba que era una tortura de las mujeres". Ese país de mujeres sin pelos los recibiría sin requisitos: "Me gustaba ver otro mundo –dice–. Antes no teníamos la posibilidad de saber cómo viven en el capitalismo, siempre nos dijeron que era malo." Los dos economistas, entonces, estudiaron desde la peluquería, el albergue y casas donde pintaba Andrés ese capitalismo en que sus títulos de poco sirvieron.

–Siempre nos dijeron que el capitalismo era malo y el socialismo perfecto.

–¿Y ahora qué piensan?

–Hay que mezclarlos. El Estado tiene que arreglar algo porque solamente con el dinero pasan cosas malas, la gente trabaja 12 o 14 horas, muchas horas y poco dinero.

Gonzalo Martínez



Ema frente a la iglesia que alberga a unas 150 personas.

LAS MAFIAS QUE VENDEN SERVICIOS INEXISTENTES

"Les dicen que es un paraíso"

Por A.D.

Existen denuncias sobre organizaciones mafiosas vinculadas al tránsito de ucranianos. Fuentes de la embajada en Kiev admitieron a *Página/12* que por las denuncias realizadas en ese país, hace dos años hubo empleados separados de su puesto. Pero las denuncias continuaron. El hecho lo advierte la Comisión Católica Argentina de Migraciones, la Catedral de Ucrania en Buenos Aires y el titular de la Comisión de Población de Diputados, Juan Pablo Cafiero. A esto se agregó una denuncia sin éxito presentada en el Ministerio del Interior por Susana Larregui, ex coordinadora hasta diciembre de la Unidad Política de Migraciones de Cancillería y asesora del canciller Guido Di Tella.

El titular de la Comisión Católica, Ildo Griz, insiste en que hay "personas inescrupulosas que venden en Ucrania promociones para venir a la Argentina donde habría trabajo asegurado y vivienda". El sacerdote indicó a **Página/12** que pueden pagar hasta 10 mil dólares y los dejan a la deriva en algún hotel de Buenos Aires. Larregui detectó gente vinculada a esas organizaciones en Ezeiza. "Como no pueden negociar con la tramitación de visas por la existencia de la resolución que lo facilita, les venden servicios", indica. "Nosotros –sigue– desde Cancillería lo habíamos detectado en Ezeiza. Hicimos la denuncia en el Ministerio del Interior y no pasó nada." Desde la embajada de Kiev admitieron que en el aeropuerto algunos "paisanos solían ir en busca de los 60 o 70 ucranianos que arribaban en vuelos de Aeroflot cada semana".

El párroco de la catedral de Ucrania, Luis Glinka, explica que allá "hay gente que está diciendo que la Argentina es un paraíso –dice–. Les sacan 600 u 800 pesos y dicen que la colectividad va a ayudar, les dan direcciones falsas o trabajos que no existen". El problema es que para llegar los ucranianos venden en general todo lo que tienen o se endeudan y después quedan a la deriva. La Comisión Católica detectó la estafa por los primeros inmigrantes. Llegaban al país, dice ahora el ex titular Volmar Scarabelli, pidiendo el trato de refugiados, mientras que una cláusula del acuerdo les impide solicitarlo. "Aparentemente, dentro del Consulado se lo prometían." En una carta enviada a Cancillería, la Comisión denunció en el '95 que "algunos hechos que a priori nos hacen presumir la intermediación de agencias que operan en Ucrania mediante ardid o engaño ilusionan al inmigrante distorsionando la realidad del país". Fuentes de la embajada aseguraron que por este tema fueron separados de su puesto empleados también involucrados.

Legalizar la visa está fijado en 26 dólares. Si una persona tiene que salir del país y legalizar partida de nacimiento y un título el valor supera los 120 dólares. Una familia de tres personas puede pagar hasta U$S 500.

LA COLA DEL EMPEÑO: CREDITOS PARA DESESPERADOS

La memoria empeñada

Cada vez son más, sobre todo tras la crisis de Brasil. Llevan desde un marcapasos a un reloj. Les cobran un interés disparatado, pero no tienen otra salida.

Rafael Yohai

En el banco tasan los objetos y prestan casi siempre un valor menor.
Sobre ese valor, se deducen los intereses y otros gastos.

Por Raúl Kollmann

"Vengo a empeñar este marcapasos –dijo la mujer inclinándose sobre el escritorio–. Lo usó mi madre. Nosotros lo pagamos como a 1000 pesos porque ya era usado. El préstamo que necesito es de 500." Detrás de la señora, unas cuarenta personas aguardan su turno observando los números que se suceden en el visor electrónico. El subsuelo del Banco Ciudad de Buenos Aires es casi una plaza de jubilados. Roberto, con la vista fija en el letrero que dice *Rescates*, llegó desde Caballito para recuperar un reloj italiano que le había regalado su padre cuando tenía 15 años. "Me dieron sólo 100 pesos, pero es lo que necesitaba. Con mis 65 años ¿quién me iba a dar un préstamo? Ahora traje la plata para recuperarlo." Al Banco Ciudad o al Banco Municipal de La Plata llega cada vez más gente –sobre todo después de la crisis de Brasil– y cada vez de más edad: "La mayoría son personas que se avergüenzan de pedirle plata a sus hijos", le cuenta a *Página/12* el joven que atiende el mostrador. En el empeño no les piden título de propiedad o recibo de sueldo, pero tienen que dejar sus objetos preciados y les cobran –como mínimo– el 66 por ciento de interés anual, cuatro veces más que un crédito normal.

Las cifras asombran: en el Banco Ciudad unas 20.000 personas tienen cosas empeñadas, en tanto que en el Municipal de La Plata hay tres mil operaciones vigentes.

El trámite es así:

◆ Se entrega un objeto de oro, una alhaja o cualquier otra cosa: tal vez un televisor o un marcapasos.

◆ El banco hace una tasación. Si el objeto vale 150, lo más probable es que le presten sólo 100.

◆ De todas maneras, tampoco el cliente se lleva 100 pesos, sino aproximadamente 85, ya que se le deducen intereses y otros gastos (ver aparte).

◆ Inicialmente hay 60 días para recuperar el objeto. Eso se logra devolviendo la totalidad de los 100 pesos.

◆ Si a los 60 días la persona no tiene los 100 pesos tiene que pagar unos 10 pesos para que le renueven el préstamo por otros dos meses.

◆ El que no se presenta a renovar pierde el objeto. El banco lo remata.

Cristina, una jubilada de 72 años, abre el nudo apretado de su mano y muestra una medalla del Ejército que perteneció a su esposo. "Era sargento en Villa Martelli", expresa, con voz temblorosa. Cristina –así se lo cuenta a **Página/12**– necesita el dinero para pagar la luz y, como los demás que están en la sala de espera, se lamenta porque nadie le da préstamos a personas mayores. "Vamos a vivir poco y por supuesto piensan que va a ser difícil cobrarnos", razona. A su lado, Beatriz y Humberto especulan con lo que obtendrán por sus alianzas. "Me parece lógico este sistema –dice Beatriz–. Yo con 52 años no consigo trabajo en ningún lado. No hay otra manera: empeñás o robás." En realidad, Beatriz y Humberto se irán decepcionados. No les darán más de 20 pesos por cada una de las alianzas.

Claudio Gentile es el jefe de tasadores del Banco Municipal de La Plata. "Hay personas que me traen hasta un portatermómetros, anteojos, lapiceras, cualquier cosa –explica, mientras juguetea con una balanza que tiene sobre el escritorio–. Acá se ve cómo está la gente. Cuando las cosas van mal, nosotros trabajamos, porque las personas no llegan a fin de mes. Ahora encima está el tema de la inseguridad. Hay gente mayor que no tiene adónde guardar un reloj o un anillo que quiere mucho. Entonces, en lugar de exponerse a que se lo roben en la casa y como no tiene plata para pagar una caja de seguridad, viene acá y lo deja por un tiempo. A mí, lo que más me destruye son las parejas que vienen a empeñar las alianzas."

Ana acumula un enorme rencor. Tiene cinco hijos y va a empeñar un anillo de la madre. "Uno viene mal porque no sabe si va a recuperar lo que empeña. En mi caso perdí todas las joyas que tenía. Eran recuerdo de familia, pero cuando uno no puede más, no hay nada que hacer."

El jefe de Materiales Preciosos y Operaciones Pignoraticias (empeños) del Banco Ciudad es Juan Antonio Vasallo. Está muy seguro de sí mismo y del banco: "No hay que asombrarse ni espantarse. El empeño es un crédito más, como cualquier otro. Encima tiene la ventaja de ser el más rápido".

Pero Jaime Undane está indignado. Tiempo atrás empeñó alhajas provenientes de su Polonia natal. "El banco no cumple una función social porque cobra intereses altísimos. La persona que va a empeñar es de condición humilde y no tiene cómo conseguir un préstamo formal. El riesgo que corre el banco es nulo, porque se queda con las cosas de uno. De ninguna manera se justifica que cobren el 4,5 por ciento mensual. Más caro imposible."

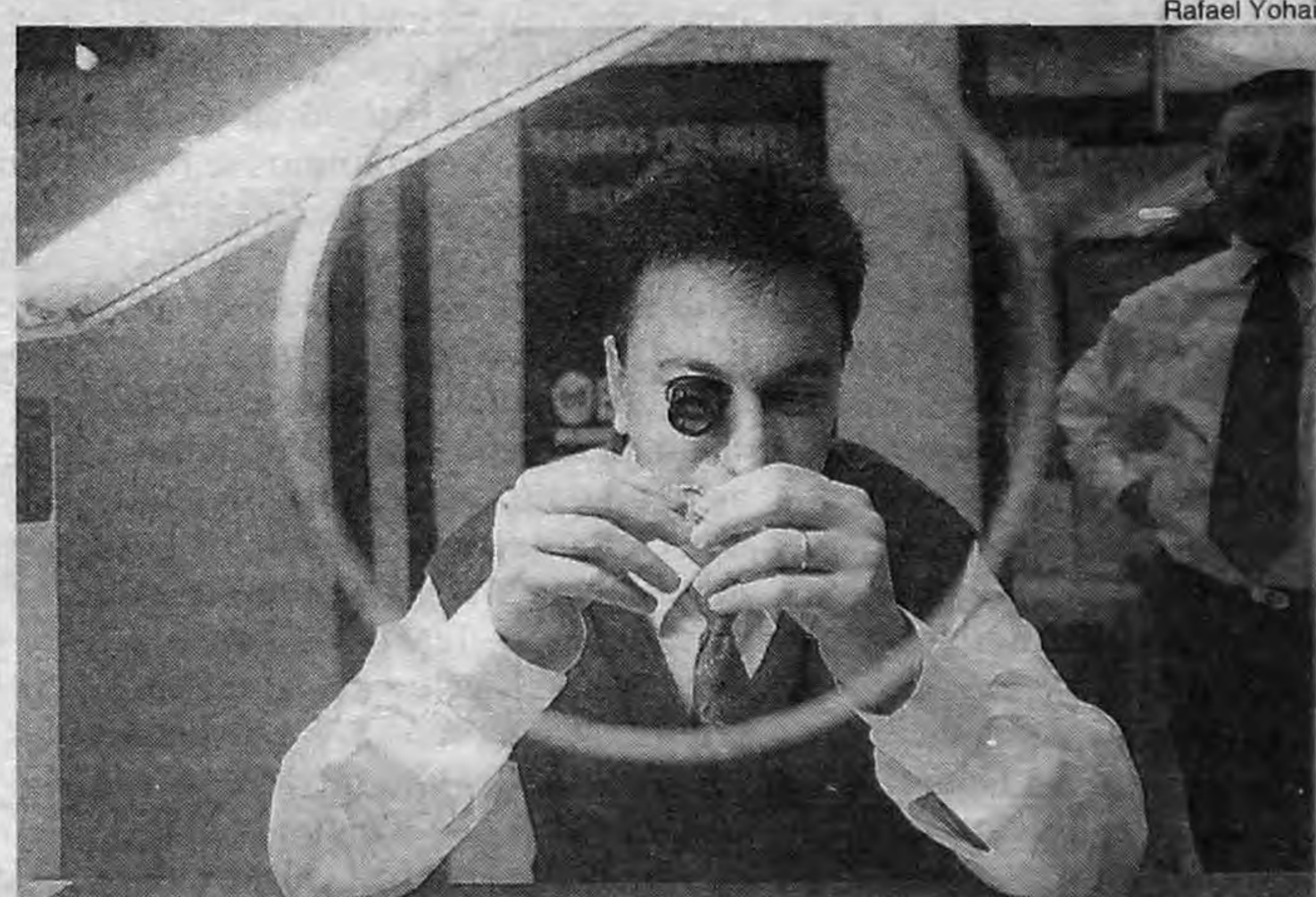
> **Lógica:** ***"Vamos a vivir poco y por supuesto piensan que va a ser difícil cobrarnos", dice Cristina, que llevó una medalla que perteneció a su esposo.***

En verdad lo que sucede es que la gente ni siquiera hace la cuenta de lo que le están cobrando por intereses y gastos. Necesita la plata y sólo le importa conseguirla. Como los créditos son pequeños, son pocos los que se dan cuenta de que esos 11 pesos que les cobran cada 100 que les dan pueden representar hasta el 90 por ciento anual.

El último cliente de la tarde es Juan. Entrega una cadena de oro, platino y brillantes y el rostro del empleado se frunce detrás de una lupa con la que analiza la alhaja. Luego toma una pequeña estrella con seis puntas doradas y con uno de los extremos raspa sobre una piedra. Deja caer una gota de ácido desde un frasquito sobre la piedra. Espera unos segundos. La gota permanece transparente. "Es oro de 18 quilates. Si fuera de 12 quilates se hubiera oscurecido", le explica al cliente. Al final del trámite, Juan consigue un préstamo de 114 pesos. "Hace seis años que me jubilé y desde ese momento soy un cliente vitalicio. No quiero pedirle ni un peso a mi hijo, aunque, la verdad, en algún momento me voy a tener que armar de valor y decirle. Hace un mes, sin que se dé cuenta, empeñé un reloj de él y la única forma de recuperarlo va a ser pedirle que me dé la plata. No me va a quedar otra. Para adentro mío pienso: ya estoy viejo y por ahí me muero antes."

Investigación: Laura Sottile, Rolando Barker, Pía Segura.

Rafael Yohai



La gente lleva de todo: a menudo hasta las alianzas de matrimonio.
Si en 60 días no se presentan a renovar el préstamo, pierden lo empeñado.

Dinero instantáneo, pero carísimo

En el Banco Ciudad de Buenos, Esmeralda 660, el costo es increíblemente alto. Si la alhaja o el bien es tasado en 100 pesos, el cliente se lleva nada más que 81 pesos. La quita incluye intereses, derecho de tasación, derecho pignoraticio e IVA. Es decir que a uno le hablan de intereses bajos –2 por ciento mensual–, pero los impuestos, gastos y tasas terminan con un costo que trepa al equivalente de un 90 por ciento anual.

En el Banco Municipal de La Plata, ubicado en 7 y 54 de la capital bonaerense, por el objeto tasado en 100 pesos el cliente se lleva 89, o sea bastante más que en la Capital Federal. Aun así el costo no baja del 60 por ciento anual.

Por lo general, el crédito se renueva después de los dos primeros meses, pero cuando se llega a los seis meses si no se entrega el dinero prestado, el bien se pierde y se remata.

Desde 1994 las tasas de interés y los costos de los préstamos son libres por completo. El Banco Central no fija ningún tipo de tope o sea que cada entidad cobra de acuerdo a su estrategia comercial.

Hasta el momento, sólo hubo dos casos de demandas iniciadas por usura, pero la ley es absolutamente imprecisa. No fija ni siquiera una idea de cuánto es una tasa usuraria. En el caso del empeño, como las personas generalmente no tienen trabajo ni propiedad, los bancos argumentan que los costos deben ser más altos porque el cliente no es solvente aunque, en realidad, el banco se queda con un objeto en garantía. Si no se cancela el crédito, remata lo empeñado y recupera el dinero. La gente, por su parte, sólo tiene un objetivo: llevarse el dinero que necesita desesperadamente. Aunque eso signifique pagar un costo excesivo y saber que se están aprovechando de su desesperación.

Por Guillermo Piro y Sandra Chaher

EL CASO SOFRI, CAUSA CELEBRE EN ITALIA

Secuestro ¿accidental? de un anarquista

Desde Cornelius Castoriadis, Jacques Derrida y Maurice Blanchot hasta Antonio Tabucchi, Leonardo Sciascia, Umberto Eco y Alberto Moravia se han interesado por él. Es el ex militante italiano de extrema izquierda Adriano Sofri, cuya prisión por un delito no probado se parece cada vez más a un secuestro.



La Corte de Milán, con un prestigio justamente ganado por haber blanqueado los guantes corruptos de la política italiana, es paradójicamente una de las partes involucradas en uno de los juicios más polémicos, confusos e injustos –por la contundencia de las sentencias, el descarte de las pruebas presentadas por la defensa y la poca claridad del procedimiento– que haya enfrentado ese país en las últimas décadas. El debate empezó a comienzos de 1997, cuando Adriano Sofri, antiguo líder del movimiento Lotta Continua, y sus compañeros Giorgio Pietrostefani y Ovidio Bompressi fueron condenados a 22 años de prisión por considerarse a los dos primeros como autores intelectuales y al tercero como ejecutor del asesinato del comisario Calabresi, en mayo de 1972, en Milán.

El 17 de mayo de 1972 unos asesinos desconocidos mataron al comisario de policía Luigi Calabresi. Hacía más de un año que Calabresi era blanco de una áspera campaña de prensa, especialmente desde las páginas del periódico *Lotta Continua*, de la extrema izquierda extraparlamentaria. *Lotta Continua* lo responsabilizaba de la misteriosa muerte, el 15 de diciembre de 1969, del anarquista Giuseppe Pinelli, en el jardín de la Jefatura de Policía de Milán, a la que había sido convocado para declarar acerca de la masacre de Piazza Fontana, que había tenido lugar pocos días antes (esa muerte terminó luego siendo el tema central de la célebre parodia de Dario Fo, *Muerte accidental de un anarquista*). Dieciséis años después, en julio de 1988, Leonardo Marino, un joven obrero de la Fiat, ex militante de Lotta Continua, se autoacusó del asesinato del comisario Calabresi y, al mismo tiempo, incriminó a otro ex militante (Ovidio Bompressi) y a dos ex dirigentes del mismo grupo extraparlamentario (Adriano Sofri y Giorgio Pietrostefani). El 2 de mayo de 1990, al final de un proceso que dividió a la opinión pública italiana, la Corte de Apelación de Milán condenaba a Sofri y a Pietrostefani –como mandatarios del crimen– y a Bompressi –como ejecutor material del mismo– a 22 años de cárcel. A Leonardo Marino, por la ley del "arrepentido", le dieron 11 años.

El historiador Carlo Ginzburg dedicó al "caso Sofri" un libro entero, *El juez y el historiador*, en el que coteja datos, opone versiones, enumera las incoherencias del proceso y, por último, denuncia la increíble desaparición de elementos fundamentales para la investigación: éstos son la bala asesina y el automóvil utilizado. Un comité compuesto, entre otros, por Maurice Blanchot, Cornelius Castoriadis, Jacques Derrida y Maurice Nadeau pide por la liberación de esos tres "prisioneros políticos".

Luego todo fue un laberinto de idas y venidas legales. Hubo una segunda sentencia, en julio de 1991, donde se confirmaron todas las condenas de la primera. Hubo una huelga de hambre iniciada por Adriano Sofri el 18 de junio de 1992 en protesta de la decisión de transferir de sección penal de la Corte la discusión del recurso al proceso. Hubo una tercera sentencia (octubre de 1992), que anulaba la sentencia de apelación; de una cuarta (diciembre de 1993), en la que los tres imputados resultaron absueltos (en la mayoría de los países de Europa todo hubiera terminado allí, pero en Italia el hecho de que los jueces supremos se pronuncien a favor de alguien no significa que uno pueda quedarse tranquilo). Después aparecieron la anulación de la sentencia anterior y la reapertura del proceso (octubre de 1994), la condena a 22 años de cárcel (noviembre de 1995) y una nueva confirmación de la pena (enero de 1997). Finalmente, el 3 de marzo de 1999, los jueces de Brescia han anulado la instancia de revisión del proceso. El abogado defensor había presentado como prueba el diario personal de la compañera de Marino, Antonia Bistolfi, del que resultaba que Marino ya había tenido frecuentes encuentros con la policía en mayo de 1988, cuando en el proceso siempre se había dicho que ella no había sabido nada hasta el momento en que había tenido lugar la confesión pública. La corte de Brescia había dicho que esas páginas tenían una gran importancia y ponían en discusión todo, pero lamentablemente no estuvo tan de acuerdo con la precisión cronológica que esas páginas del diario parecían tener. La defensa había presentado fotocopias del diario. Ahora, con la nueva presentación del diario original, donde puede verse el verdadero orden cronológico, y si los jueces son coherentes, debería ordenarse una nueva revisión del proceso.

La defensa de Sofri, Bompressi y Pietrostefani alude a numerosas imprecisiones y contradicciones en el testimonio de Marino. Por ejemplo, éste había afirmado que Giorgio Pietrostefani estaba presente en el momento en que Sofri ordenaba el asesinato de Calabresi, mientras que Pietrostefani pudo demostrar que ese día había estado en otro sitio; por otra parte, el relato de Marino acerca del desarrollo del homicidio se contradice con las pericias balísticas hechas en mayo de 1972; Marino había sostenido que el auto usado para la fuga era de color beige, cuando en realidad era azul, y su relato del trayecto realizado en la fuga resultaba incompatible con el de los testigos y la policía.

Entrevistado por **Página/12**, Luca Sofri, hijo de Adriano Sofri, puntualizó: "La campaña que estamos haciendo con el Comité Liberi, Liberi es importante porque las personas se van enterando, pero creo que no se puede hacer nada. Los escritores apoyaron mucho el caso:

Derecho: ***"Si decimos que Italia es un país de derecho, no es cierto para nosotros: se parece a Turquía y yo me considero un secuestrado".***

(Antonio) Tabucchi, (Umberto) Eco, Natalia Ginzburg, (Alberto) Moravia, (Leonardo) Sciascia –que son o eran amigos de mi padre– y también Elsa Morante, además de artistas como Dario Fo, la cantante de rock Gianna Nannini o Adriano Celentano. Llegamos a juntar 160 mil firmas que entregamos al presidente de la República. Pero ni mi padre, ni Bompressi ni Pietrostefani quieren el perdón presidencial, y el mismo Scalfaro –hasta hace poco presidente italiano– la calificó como «una situación delicada".

Por su parte, Giuseppe Meiucci, periodista del diario *La Nazione*, de Pisa, especifica que "sin duda el caso Sofri es uno de los más complejos de la posguerra italiana, en parte porque no se puede dejar de tener en cuenta que hubo tres grados de juicio (los jueces, la Corte de Apelación y de Casación) en los que la sentencia de condena fue siempre confirmada. También porque la que investigó fue la magistratura de Milán, sobre la que no existen sospechas de corrupción".

¿Cómo era el clima político de esa época? *Era un clima compatible con lo que sucedió.* Había una confrontación explícita entre Lotta Continua y el comisario Calabresi, una campaña de odio desde cuyo punto de vista era plausible que esto sucediera. Uno no se habría maravillado si ellos hubieran cometido el asesinato. Pero hay que decir también que esto no es una prueba y, además, las sentencias se prestan a críticas. Hay puntos oscuros, no hay pruebas claras y concretas. Se procede por razonamientos lógicos, por deducciones, y el magistrado, razonando y sumando indicio a indicio, llega a la convicción de la culpabilidad. Pero como todos los procesos indiciarios no es claro, porque no hay un testigo del asesinato. A Sofri se lo condena basándose en una confesión de Marino, que involucró en la causa a los otros pero sin dar una prueba concreta, mostrando, por ejemplo, una carta con la firma de Sofri.

Ahora, Adriano Sofri pasa al contraataque. Después de haber sabido que la Corte de Apelación de Brescia rechazó el recurso por una revisión del proceso Calabresi, critica la sentencia. Desde la cárcel de Pisa dijo: "Si decimos que Italia es un país de derecho, decimos algo bastante cierto. Eso no quita que para algunos no lo sea en absoluto: para nosotros es como Turquía. Me considero un secuestrado". Lo que tuvo eco en la primera plana de *Il Manifesto*, que el día de la sentencia la ilustró con una foto de los tres condenados y un titular que decía: "El secuestro de Sofri". El premier Massimo D'Alema, que durante mucho tiempo se mantuvo llamativamente al margen –habiendo sido compañero de escuela de Sofri y estando en Pisa, aunque en las filas del Partido Comunista, en el momento en que ocurrieron los hechos–, esta vez, debido a su investidura, no pudo eludir el compromiso: "Comprendo la amargura de Sofri frente a una sentencia que también a mí me deja perplejo. Yo también siento una gran amargura, pero el papel institucional me obliga a dejar de lado los sentimientos personales. Debo respetar la decisión de los magistrados".

Todos se preguntan qué hará ahora Adriano Sofri. Desde la cárcel de Pisa, responde: "No consigo encontrar una respuesta a esa pregunta, pero excluyo categóricamente cualquier medida autodestructiva. Subrayo esto para evitar que vengan a despertarme de noche con el temor de que me suicide". Y Pietrostefani, por su parte, no se arrepiente de haber abandonado París para, una vez llegado a Italia, ser encerrado en la cárcel: "No hay que huirle a nuestro destino", dice.

AFP



Aviones de la Fuerza Aérea norteamericana planean sobre la base de Taszar, al sur de Budapest.

El despliegue de un nuevo tipo de aviones de baja altura, el pedido del general Wesley Clark de 50.000 tropas de infantería y la peor tempestad de fuego desde que empezó el ataque de la OTAN a Yugoslavia sugerían ayer la cercanía de una campaña terrestre. Pero no faltaron nuevos errores y "daños colaterales".

Entran aviones de baja altura que anticipan una ofensiva terrestre

The Guardian de Gran Bretaña

Por Richard Norton Taylor
Desde Londres

Estados Unidos ha empezado a emplear aeronaves de guerra fuertemente armadas en operaciones de baja altura contra las fuerzas serbias en Kosovo, lo que representa una novedad significativa en la campaña aérea de la OTAN. La entrada en operaciones de las lentas aeronaves a hélice AC-130 Spectre –adaptadas del clásico de transporte Hércules– sugiere que la OTAN, después de siete semanas de bombardeos a gran altura, confía en que los misiles antiaéreos serbios ya no representan una amenaza seria. También sugiere que los ataques aéreos de la OTAN han causado más daños en tierra en Kosovo que lo que los funcionarios han anunciado. Si bien han dado listas de la cantidad de rutas, puentes y edificios que han sido destruidos fuera de Kosovo, los funcionarios británicos en particular han sido reluctantes a dar estimaciones detalladas del impacto de la campaña de la OTAN.

Los aviones Spectre, equipados con cañones que pueden disparar 2500 tiros por minuto, fueron diseñados para la guerra de Vietnam. El general Wesley Clark, veterano de Vietnam y comandante supremo de la OTAN, ha dado órdenes secretas a pilotos norteamericanos de elite de operaciones especiales para que los usen en misiones contra las fuerzas serbias a lo largo de la frontera con Albania, según informó el diario *The Washington Post*. "Esta es la principal táctica nueva que están usando –dijo un funcionario, de acuerdo con la versión–. Muestra la seriedad con la que estamos operando contra ellos. Es bastante alentador."

Cañones: *Los Spectres tienen cañones Vulcan de 20 mm con 3000 disparos, un Bofors de 40 mm con 256 disparos y un Howitzer de 105 mm con 100 disparos.*

Las aeronaves fueron emplazadas como parte de un equipo de operaciones especiales que rescató al piloto del avión invisible antirradar F-117A derribado por Serbia en marzo. Los Spectres están armados con dos cañones Vulcan de 20 milímetros con capacidad para 3000 disparos, un cañón Bofors de 40 milímetros con 256 disparos y un howitzer de 105 milímetros con 100 disparos. Su tripulación es de 14 hombres; su radio de alcance, de unos 2800 kilómetros.

La Casa Blanca está impidiendo que el general Clark emplee 24 helicópteros antitanque Apache, que han estado estacionados en Albania durante un mes, sobre la base de que son demasiado vulnerables al fuego antiaéreo serbio. El presidente Clinton dijo esta semana que es posible que los Apaches, uno de los cuales se estrelló en un vuelo de entrenamiento, causando la muerte de sus dos pilotos, nunca sean usados en acción. Sus comentarios, que sugieren que los helicópteros son demasiado vulnerables a los misiles antiaéreos portátiles de los serbios, no fueron bien recibidos por la fuerza de ataque norteamericana Hawk que está estacionada en Albania.

En otra novedad, Gran Bretaña ordenó el retiro del portaaviones HMS Invincible de las fuerzas de la OTAN contra Serbia, reemplazándolo con un buque equipado con helicópteros capaz de respaldar operaciones terrestres. El Ministerio de Defensa británico dijo que los Sea Harriers del portaaviones –equipados con radares modernos– ya no eran necesarios gracias a los refuerzos aéreos provistos por otros países de la OTAN. El HMS Invincible fue desviado hacia el Adriático en su regreso a Gran Bretaña desde el Golfo Pérsico para proteger a los bombarderos de la OTAN. El portaaviones será reemplazado por el Observador Auxiliar de la Flota Real, dotado con tres helicópteros Sea King, un complejo hospitalario y camas para 96 heridos.

El mariscal del Aire Sir John Day, subjefe del Estado Mayor británico, comentó que "con sus helicópteros, es claro que el Observador va a proveer una considerable flexibilidad operacional en una diversidad de funciones, incluyendo la supervisión de áreas marítimas y respaldo para misiones terrestres humanitarias y de otros tipos de la OTAN". Según analistas militares, estas movidas apuntan a la preparación de la entrada de tropas terrestres en Kosovo. Y uno de ellos que esta semana volvió de Washington opinó que se está exagerando la oposición de Clinton a la entrada de tropas de tierra sin un acuerdo de paz previo.

DOSCIENTOS

El día

La OTAN marcó ayer un nuevo record de ataques contra Yugoslavia: 245 bombardeos, 90 de los cuales fueron dirigidos contra las defensas antiaéreas serbias. El resto de los ataques cubrió todo tipo de blancos: estaciones de radio y televisión, cuarteles del Ejército serbio, depósitos de armas, puentes de carretera, refugios presidenciales y centrales eléctricas. La lluvia de bombas y misiles también incluyó otro "error": por primera vez desde el inicio del conflicto, la OTAN atacó un puesto del Ejército de Liberación de Kosovo (UCK), en la localidad de Kosare. En medio de esta escalada ofensiva, el Pentágono salió a aclarar que el despliegue de una fuerza de 50.000 hombres en la frontera con Kosovo, mencionado por el comandante de la OTAN en Yugoslavia, general Wesley Clark, y por un informe del diario británico *The Observer*, no apunta a una invasión terrestre sino a ejercer en un futuro una misión de paz en la región.

"La estrategia de la OTAN sigue siendo la misma. Los ataques aéreos continuarán hasta que el gobierno yugoslavo acepte las condiciones", dijo ayer el portavoz del Departamento de Defensa norteamericano, Kenneth Bacon. En su viaje a Washington, el general Clark había advertido a la Casa Blanca que la estrategia de los bombardeos podía fallar en el largo plazo y que había que tomar tres medidas para que ello no ocurra: el uso de los helicópteros norteamericanos antitanque Apache, el fortalecimiento del embargo petrolero contra Yugoslavia y el envío de una fuerza terrestre de 50.000 hombres. "Si se preparan fuerzas terrestres, Milosevic tendrá que contemplar

LA EX MUJER DEL ESCRITOR Y LA PELEA

"Peter Handke me

La guerra de los intelectuales por Kosovo llegó a las cloacas. La actriz austríaca Marie Colbin, ex compañera de Peter Handke, salió al cruce de los puntos de vista proserbios del polémico escritor, a quien describe como violento y narcisista. "Todavía escucho el golpeteo de mi cabeza contra el piso de piedra. Todavía siento el zapato de montaña en mi abdomen y el puño en la cara", describe la compañera de años del escritor austríaco en la edición de ayer de la revista *Format*. "Mientras haya hombres en este mundo como tú, tuertos, inflexibles, hambrientos de poder y plenos de ego, habrá armas en este mundo y con ello guerras", lanza Colbin.

"Todos dicen que tú amas al país de los serbios. Yo digo: ¡Tú te amas por sobre todo a ti mismo en este país!", añade la actriz en la carta abierta dirigida a su ex compañero y publicada por la revista. "De alguna manera le vas a estar agradecido a esta guerra, ya que complace de una manera perversa tu irresistible demanda de reconocimiento público. Tu ego se hincha a lo largo y a lo ancho, y me repugna", continúa. "Eres un ideólogo del moderno fascismo balcánico... ¿Quién eres, por qué te consideras tan importante? No eres ni grande ni hidalgo, ni siquiera humilde y sincero. Un escritor vanidoso eres tú, que se regodea en el rol del 'pregonero solitario'", agrega.

La polémica postura de Handke ante el conflicto de Kosovo tuvo la semana pasada un punto culminante cuando se publicaron declaraciones suyas donde afirma que la OTAN organiza un "nuevo Auschwitz" con su ofensiva aérea contra Yugoslavia. "La OTAN alcanzó ahora un nuevo Auschwitz", dijo Handke al periódico alemán *Suddeutsche Zeitung*. "Antes eran cámaras de gas y de ejecución; ahora son máquinas asesinas desde 5000 metros de altura", agregó. Para el escritor de 56 años, la moral "se convirtió en esta guerra en otra palabra para 'ilegalidad'".

Días antes, en declaraciones al semanario austríaco *News*, el escritor había comparado lo que él denomina "antiserbismo" con el antisemitismo. "Para mí, el antiserbismo, una sucia corriente en contra de un pueblo, se ha convertido en un insulto al igual que el antisemitismo –dijo–. Los antiserbios me son de cierto modo tan desagradables e insoportables como los antisemitas en sus peores mo-

CUARENTA Y CINCO BOMBARDEOS ALLANAN EL CAMINO PARA TROPAS DE TIERRA

más cruento, la infantería más cerca

más seriamente su posición", dijo un oficial de la OTAN citando a Clark.

Sin embargo, el número de soldados necesarios para una invasión terrestre es el triple, por lo menos, de lo que propuso Clark. Los funcionarios norteamericanos se basan sobre este y otros datos para afirmar que estas tropas hipotéticas, cuyo envío debe ser aprobado por los 19 países de la Alianza Atlántica,

Terrestres: *"Si se preparan fuerzas terrestres, Milosevic tendrá que contemplar más seriamente su posición", dijo un oficial de la OTAN citando a Clark.*

sólo entrarán en territorio yugoslavo una vez que se hayan detenido los bombardeos. Sin embargo, esto no coincide con los argumentos de Clark ni con los de otros funcionarios que afirman que estos soldados serán la "avanzada" de unas fuerzas terrestres listas para invadir Yugoslavia en caso de que los bombardeos no logren una "capitulación" de Slobodan Milosevic. Pero la línea oficial de la OTAN es que los ataques aéreos están funcionando y que por ello se intensificarán las misiones toda vez que se pueda. "Se efectuaron, en las últimas 24 horas, unas 684 operaciones, que corresponden a 245 bombardeos y 90 ataques para suprimir la defensa antiaérea serbia", precisó un comunicado de la OTAN. "Aprovechamos al máximo la oportunidad que nos brindó el buen tiempo", dijo ayer el portavoz de Alianza Atlántica, Jamie Shea.

La agencia oficial yugoslava Tanjug consignó que fueron bombardeados numerosos suburbios de Belgrado, entre ellos Rakovica y Obrenovac, y varios depósitos de combustible en la ciudad industrial de Smederevo, a 20 kilómetros de la capital yugoslava, así como puentes y carreteras en el norte serbio (Veliko Orasje y Banatski). Por su parte, la Alianza Atlántica confirmó que fueron alcanzados cuarteles del Ejército serbio y unidades de policía en Istok y Djakovica, un refugio presidencial y centro de control del gobierno en Dobanovci y centrales eléctricas en Belgrado, Veliki Crljeni, Bajina, Nis y Drmno, estas últimas con bombas de grafito. El polvo de grafito provoca cortocircuitos en los cables, con lo que muchas ciudades serbias quedaron sin electricidad. Tanjug también informó sobre numerosos ataques contra las principales ciudades de la provincia de Kosovo: Prizren, Urosevac, Kosovska Mitrovica, Lipljan.

Jamie Shea afirmó ayer que el ataque contra la cárcel de Istok, ocurrido en la noche del jueves, no fue un error. "Se trata de un complejo militar y la cárcel es sólo una pequeña parte", dijo el vocero, quien sí reconoció como "daño colateral" el ataque de una posición del UCK en Kosare. "En efecto, hemos atacado ese puesto de comando fronterizo. Hasta muy recientemente estaba en manos del ejército yugoslavo. Parece que fueretomado por el UCK", dijo Shea. A pesar del "error", el líder del UCK, Hashim Thaci, dijo estar "convencido de que los ataques de la OTAN deben continuar ininterrumpidamente e inclusive intensificarse".

En cuanto al combate terrestre

Invasión: *Clark afirma que estos soldados serán la "avanzada" para una invasión a Yugoslavia si los bombardeos no logran una "capitulación" de Milosevic.*

que sostienen en Kosovo el UCK y el ejército yugoslavo, la televisión estatal serbia informó ayer que todas las unidades de la guerrilla kosovar en la región de Lab (al norte de la capital Pristina) fueron derrotadas y desarticuladas. Por su parte, el UCK afirmó que asesinó a un oficial ruso y reafirmó su denuncia de que tropas rusas están interviniendo en "la limpieza étnica" en Kosovo.



POR KOSOVO

pegaba"

mentos", agregó.

Refiriéndose a los gobiernos socialdemócratas cuyos políticos pertenecen a la generación del '68, agrega: "Ese tipo asqueroso norteamericano, el equilibrista inglés, todos estos delincuentes pertenecen a la generación que nos cantó 'Make love not war'... Prefiero mil veces a los partidarios de la Guerra Fría antes que a estos hippies frustrados. Handke atacó asimismo a la prensa internacional: "Estas ratas de periódicos ganan un montón de dinero con su no-trabajo, con sus frases hechas y sus imágenes fabricadas. Por esta masacre mecánica, por esta porquería, reciben incluso una jubilación". "La guerra partió de la población de clanes" albanesa, afirma, comentando la crisis en Kosovo, "porque los serbios fueron y son el pueblo menos nacionalista de los Baleanes".

La central del gobierno de Estados Unidos "ya no es la Casa Blanca, sino el corazón de las tinieblas, y propongo prolongar la Oficina Oval en forma de bomba", dijo, y explicó la fuga de miles de kosovares diciendo: "¿Por qué no decir lo que dice toda persona que piense racionalmente: que las bombas (de la OTAN) provocaron el éxodo?".

OPINION

Por André Glucksmann*

La guerra que no osa decir su nombre

No es la ocasión de jugar con las palabras. En el corazón de Europa hay una guerra en marcha. Todavía, por un difuso y púdico sentido de la irrealidad, nadie admite estar librándola. La OTAN cumple "operaciones" cuyo carácter aéreo parece garantizar su naturaleza celestial. Milosevic, oficialmente, reprime a los "bandidos" y expone el derecho soberano que tiene el Estado de civilizar su territorio como mejor le parezca. Sólo los pacifistas se atreven a pronunciar la palabra "guerra", pero esquivan rápido el tema, ven a Belgrado devastada como Dresden, juran que Serbia es "el nuevo Vietnam". Con ese eufemismo, la realidad de los acontecimientos de la guerra nos deja con la boca abierta.

En este sorprendente conflicto, los ataques aéreos y las masacres terrestres se cruzan en la defensa sin encontrarse en la realidad. La extraterritorialidad de unos, la impunidad de los otros, todo persiste como el absurdo de la cuadratura del círculo. Los expertos desestiman: hablan de "revolución en las cuestiones militares", de "conflictos de baja intensidad" o "diferencias de la guerra". El espíritu elegido raramente pronuncia la palabra que quema los labios: así identifica Umberto Eco una "neoguerra", mitad "guerra descollante", mitad "farsa" numérica.

Ajeno a tales malabarismos lingüísticos, al público mundial –enfrentado a la insoportable imagen de un pueblo a la deriva–, le vienen a la mente otras deportaciones masivas forzadas, éxodos antiguos, de los cuales son testimonio padres y abuelos. La inhumana actualidad no es extraña a la experiencia del siglo XX. El ojo ve y la historia pone el subtítulo.

Es inútil taparse el rostro; la situación es comprensible; habrá un vencedor y un vencido. O los kosovares recuperan su dignidad y regresan a su tierra natal liberada, o vencen los ejecutores de la limpieza étnica y logran avalar a nivel internacional su campaña colonial y racista.

Desde hace 10 años, la gran gesta de armas de Milosevic lleva el nombre de ciudades y aldeas bombardeadas, incendiadas, asediadas, arrasadas. Entre tanto, las victorias se logran sobre pobre gente desarmada. Entre tanto, matanzas y hecatombe. La Primera Guerra Mundial tuvo el 80 por ciento de sus víctimas entre militares; la Segunda, el 50; desde 1945 la proporción se invirtió, el 80 por ciento de las víctimas no usa uniforme. Mujeres y niños se convierten en los blancos privilegiados y ya no, como antes, en botines o víctimas marginales. Europa, por décadas, ha ignorado esa condición de agonía masiva de la población. Milosevic reintroduce en nuestro continente la guerra contra civiles.

Cada vez que surge un conflicto, se reintroduce un cita: "La guerra es la continuación de la política por otros medios". Aquí se interpreta generalmente en el sentido contrario: dado que lo militar es un medio al servicio de un fin, mejor debatir que combatir, pasemos rápidamente a la mesa de negociaciones. Así, reduciendo ingenuamente cada conflicto a una desagradable equivocación, nuestros máximos exponentes han llevado al selecto grupo de purificadores al "cinco estrellas" neoyorquino, cubriéndolos de sermones y de esperanzas pasmosas. No ha servido de nada.

Al evocar a Clausewitz, recordemos que define la guerra como "un duelo de voluntades". La fuerza de la OTAN manifiesta la voluntad occidental; el despoblamiento criminal de Kosovo revela la voluntad del Estado Mayor serbio. Esta guerra es la continuación de la lucha entre dos políticas, una democrática, basada sobre el rechazo al crimen masivo, la otra totalitaria, de la que la primera se nutre.

¡Ojo con las concesiones bajo esta forma de diplomacia! La división de Kosovo perjudicaría a los habitantes no serbios, que sufren la peor ofensa a la humanidad infligida a un pueblo europeo después de la muerte de Stalin. Una tropa de "intermediación" de "cascos azules", mal equipada y mal comandada, renovaría la tragedia de Bosnia: ¿quién no recuerda la legión que flameaba los calzoncillos atados a un palo de escoba a modo de bandera blanca? Al cancelar la identidad, destruir el estado civil y la memoria de un pueblo, Belgrado ha perdido su derecho a gobernar en Kosovo. No es cierto que los ataques aéreos no tengan efectos: los habitantes de Belgrado ya no caminan por las calles, mientras sus connacionales uniformados deportan, saquean, violentan y asesinan. Belgrado sabe que la Alianza puede aumentar su presión, organizar y armar al UCK, lanzar sus tropas aerotransportadas de elite, sometiendo a los masacradores a los imprevistos de una guerrilla electrónica. El moderado *The Economist* y el siempre crítico Instituto de Estudios Estratégicos de Londres concuerdan en este programa con Tony Blair. Milosevic juega con astucia, dando signos de acercarse a pretensiones más moderadas. "Duelo de voluntades": ¿la democracia sabrá no dejarse hechizar? La democracia muestra frecuentemente tener más principios que resolución.

No hablo aquí de un videojuego cualquiera, cuyas reglas exigen llevar al máximo los daños materiales, reduciendo al mínimo las pérdidas humanas, en cuyo caso la forma más moral de jugar sería abstenerse. Veo que a una guerra contra civiles, penosa y cruel, que dura 10 años, se opone una guerra sin ejército, ciertamente abrumada por tropas evidentemente vacilantes, retrasadas y débiles. Ignoro, ignoramos, el éxito de este trabajo dentro de la incertidumbre que supone toda empresa militar. Pero quien hará la estimación es, en último término, el sobreviviente kosovar.

El decidirá –a la luz del sol, con sus pies en el fango y en extrema soledad, después de haber examinado los pro y los contra–, su victoria y la nuestra, su derrota y la nuestra. ¿El verdugo será, sí o no, echado fuera de su país? ¿Llevará, sí o no, un luto definitivo, o regresará a su hogar?

** Filósofo francés. Traducción: F.G.*

Por Anthony Sampson

ADELANTO EXCLUSIVO DE LA PRIMERA BIOGRAFIA DE MANDELA

Los años crueles de

Hace 35 años, Nelson Mandela fue condenado a cadena perpetua por el régimen del apartheid. El próximo 2 de junio, después de cinco años al frente de una Sudáfrica que vivió cambios inconcebibles en 1964, presidirá la segunda elección libre en la historia de su país. Una nueva biografía revela por primera vez su correspondencia privada y sus recuerdos personales. En exclusiva, un fragmento sobre la vida en el duro penal de Robben Island.

A principios de junio de 1964, la prisión de Pretoria, la capital de Sudáfrica, fue por unos días el hogar de siete hombres extrañamente felices que acababan de ser condenados a prisión perpetua. Creían que iban a ser condenados a muerte tras un teatro judicial bajo cargos de "sabotaje". Ahora, hasta discutían dónde pasar la Navidad.

A la una de la mañana del 12 de junio, se les ordenó juntar sus cosas. Seis fueron esposados y encadenados, "como esclavos". El séptimo, Nelson Mandela –una figura alta y llena de autoridad– no fue encadenado. Fueron llevados a bordo de un viejo Dakota militar, sin calefacción, que despegó hacia el sur. Justo antes del amanecer, aterrizaron en una pequeña pista barrida por el viento desde la que se alcanzaba a ver Ciudad del Cabo. Estaban en Robben Island.

Prisionero en la cárcel isleña, Mandela se encontró separado del mundo con 46 años recién cumplidos. Extrañaba las delicias que había dejado atrás, la comida, los paisajes, las mujeres, la música. Pero tenía un consuelo poderoso: estaba preso con algunos de sus amigos más cercanos. En el microcosmos de la prisión, aprendió a controlar su temperamento y su voluntad, a entender y persuadir, a extender su autoridad e influencia no sólo a los demás prisioneros sino también a los guardias.

Entre los presos negros y los guardiacárceles blancos, el balance de poder cambiaba constantemente. Pero gradualmente los prisioneros impusieron su influencia, con Mandela como líder. Las cartas, los archivos de la prisión y los recuerdos de todos los que vivieron esos 20 años en Robben Island forman un relato único de la psico-política de una cárcel donde los prisioneros finalmente dominan a sus guardias.

Robben Island estaba organizada de acuerdo al apartheid más estricto, con los guardias, todos blancos, determinados a imponer su superioridad racial. Mandela comenzó con una confrontación. A seis de los recién llegados se les proveyó con los entonces típicos shorts kaki, el uniforme del "nativo", pero al séptimo, el indio Ahmed Kathrada, se le concedieron los pantalones largos que preveía para su "raza" el reglamento de la prisión. Mandela protestó, y unos días después encontró en sus celda un par de pantalones largos. Cuando se le negaron a otros prisioneros, Mandela volvió a protestar y le quitaron sus pantalones. Pasaron tres años hasta que todos tuvieron pantalones largos.

Los presos vivían en un deprimente rectángulo que rodeaba un patio empedrado. En tres lados había pequeñas celdas, el cuarto era un alto muro por el que siempre caminaba un guardia armado. La celda de Mandela medía 2,50 por 2,20 metros. Tenía una pequeña ventana enrejada que daba al patio, un colchón relleno con paja y tres gastadas frazadas. Fue su hogar por 18 años.

Los prisioneros se levantaban a las 5.30, limpiaban sus celdas y se afeitaban con agua fría traída en un balde. El desayuno se servía en el patio: de un barril salía un guiso de maíz que Mandela encontraba incomible, acompañado por un té hecho de maíz tostado. Después, los presos trabajaban en el mismo patio, rompiendo piedras con un martillo. A las 12 se servía el almuerzo: más maíz hervido. Seguían trabajando hasta las 4, cuando se lavaban con agua de mar fría en un baño donde podían intercambiar algunas palabras. La cena se servía a las 8 en las celdas: más maíz, a veces con vegetales hervidos y algo reconocible como carne. Un guardia recorría el pasillo del pabellón para asegurarse de que no estuvieran leyendo o escribiendo, aunque a veces los prisioneros se arreglaban para conversar en murmullos. Una lámpara de 40 watts iluminaba cada celda toda la noche.

A los seis meses comenzaron los trabajos forzados más duros en una cantera que no daba la menor protección contra el sol quemante del verano o el frío del invierno. Muchos veteranos del penal quedaron con la vista arruinada. Mandela, aun después de una operación, sigue leyendo con dificultad.

En abril de 1965, el *Sunday Times* de Londres publicó un artículo de media página sobre "el Alcatraz de Sudáfrica" con una foto de los prisioneros picando piedras sentados en filas y otra de Mandela en shorts, zurciendo un suéter. El artículo contaba que Mandela se había quejado, sin que los guardias oyeran, de que su uniforme era "parte del cruel método para destruir nuestra dignidad". Copias del diario escaparon a la censura sudafricana pero fueron secuestradas por la policía, que explicó que "la frase de Mandela es dinamita".



La foto de Mandela zurciendo un suéter, vistiendo los humillantes pantalones cortos del uniforme penal.
La publicación en Londres de esta foto, en 1965, reveló el maltrato a los presos políticos en Sudáfrica.

Desde el comienzo, Mandela consideró cómo relacionarse con sus guardias. Eran un material poco promisorio: afrikaners del campo, muchos de hogares pobres, mucho peor educados que sus prisioneros y mucho más obsesionados por las reglas y el reglamento. Pero los guardias estaban divididos y tenían sus propias necesidades y rivalidades, y vivían su propio encierro en la desolada isla. Mandela se propuso impresionarlos con una combinación de asertividad, respeto y conocimiento legal, reteniendo su dignidad en medio de un ambiente humillante.

> **Revelación:** *En el penal se dio cuenta de que era posible cambiarlos. "Cuando un afrikaner cambia, cambia completamente y se transforma en un real amigo."*

Su abogado, George Bizos, vio una muestra en una de sus primeras visitas al penal, cuando llegó un camión del que saltaron ocho guardias seguidos por Mandela, que venía de shorts y zapatos sin medias. Mandela caminó muy derecho, con las manos en la espalda, manteniendo su propio paso. "George, te presento a mi guardia de honor", dijo, y los presentó uno por uno.

El cálculo era que "un guardia ordinario podía ser más importante para nosotros que el director de prisiones o el ministro de justicia... cuando se tiene una buena relación con los guardias le resulta más difícil a los jefes hacernos maltratar". Mandela estaba empezando a pensar que "mantener nuestra superioridad moral podría hacer cambiar a algunos guardias". Se había dado cuenta de la furiosa discusión entre aquellos que querían tratar a los prisioneros humanitariamente y los que estaban determinados a "que nunca más se resistan a la supremacía blanca".

"Me relajé cuando entendí que los guardias no eran todos iguales", me contó Mandela en 1996. "Algunos querían que me quedara en prisión para siempre, otros querían llevarse bien." También se dio cuenta de que era posible cambiarlos. "Cuando un afrikaner cambia, cambia completamente y se transforma en un real amigo." Mandela estaba determinado a no perder la calma con sus guardias. Viejos amigos que habían visto su temperamento en el pasado lo miraban asombrados. Raramente se enojaba. Un día de 1968 los prisioneros estaban quejándose ante el capitán Huysamen, uno de los oficiales más duros, porque los guardias saboteaban sus sesiones de estudio reteniendo materiales. Huysamen respondió con un insulto y Mandela explotó. Neville Alexander, otro prisionero político, pensó que se había brotado. Cuando Mandela se calmó, Alexander le dijo que "fue muy pesado lo que hiciste", a lo que Mandela respondió: "No, fue deliberado". Huysamen se retiró con el rabo entre las patas.

Helen Suzman, la única diputada del partido progresista, insistió en hacer una visita después de oír informes sobre las malas condiciones de la prisión. Fue llevada a la celda de Mandela, donde él le habló de la mala comida y ropa, de la falta de pe-

BASADA EN SUS CARTAS

Mandela

riódicos y libros y de un guardia particularmente brutal (el "Valija" van Rensburg) que exhibía una svástica tatuada, todo frente al comandante del penal y el comisionado de prisiones. "Mandela los ignoró completamente", cuenta Suzman. "Tenía un gran ascendiente sobre los guardias y los demás prisioneros."

En enero de 1970, Mandela escribió una larga carta a las autoridades presentando las quejas de los prisioneros. La carta parece un informe oficial. "Siempre hemos aceptado que la firmeza y la disciplina son instrumentos necesarios para la preservación de la ley y el orden en una prisión", comenzaba la carta. "Pero es nuestra firme convicción que los seres humanos responden mejor al ejemplo de la conducta impecable de los funcionarios que a la fuerza bruta." La nota terminaba con una seria advertencia: "Siento una tensión creciente y una impaciencia con la política de este departamento que es claramente incompatible con nuestro bienestar y le pido con urgencia que se tomen medidas para aliviar la situación antes de que se pierda el control".

Pretoria respondió nombrando a un nuevo comandante, el coronel Piet Badenhorst, que llegó a la isla precedido por una reputación de brutalidad y acompañado por algunos guardias particularmente violentos. Badenhorst se rehusó a hablar con Mandela y cuando lo vio en la cantera le gritó en afrikaans: "Mandela, sáquese los dedos del culo".

A fines de mayo de 1971, un grupo de guardias borrachos entró en las celdas, ordenó a los prisioneros que se desnudaran y los tuvo media hora en el frío con las manos en alto mientras en otra celda golpeaban a otros presos y les retorcían los testículos. Mandela se mantuvo en calma y logró sacar de contrabando de la prisión una denuncia, pidiendo que se sacara al nuevo comandante. En junio, tres jueces llegaron a la isla. Cuando pidieron ver a Mandela, él insistió en que Badenhorst estuviera presente y sólo entonces describió la

Violencia: ***El coronel Badenhorst se rehusó a hablar con Mandela y cuando lo vio en la cantera le gritó en afrikaans: "Mandela, sáquese los dedos del culo".***

paliza y las torturas. El coronel estalló: "Si sigue hablando de cosas que no vio, se va a meter en problemas".

Mandela le dijo a los jueces, calmadamente: "Si me amenaza delante de ustedes pueden imaginarse lo que hará cuando se vayan". Tres meses después, Badenhorst era trasladado.

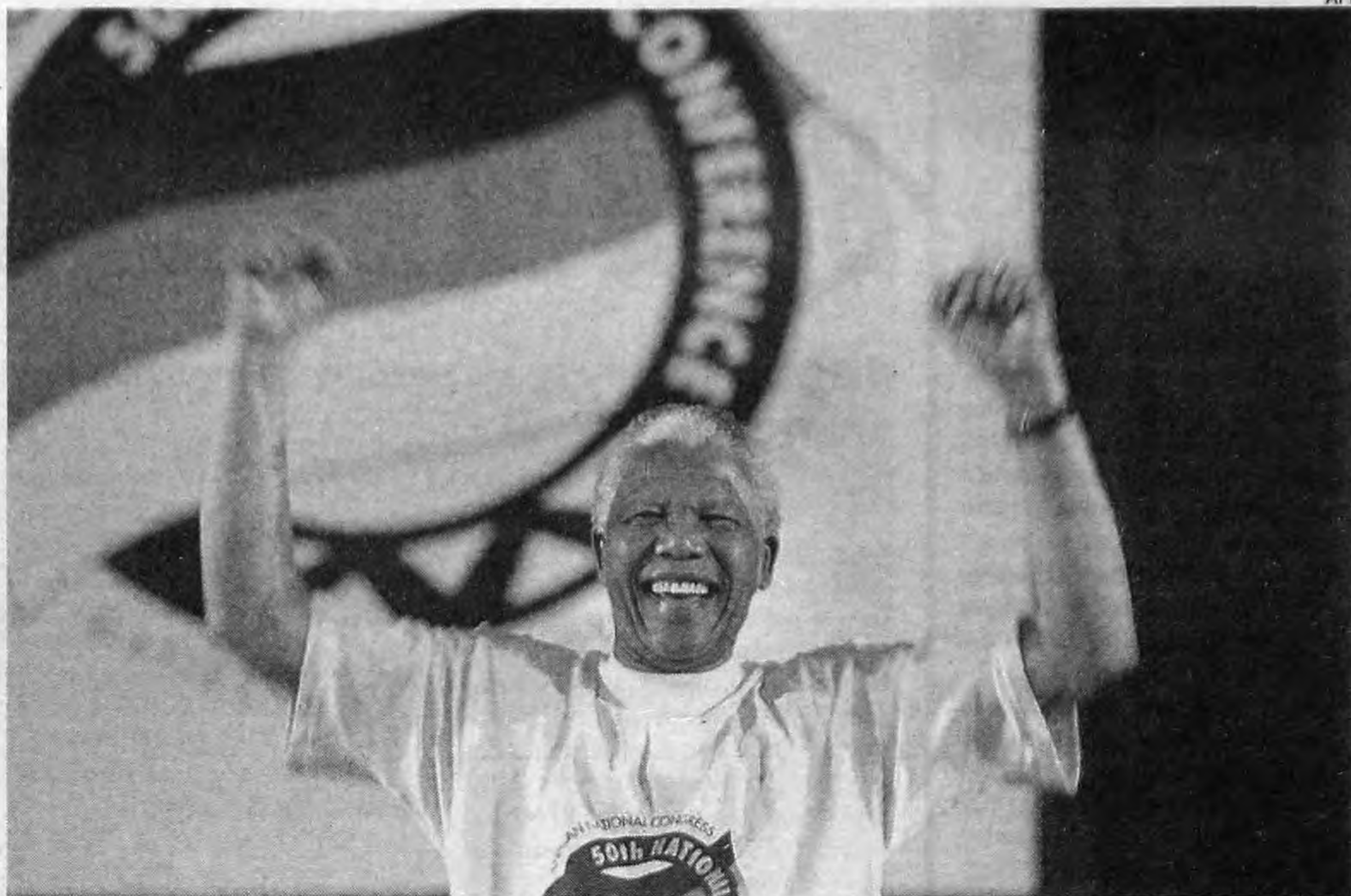
Para los años setenta, Robben Island ya no respondía a su reputación de ser un infierno, aunque seguía siendo desoladora. El equilibrio de poder estaba cambiando y un nuevo director, el coronel Willie Willemse, reemplazaba a Badenhurst con la consigna de "cambiar la atmósfera". El coronel sabía que no podría controlar a los prisioneros sin su cooperación y particularmente sin la de Mandela. Willemse y su prisionero eran nativos de Transkei y podían hablar de los hermosos paisajes y de los platos de la cocina Xhosa. Mandela lo saludaba en afrikaans y conversaban sobre historia afrikaner.

Mandela ganó un claro respeto del personal del penal. Su abogado almorzaba mariscos con él en el casino de oficiales, servido por prisioneros con guantes blancos. Para los guardias más jóvenes que llegaban a la isla, Mandela era una celebridad. "Queríamos conocerlo, porque habían leído sobre él", cuenta Billy Nair, otro prisionero del Congreso Nacional Africano. "Con los años, vimos a los guardias comer con él, jugar al tenis y al ping pong cuando los jefes no miraban. Lo visitaban en su celda, él les servía el té con bizcochitos, hablándoles en mal afrikaans, discutiendo por horas, ganándoselos de a poco."

Los guardias representaban la dominación racial en su forma más absoluta, pero Mandela pudo verlos como individuos que podían enseñarle cómo eran los afrikaners. El urgía a sus camaradas a que entendieran a los afrikaners, su cultura, su psicología, y a que hablaran con ellos en afrikaans, por mucho que les disgustara. Esta actitud hacia los guardias preocupaba a los militantes más jóvenes que llegaban a la isla. Sonny Venkatrathnam, un trotskista que fue brutalmente torturado antes de su traslado al penal, al principio no entendía la idea pero aprendió mucho de sus actitudes. Acabó viendo a Mandela como un cristiano nacionalista.

El aislamiento de los prisioneros fue una oportunidad única para organizar grupos de estudio, una fiebre que contagió a algunos de los guardias. "Fue una universidad también para los guardianes", cuenta Willemse. El sargento Aubrey du Toit, que controlaba el departamento de estudios de los prisioneros, cuenta que Mandela "era muy estricto respecto a los estudios de todos, guardias incluidos." Cuando el sargento confesó que sólo había estudiado un poco de gramática práctica en afrikaans, Mandela le contestó: "Qué vergüenza, sargento. Yo soy un Xhosa y estudié no sólo afrikaans sino holandés".

Selección y traducción de S. K.



AFP

En 1992, tras 28 años en prisión, el indiscutido líder de una nación que cambió más allá de sus sueños.
En el libro, Mandela confiesa que fue en prisión que aprendió que podía haber unidad entre blancos y negros.

OPINION

Por Emilio Copolillo Blanco

Madorrán en boca de todos

El ambiente futbolero fue sacudido una vez más por un tema que poco tiene que ver con lo deportivo: las supuestas elecciones sexuales del árbitro Fabián Madorrán, su patética "defensa" y la polvareda que levantó el tema.

Hoy como antes, y casi con seguridad mañana, los códigos futboleros desnudaron su costado fascista y pusieron en el centro de la atención un tema que asusta a muchos y pertenece a una subcultural que confunde machismo con masculinidad. La sexualidad de Madorrán es sólo un eslabón de una larga cadena con temáticas varias, en la que los códigos futboleros dejan traslucir su veta autoritaria. Como Daniel Passarella y su negativa a que en la selección jueguen homosexuales, su adhesión a las rinoscopías y sus peculiares criterios estéticos sobre el pelo corto y los aritos. Como Fernando Miele y su prevención sobre los orígenes de los habitantes de la villa aledaña al Nuevo Gasómetro. Como Patricio Hernández, cuando creyó que las víctimas fatales se confunden con el tanteador y dijo que Estudiantes no podía perder ante Huracán porque en el partido anterior habían matado un hincha. Como el vicepresidente de Chacarita y concejal de San Martín, Armando Capriotti, cuando le advirtió a un periodista que iba a pegarle si lo interrumpía, justamente en un programa en el que se debatía sobre el tema de la violencia. Como Oscar Ruggeri y su disciplina cuasimilitar a jóvenes que ni se cuestionan sobre la invasión a su privacidad. Como las denuncias de Iván Córdoba, por las muchas veces que en los partidos le recuerdan el color de su piel. Como tantos otros ejemplos que agotarían este artículo, que no nacen de los hinchas, sino en técnicos, dirigentes y jugadores, en el pequeño barrabrava que cada uno lleva adentro.

En el caso Madorrán, como no hace mucho en el que se vio envuelto otro juez pero federal, Norberto Oyarbide, la mirada se centra, al menos en primera instancia, en sus apetitos sexuales y no en su probidad o idoneidad. Y en ambos casos no como consecuencia de certezas sino de rumores.

Y el rumor y el prejuicio o juicio previo están altamente emparentados. Estos cumplen una finalidad y es el intento, muchas veces, de justificar la dominación de uno sobre otro. Es una actitud hostil, es la valoración generalizada y definitiva de cuestiones reales o imaginarias.

SE ENFRENTAN EL PUNTERO Y UNO DE SUS ESCOLTAS

Boca lo espera a San Lorenzo

Los separan seis puntos y juegan en la Bombonera desde las 17.10. Basualdo admite que un empate no estaría mal. Para Galetto sólo sirve un triunfo.

"Estamos tranquilos"

por F. M.

–¿Creés que a San Lorenzo le puede suceder lo mismo que le pasó frente a los jujeños?

–No, porque los partidos son distintos. Ellos están trabajando muy concentrados por la chance que tienen y van a tratar de no desaprovechar eso. Nosotros estamos tranquilos y pensando en que podemos llegar a estirar un poco la diferencia.

–¿No piensan en el empate como una buena alternativa?

–Es uno de los resultados que puede llegar a ser importante para nosotros. Pero nuestra mentalidad es llevarnos los tres puntos.

–¿Están confiados?

–No vamos confiados, vamos muy enchufados con lo que tenemos que hacer, lo de siempre, vamos a salir a buscar el partido. Boca tiene que conseguir los tres puntos y tiene que tratar de dejar un rival en el camino. San Lorenzo es un equipo importante que está peleando un objetivo que es el título.

–¿Y si San Lorenzo hubiera llegado a sólo tres puntos de diferencia?

–Podrían haber llegado con otro tipo de motivación, pero se encontraron con la derrota ante los jujeños, pero creo que eso no les va a modificar la actitud para este partido. Ellos ya lo tenían en mente más allá de lo que les pasó el domingo pasado.

–¿Qué pensás sobre lo que está pasando Chilavert?

–La sanción nos sorprendió a todos. Particularmente, no esperaba que se tenga que llegar a ese extremo. Creo que hay más problemas en la sociedad como para que sancionar así a Chilavert. Si lo tienen que castigar con algo, tendría que ser una sanción económica. Acá es importante no sacarle el trabajo a nadie.



Fernando Galetto maneja a San Lorenzo desde el medio.
"No puedo creer que se haya dicho que nosotros arrugamos."



José Basualdo.
"Vamos a salir a buscarlo."

"Vamos a ganar"

Por A.D.B.

–¿Miele se equivocó al decir que los jugadores "arrugan"?

–Eso lo tiene que contestar él. El plantel quiso aclarar el tema porque los únicos perjudicados, lamentablemente, somos nosotros.

–Para un jugador de tus características, ¿no te resulta extraño que se mencione la palabra "arrugar"?

–Sí. No puedo creer que se digan esas cosas. San Lorenzo cuenta con un plantel que tiene la experiencia suficiente para afrontar cualquier tipo de adversidad.

–¿Le creen a Miele?

–Después de lo del martes, no podemos creerle.

–¿Cómo hacen para pensar en Boca después de todo esto?

–Somos profesionales. Vamos a ir a la cancha de Boca y sabemos que nos jugamos un partido muy importante. El resto queda afuera.

–¿Este partido determinará si San Lorenzo va a pelear definitivamente por el título?

–Sí. Si hoy no ganamos, automáticamente quedamos marginados. No sirve ni siquiera empatar. Es la realidad. Además, Boca ha demostrado una gran superioridad sobre el resto. Salió campeón y continuó con la misma solidez.

–¿Qué cosas tiene que corregir el equipo con respecto a la derrota con los jujeños?

–Tendremos que estar más atentos. Gimnasia de Jujuy nos ganó porque entramos a la cancha muy relajados. Si esto nos vuelve a pasar hoy puede ser mucho más grave todavía.

–Futbolísticamente, ¿es real la diferencia de seis puntos?

–Vamos a ver.

–Qué puede pasar si pierden con Boca después de lo que dijo Miele.

–No pensamos en perder pero seguramente vamos a tener que hablar mucho porque el campeonato se pondrá muy difícil.

El clásico que puede definir el Clausura

GIMNASIA	ESTUDIANTES
Noce	Bossio
Sanguinetti	Testa
San Esteban	Quatrocchi
Pereyra	Azconzábal
Troglio	Rojas
Larrosa	Romagnoli
Yllana	Zapata
Romero	Cardoso
Messera	Galletti
Sava	Simone
Reggi	Giménez
DT: Griguol	**DT:** Hernández

Arbitro: Fabián Madorrán.
Cancha: Gimnasia. **Hora:** 15.

LANUS	ARGENTINOS
Elizaga	Pontiroli
Roldán	Plaza
Alessandria	Schiavi
Bressán	Denis
Ramón	Cogliandro
Alvarez	Solana
Fernández	Ledesma
Carboni	Markic
Morales	Zapata
Armoa	Arcamone
Belloso	Quinteros
DT: M.Gómez	**DT:** O.Sosa

Arbitro: Horacio Elizondo.
Cancha: Lanús. **Hora:** 15.30.

BOCA	SAN LORENZO
Muñoz	Passet
Ibarra	Tuzzio
Traverso	Ameli
Samuel	Córdoba
Arruabarrena	Paredes
Basualdo	Coudet
Pereda	Galetto
Cagna	Zapata
Riquelme	Gorosito
B.Schelotto	Romeo
Palermo	Biaggio
DT: Bianchi	**DT:** Ruggeri

Arbitro: Claudio Martín.
Cancha: Boca. **Hora:** 17.10.

GIMNASIA (J)	TALLERES
Castellano	Cuenca
Aguírrez	Lillo
Casartelli	Maidana
Sandy	Suárez
Piro	Humoller
Juárez	Pino
Ruscitto	Villarreal
Comelles	Fernández
Astudillo	Garay
M. Santos	Zelaya
Lobo	Astudillo
DT: A.C.Russo	**DT:** R.Gareca

Arbitro: Gabriel Brazenas.
Cancha: Gimnasia (J).
Hora: 15.30.

FERRO	ROSARIO
Herrera	Buljubasich
Vitali	Marra
Tula	Canals
Kobistyj	Cuberas
Hudadied	Jara
Cordon	Fabianesi
Martens	Vespa
Grana	Quiroga
Diez	González
Chaparro	Scotto
Mandra	Maceratessi
DT: G.Saccardi	**DT:** E.Bauza

Arbitro: Christian Villarreal.
Cancha: Ferro.
Hora: 15.30.

Posiciones

Boca	33	Lanús	17
River	30	Talleres	15
San Lorenzo	27	Argentinos	15
Unión	23	Estudiantes	14
Independiente	22	Vélez	13
Central	21	GimnasiaJ	12
Newell's	20	Racing	11
Gimnasia	20	Platense	10
Belgrano	20	Ferro	9
Colón	19	Huracán	9

ESCOLASO

Lotería Nacional

1	22.455	8	27.733	15	2.406
2	12.063	9	9.108	16	8.016
3	13.961	10	33.070	17	14.589
4	4.953	11	27.830	18	16.409
5	7.158	12	36.087	19	30.347
6	8.768	13	6.650	19	30.347
7	28.309	14	37.264	20	33.929

Lotería Bonaerense

1	22.254	8	3.439	15	30.867
2	2.019	9	11.487	16	11.586
3	24.029	10	5.039	17	30.175
4	20.710	11	14.721	18	28.656
5	31.714	12	10.774	19	13.081
6	7.721	13	40.626	20	26.802
7	31.682	14	4.822		

Lotería Sgo. del Estero

1	41.149	8	6.471	15	3.008
2	18.682	9	4.917	16	4.212
3	29.441	10	31.589	17	5.113
4	34.493	11	25.534	18	42.248
5	27.902	12	15.715	19	32.001
6	33.552	13	41.039	20	7.781
7	40.774	14	33.698		

Lotería Santa Fe

1	3.094	8	6.442	15	3.941
2	9.158	9	3.907	16	2.014
3	9.686	10	4.784	17	896
4	552	11	6.464	18	9.370
5	2.904	12	1.043	19	5.176
6	2.708	13	5.868	20	8.062
7	6.403	14	1.769		

River puso a los suplentes pero le alcanzó para ganarle a Huracán

Pereyra hizo el gol en el segundo tiempo. A la casi concretada venta de Aimar puede sumarse la ida de Burgos a un club español.

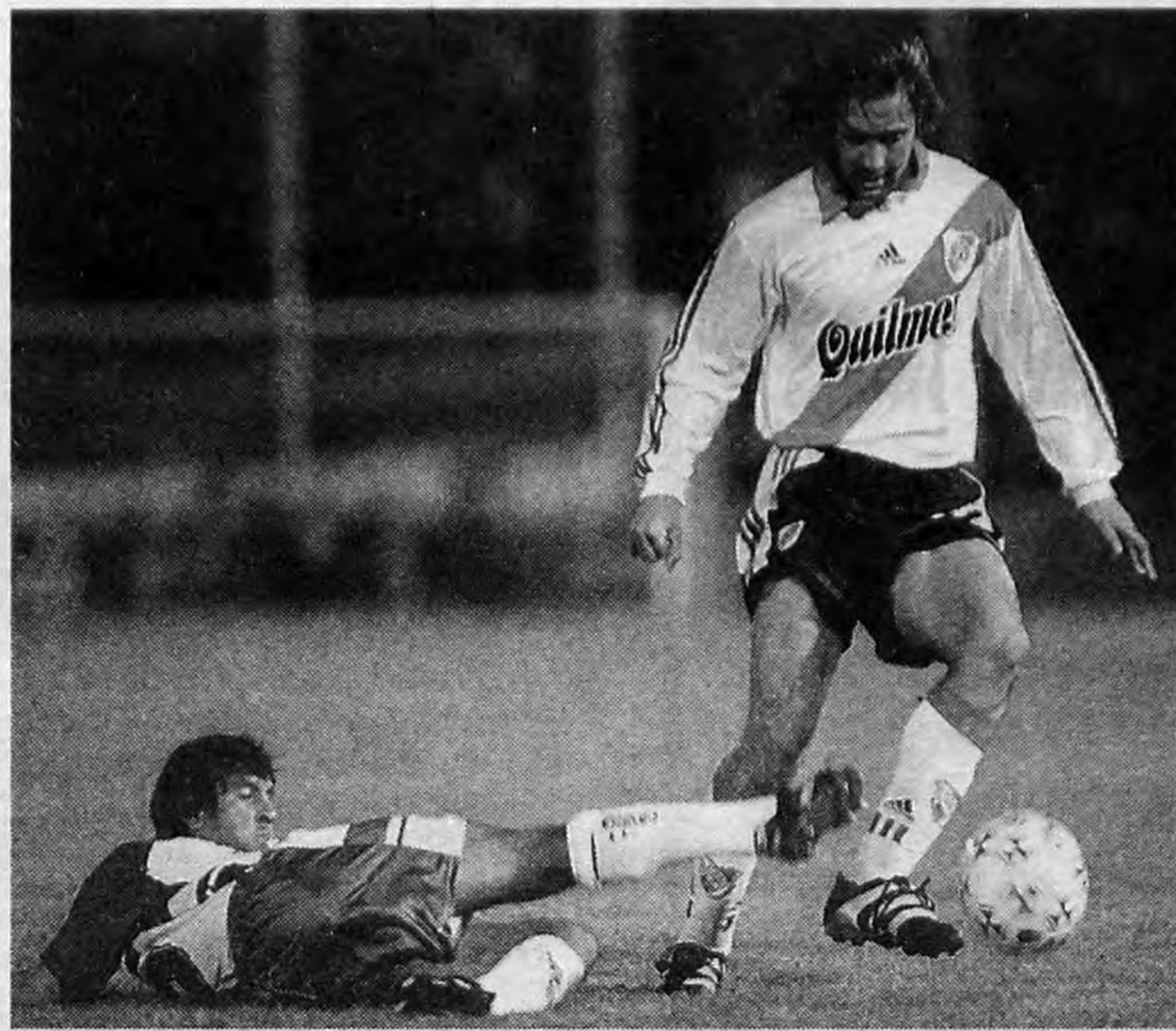
0	**HURACAN** Ríos; Torres, Morquio, Graña, Graieb; Chacoma, Raúl Peralta, Barlatay; Montenegro; Silvera, Casas. **DT:** Carlos Babington.
1	**RIVER** Burgos; Hernán Díaz, Ramos, Garcé, Placente; Guillermo Pereyra, Astrada, Gancedo; Aimar; Saviola, Castillo. **DT:** Ramón Díaz.

Cancha: Huracán. **Arbitro:** Sergio Pezzotta. **Goles:** 62m. Guillermo Pereyra (R). **Cambios:** 57m. Cuevas por Castillo (R) y Sixto Peralta por Silvera (H), 74m. Acosta por Saviola (R), 83m. Garipe por Raúl Peralta (H), 85m. Gómez por Astrada (R).

Con el equipo de suplentes entre los cuales hubo dos que posiblemente dejen el club a fin de temporada, River le ganó a Huracán en el palacio Ducó y mantiene a raya a Boca y San Lorenzo, obligando a ambos en el clásico de esta tarde. Un triunfo de los azulgranas pondrá a River en carrera también en el Clausura, cuyas posibilidades parecían muertas después de perder en la Bombonera. En tanto, los titulares velan armas para la excursión decisiva de esta semana a San Pablo, donde los aguarda el temible Palmeiras por la Libertadores.

River demoró más de media hora en meterse en el partido. Casas, Silvera y Barlatay tuvieron el gol antes de los quince minutos, a los 21 Ramos se lo sacó a Silveyra. Recién cuando el ir y venir de Pereyra encontró socios en Aimar y Saviola, River salió del asedio local y comenzó a llegar al área local. Sin embargo, Aimar prece que estará poco en Núñez.

El presidente Menem se opuso a la venta de Aimar (ver página 29) en sus declaraciones radiales de la mañana. Otro riojano se sumó al pedido. Ramón Díaz se lamentó de la venta inminente al Parma porque "acá mandan los números". A David Pintado y Alfredo Dávicce no les tiembla la lapicera. Mañana viajan a Italia para cerrar el trato con el Parma por 20 millones (15 limpios para River) pero también tratarán de ubicar a Gallardo en otro club italiano. En tanto, Germán Burgos tendría un pie en Zaragoza o Mallorca, según dijo su representante Rodolfo Settembrini. El club aragonés no renovará contrato a Faryd Mondragón y en los mallorquíes, Carlos Roa parece dispuesto a dejar la actividad en junio. Si se va Burgos, en River piensan pedir a préstamo a Albano Bizzarri al Real Madrid para que sea suplente de Tito Bonano.


Cristian Castillo supera la marca y busca el desborde.
La victoria de River suma trascendencia al clásico Boca-San Lorenzo.

Al cuarto de hora del complemento se definió el asunto. Corner de Cuevas, cabezazo de Pereyra y 1-0. Huracán ya no tenía aire como para ir a buscar el empate y River manejó el partido dejando que pasara el tiempo.

Sin embargo, Burgos tapó dos veces en la misma jugada lo que parecía gol seguro, primero de Sixto Peralta y al dar rebote, de Casas. El autor del gol tuvo otra chance cuando metió una volea que Ríos pudo manotear al corner.

Al rato River sufrió otro susto cuando Ramón sacó a Saviola –él y Ramos serán los únicos de los que jugaron anoche que serán titulares con Palmeiras– por lesión. "No fue nada, sentí un pinchazo y salí por precaución", dijo el pibe. Huracán era historia. River se va a Brasil pero aquí dejó unas fichas puestas en el Clausura.

Unión paró a Independiente

2	**UNION** Cavallero; Donnet, Trotta, Valli, Moner; Fernández, Jayo, Domizi; Cabrol; Gigena, Noriega. **DT:** Juan José López.
1	**INDEPENDIENTE** Scoponi; Ramírez, Rotchen, Milito, Díaz; Galván, Cambiasso, Cascini; Garnero; Hanuch, Calderón. **DT:** César Menotti.

Cancha: Unión. **Arbitro:** Héctor Baldassi. **Goles:** 17m. Noriega (U), 58m. Moner (U), 80m. Calderón (I). **Cambios:** 7m. Trullet por Donnet (U), 45m. Sánchez por Cascini (I) y López por Galván (I), 68m. Mendoza por Fernández (U), 70m. Graf por Garnero (I), 80m. Castillo por Noriega (U).
Incidencias: 44m. expulsado Milito (I).

Los santafesinos lograron una victoria magnífica. Por el juego que hicieron, por el rival al que superaron y porque mantiene los 6 puntos de diferencia sobre Platense. El comienzo fue rojo por la movilidad de Galván y Hanuch pero, en cuanto Jayo y Domizi apretaron las tuercas en el medio. Noriega y Gigena comenzaron a hacer estragos. El gol llegó tras un choque entre Galván y Scoponi que le dejó servido el tiro a Noriega. Al rato Milito se llevó la segunda amarilla y dejó a su equipo 10. Unión tuvo un comienzo arrollador en el segundo tiempo. Noriega y Gigena se perdieron varias veces el segundo, mientras que Calderón y López dejaron escapar el empate. Moner puso el segundo y Unión pudo definirlo pero lo dejó pasar. Calderón descontó, le puso dramatismo al final y casi lo empata.

Zabaleta no pudo con su rodilla y debió abandonar

El argentino se retiró de la final de Sankt Polten ante Ríos en el primer set. Paola Suárez perdió en Madrid con Davenport.

La ilusión llegó a su límite. Mariano Zabaleta perdió la final del torneo de Sankt Polten frente a Marcelo Ríos y Paola Suárez confirmó que la campeona olímpica Lindsay Davenport le queda muy lejos. Zabaleta abandonó su partido frente a Ríos en el primer set cuando estaban 4-4 mientras que Suárez perdió con la norteamericana por un concluyente 6-1, 6-3 en Madrid.

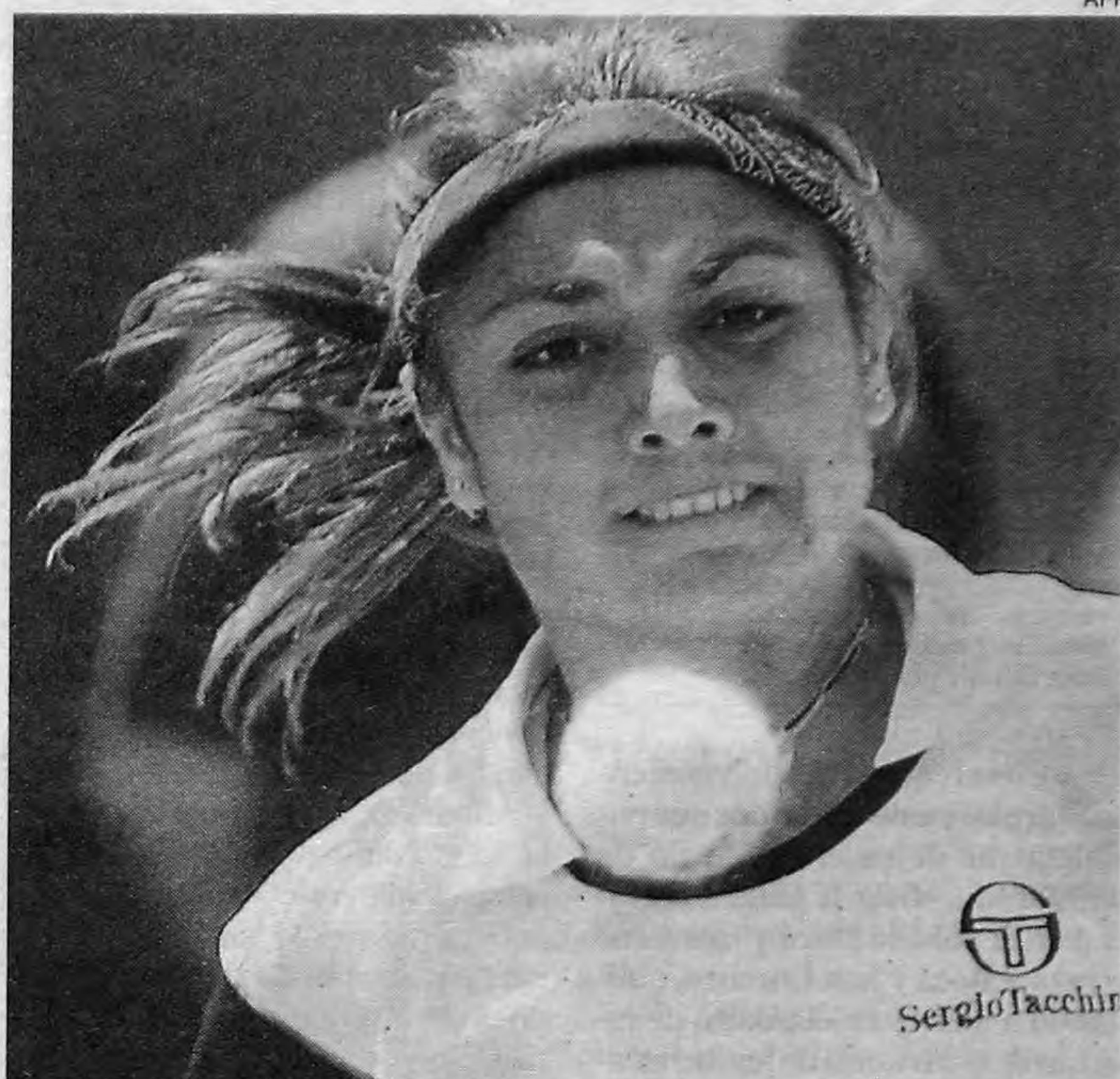
El argentino, que había terminado la semifinal al borde de la extenuación, ayer duró sólo media hora frente al chileno. Una inflamación en los tendones de la rodilla izquierda le impidió continuar el partido cuando estaban 4-4 en el primer set. Zabaleta había perdido hace dos semanas frente a Ríos en la final de Hamburgo, un partido que pudo haber ganado ya que tuvo un match point a su disposición. Aquel triunfo en el certamen alemán y el de ayer en Sankt Polten fueron las únicas victorias del chileno en lo que va de la temporada.

"Realmente me molestaba mucho, especialmente cuando me estiraba en el saque y cuando debía correr. Y si algo está claro es que al Chino no se le puede ganar sin correr", dijo Zabaleta tras su abandono. El argentino estaba 4-4 y 0-30 con el saque en su poder cuando decidió abandonar y guardar su físico para Roland Garros, que comienza mañana en el Bois de Boulogne. Zabaleta dijo que esperaba hacer un buen papel en el Abierto francés y que esperaba llegar "por los menos hasta los cuartos de final".

"Este dolor me tiene un poco preocupado, ya anoche me di cuenta de que hoy no iba a estar al ciento por ciento, pero por suerte tengo tres días para recuperarme" señaló Mariano antes de viajar, ayer mismo, a París. "En París haré todo lo posible para mi recuperación", añadió el argentino, que debutará el martes. Pese al abandono, su condición de finalista en Hamburgo y Sankt Polten y su triunfo en semifinales ante el número 1 Evgueny Kafelnikov lo llevaron al puesto 23 del ranking de la ATP.

En tanto, Paola Suárez dijo que se sintió "totalmente desbordada" en la final del torneo Villa de Madrid frente a Davenport. "La velocidad que le da al juego me desbordó y cuando hay tanta superioridad en la cancha es imposible pensar en el triunfo", admitió Suárez.

AFP



Paola nada pudo hacer frente a la norteamericana.
"Con su velocidad es imposible pensar en un triunfo."

SE LARGO EL RALLY DE LA REPUBLICA

El español Sainz enseña el camino

En un espectáculo que sólo sirvió para que pilotos, máquinas y el público se vayan preparando para lo que vendrá en los próximos tres días de competencia, el español Carlos Sainz, con un Toyota Corolla WRC navegado por su compatriota Luis Moya, se adjudicó la prueba especial que inauguró la XIX edición del Rally de la República Argentina.

Los 3970 metros del camping General San Martín sirvieron para que en cada uno de sus rincones 85.000 personas vibraran con el paso de los autos que, como suele suceder en esta prueba, largan de tres en tres, y vieran finalmente ganar a uno de sus ídolos: Carlos Sainz. A la hora del balance es poco lo que se puede decir. Se corrió poco y nadie se arriesgó a cometer una locura. Entonces, los hombres de la Clase A8 que llegaron a Córdoba en condiciones de buscar la victoria (Sainz, Makinen, McRae, Auriol) están ahí adelante, esperando que hoy comience la verdadera competencia. Similar panorama se vivió en la Clase N4. El natural de Omán, Hamed Al Wahaibi se quedó con el triunfo parcial, seguido por el uruguayo Gustavo Trelles y el tucumano Roberto Sánchez, quien de esa manera se convirtió en el piloto argentino mejor ubicado. En la Fórmula 2 Internacional, el sureño Walter Suriani fue doblegado por el británico Gwyndaf Evans, pero recién hoy se verá si puede darle una pelea directa.

La verdadera carrera comenzará con las 8 pruebas especiales que aún restan para terminar la primera etapa del rally.

La clasificación

Pos.	Binomio	Auto	Tiempo
1º	C.Sainz/C.Moya	Toyota Corolla	3m.02s.8d.
2º	T.Makinen/R. Manisenmaki	Mitsubishi L.	3m.03s.9d.
3º	R. Burns/R. Reid	Subaru Impreza	3m.04s.3d.
4º	T. Radström/F. Gallagner	Ford Focus	3m.04s.6d.
5º	J. Kankkunen/J. Repo	Subaru Impreza	3m.05s.1d.
6º	C. McRae/N. Grist	Ford Focus	3m.05s.3d.
7º	D. Auriol/D. Giraudet	Toyota Corolla	3m.05s.8d.
8º	H. Rovampera/R. Pietilanen	Seat Córdoba	3m.06s.0d.
9º	P. Liatti/C. Cassina	Seat Córdoba	3m.06s.7d.
10º	V. Isik/E. Bodur	Toyota Corolla	3m.08s.3d.

Argentino mejor ubicado: Roberto Sánchez, 16º en la clasificación general y 3º en la Clase N4.
Ganadores de Clases: Clase A8: Carlos Sainz. N4: Hamed Al Wahaibi. Fórmula 2 Internacional: Gwyndaf Evans. Promedio del ganador: 78,180 Km/h.

NOTICIERO

España. Barcelona es campeón. Goleó 4-1 al Alavés en Vitoria, logró la segunda Liga consecutiva y la decimosexta de su historia cuando aún quedan tres fechas por disputar. Cocu, Kluivert, Figo y Luis Enrique hicieron los goles catalanes, Julio Salinas había descontado cuando su equipo ya perdía por tres tantos. El resto de la fecha se completa hoy.

Inglaterra. Con goles de Sheringham y Scholes, Manchester Utd venció 2-0 al Newcastle y se adjudicó la FA Cup logrando la doble corona, ya que hace una semana se coronó campeón de la Premier League. El miércoles, Manchester juega la final europea con el Bayern Munich

Italia. Si Milan vence como visitante al Perugia habrá logrado el título del torneo italiano de fútbol. El único que puede superarlo es Lazio, que recibe al Parma en el Olímpico, en la última fecha del torneo.

EL PRESIDENTE MENEM HABLO DEL INDULTO A CHILAVERT

"Yo no puedo, Duhalde podría"

Dijo que el fallo contra el paraguayo "es inadmisible". No quiere que River venda a Aimar y propuso eliminar los promedios.

El presidente Carlos Menem delegó un posible indulto a José Luis Chilavert en el gobernador bonaerense Eduardo Duhalde. En declaraciones a Radio Nacional, lo que ya parece habitual cada fin de semana, el jefe de Estado también criticó al presidente de Vélez, Raúl Gámez, sugirió que River no debería vender a Pablo Aimar y dijo que el año próximo deberían suspenderse los descensos de categoría por el sistema de promedio de puntos.

Menem aseguró que el fallo contra Chilavert "es totalmente injusto y sin fundamento. A Chilavert ya lo habían suspendido para jugar por siete fechas y ahora lo están condenando por el mismo hecho. Una cosa totalmente inadmisible porque por el mismo hecho lo condenan dos veces, una la AFA y ahora el Superior Tribunal de Justicia de Buenos Aires". El mandatario explicó que no puede indultar al arquero paraguayo, pero envió un claro mensaje a Duhalde cuando dijo que "no quiero abrir un juicio de valor absoluto sobre este aspecto. Yo no puedo indultar, pero el que lo podría indultar es el gobernador de la provincia de Buenos Aires". Menem se comunicó con Chilavert el último miércoles, cuando ambos conversaron telefónicamente. El Presidente le había adelantado su solidaridad y ayer dijo que, "como se dice en la jerga jurídica, la Corte de la Nación lo planchó". Y añadió que "lo que se interpuso fue un recurso de queja y de acuerdo con la legislación vigente, este tipo de recursos no son admisibles por estos hechos que dieron como resultado la condena".

Además, el estadista volvió a chocar públicamente con Raúl Gámez, titular de Vélez. El dirigente viene criticando duramente a Menem por los proyectos oficiales de convertir los clubes en sociedades anónimas y de "mandar el país a la quiebra". Menem acusó a Gámez de salir "a decir cosas inadmisibles, como echarme la culpa por la condena de Chilavert, olvidándose de que por Vélez algo hice, así como por Boca o River, con la cesión de terrenos y por ahí con la condonación de algún tipo de multas o de impuestos. Son así las cosas... por ahí prevalece la ingratitud".

Pero el Presidente no podía dejar de lado la actualidad de su equipo preferido y se manifestó en contra de la venta de Pablo Aimar al Parma italiano. "Va a ser un jugador para venderlo al doble de lo que se lo quiere vender ahora", dijo Menem. Mañana partirá a Italia el presidente y el vice de River, David Pintado y Alfredo Dávicce, para cerrar la operación en unos 15 millones de dólares libres para el club. Menem sostuvo que "la verdad es que habría que esperar un par de años más para venderlo. Es lo que decía de Hernán Crespo. Lo vendieron muy rápido, lo vendieron por tres millones y medio" dando a entender que la transferencia pudo realizarse por un monto superior si River hubiera esperado un tiempo para cederlo.

> **Promedios:** *"La anulación de los descensos ahora traería muchos problemas, pero, si se puede, se debería cambiar. Que se vayan los tres últimos".*

Por último, el Presidente también se refirió a otro tema futbolístico cuando sugirió que, a partir de la próxima temporada, se elimine el sistema de promedios para definir los descensos de categorías y propuso que bajen "los tres últimos de la tabla". Menem respondió a la consulta sobre el descenso de Huracán y la irregular participación de Racing. Menem dijo que "creo que traería un montón de problemas la anulación de los descensos". El Presidente recordó que "hay grandes instituciones que se fueron al descenso: Racing, San Lorenzo, Huracán, ahora de nuevo Huracán. Creo que ahora hay que respetar el sistema como está pero, si es que lo puede cambiar, hay que cambiarlo. Pero después de este campeonato".



DyN

Carlos Menem y la última vez que pisó una cancha.
El presidente honorario de San Lorenzo habló de todo.

CON INCIDENTES EN QUILMES

Descenso de Atlanta

Graves incidentes se produjeron en varias canchas al disputarse la última fecha de las zonas Metropolitana e Interior de la Primera B Nacional que marcó los descensos de categoría de Atlanta, Estudiantes, Douglas Haig y Huracán Corrientes. En tanto, ya estaban clasificados Chacarita, Arsenal, Instituto y Atlético Tucumán para el cuadrangular que dará el primer ascenso a Primera División.

El episodio más grave se produjo en Quilmes con el enfrentamiento de la hinchada de Atlanta con la policía. La barra bohemia que ya sufría con el 5-0 que los mandaba a Primera B se enteró del 1-0 de Almagro en Rosario ante Central Córdoba que ponía a salvo a los de José Ingenieros y estallaron, sospechando que a Atlanta lo habían perjudicado. En Caseros también hubo incidentes entre las hinchadas tras el triunfo de Tigre sobre Estudiantes por 1-0. En la Metro, los otros marcadores fueron Español 2 Defensa y Justicia 1, Chicago 1 El Porvenir 2, San Miguel 1 Los Andes 0 y Banfield 2 Chacarita 0 mientras que hoy completan Arsenal-All Boys. En la Interior, Huracán perdió 2-0 en Salta con Juventud Antoniana y regresa a su Liga junto a Haig que también perdió la categoría. Se salvó el San Martín mendocino que superó 2-0 a Godoy Cruz.

OPINION

Por Diego Bonadeo

Brujerías y psicoanálisis

Desde la proliferación de opinadores mediáticos en lo que hace a las cuestiones no centrales del fútbol-juego hay un permanente juego de intereses, lealtades y traiciones que parte inexorablemente de lo que se dice. O de lo que se supone que alguien dijo. O desde desmentir los propios dichos. O desmentir lo que alguien supuestamente dijo como si el que pretende desmentir fuese realmente el dicente. Los días siguientes a San Lorenzo-Gimnasia de Jujuy llevaron el clímax de la estupidez a explicar la derrota no por cuestiones futbolísticas, propias de la saludable impredictibilidad del juego, sino a supuestos efluvios del presidente de la República, recientemente presidenciado como honorario de San Lorenzo por el presidente-no honorario-Francisco Miele. Supuestamente aventados esos efluvios, el propio Miele, tras no desmentir lo que dijo en torno al supuesto "arrugue" de los jugadores sanlorencistas en aquel partido, se encontró envuelto en una maraña a la que quienes detentan el poder –a veces omnímodo– no están acostumbrados: todos, o casi todos contra él. Lo absurdo de las dos situaciones es que ninguna contemplaba situaciones del juego: primeros los efluvios de Menem, luego los "quedos espirituales" de San Lorenzo. A diagnósticos equivocados, tratamientos equivocados. Primero exorcismo, después psicoanálisis, la pelota que se joda. Nada sobre si San Lorenzo había jugado bien, mal o regular, salvo alguna voz suelta como la de Ruggeri. Casi nada sobre Mario Lobo o Morales Santos. La antesala del clásico Boca-San Lorenzo pareció encontrar como óptimos escenarios la bola de cristal de la bruja Cachavacha o el mullido diván de algún discípulo de Freud o Pichón Riviere.

GALEANO

Lo que sigue son cuatro de los textos inéditos de Eduardo Galeano, incluidos en el compact.

La boda

Se fueron por las calles los recién casados. En el Central Park, María Hinojosa y Germán Pérez habían jurado que se amarían hasta el mutuo exterminio. Cuando acabó la ceremonia, los padrinos los acompañaron, en bullangera procesión, por las calles de Nueva York.

Iban tronando tambores los padrinos de la música. Los padrinos del fuego marchaban con velas encendidas. Los padrinos del aire soltaban palomas y echaban puñados de tierra los padrinos de la tierra: tierra de México, donde nació ella, y tierra de la Dominicana, donde nació él. Y caminaban salpicando agua, agua que había sido bendita por la gente más querida, los padrinos del agua.

Voces

Pedro Saad caminó sobre las aguas. En el centro de Rusia, una tarde de mucho frío, Pedro caminó por encima del río Volga, que el invierno había congelado. Pedro estaba solo, pero mientras caminaba iba sintiendo, en las plantas de los pies, la vibración del río que estaba vivo bajo el hielo.

Hacía ya unos cuantos años, al otro lado del mundo y del tiempo, Pedro había caminado por alguna calle de Guayaquil, una tarde de mucho calor. Pedro estaba solo, pero mientras caminaba iba sintiendo, en las plantas de los pies, el latido de la tierra que estaba viva bajo el asfalto.

Para la cátedra de Historia del Arte

En las profundidades de una cueva del río Pinturas, un cazador estampó en la piedra su mano roja de sangre. El dejó su mano allí, en alguna tregua entre la urgencia de matar y el pánico de morir. Y algún tiempo después, otro cazador imprimió, junto a esa mano, su propia mano negra de tizne. Y luego otros cazadores fueron dejando en la piedra las huellas de sus manos empapadas en colores que venían de la sangre y de las cenizas, de la tierra y de las flores.

Trece mil años después, cerquita del río Pinturas, en la ciudad de Perito Moreno, alguien escribe en una pared: *Yo estuve aquí.*

Para la Cátedra de Historia

Hace unos quince mil millones de años, según dicen los entendidos, un huevo incandescente estalló en medio de la nada y dio nacimiento a los cielos y a las estrellas y a los mundos.

Hace unos cuatro mil o cuatro mil quinientos millones de años, año más, año menos, la primera célula bebió el caldo de mar, y le gustó, y se duplicó para tener a quién convidar el trago.

Hace unos dos millones de años, la mujer y el hombre, casi monos, se irguieron sobre sus patas y alzaron los brazos y se abrazaron y se entraron, y por primera vez tuvieron la alegría y el pánico de verse, cara a cara, mientras estaban en eso.

Hace unos cuatrocientos cincuenta mil años, la mujer y el hombre frotaron dos piedras y encendieron el primer fuego, que los ayudó a defenderse del invierno.

Hace unos trescientos mil años, la mujer y el hombre se dijeron las primeras palabras y creyeron que podían entenderse.

Y en eso estamos, todavía: queriendo ser dos, muertos de miedo, muertos de frío, buscando palabras.

Página/12 OFRECE A SUS LECTORES UN COMPACT LITERARIO EXCEPCIONAL

Reunión cumbre

El compact, que podrá adquirirse con el diario del miércoles, por seis pesos, es una instantánea de una noche histórica, en que Juan Gelman y Eduardo Galeano imantaron a un público extasiado con la lectura alternada de una serie de poemas y textos, en el teatro Margarita Xirgu. La edición del CD es parte de los festejos por el decimosegundo aniversario de este diario. En estas páginas se incluyen algunos de los inéditos que uno y otro leyeron ese día y que están en el compact.

Por Claudio Zeiger

*Al volver sobre los pasos de la crónica escrita en base a las impresiones de ese evento tan simple como emotivo que protagonizaron Juan Gelman y Eduardo Galeano, en setiembre de 1997, como parte de los festejos de los diez años de **Página/12**, pasa algo bastante curioso. En las primeras líneas, seguramente intentando remedar el estilo candente de los viejos vespertinos que voceaban los canillitas en la calle, el cronista hablaba de un ritmo urbano frenético –fútbol, política, calles taponadas– para contraponerlo a ese otro clima que encontró una vez que pudo desembocar en el teatro. Lo curioso –y maravilloso– del asunto, es que aproximadamente un año y medio después, la memoria no logra precisar cuáles eran esos partidos de fútbol ni esos cierres de campañas –qué políticos, qué equipos–, pero sí se acuerda perfectamente de ese teatro, de ese público, de ese clima y, por supuesto, de esos dos tipos leyendo. Y no está nada mal que sea así: embotellamientos de tránsito, fútbol y política habrá siempre (afortunadamente). En cambio, gente dando recitales de poesía y prosa no se sabe si habrá siempre, y por eso cobra inmenso valor la posibilidad de dejar un registro que vaya más allá de los libros (donde se suelen recolectar los poemas y los relatos), un registro de voces y climas de un evento único –un recital– en un CD.*

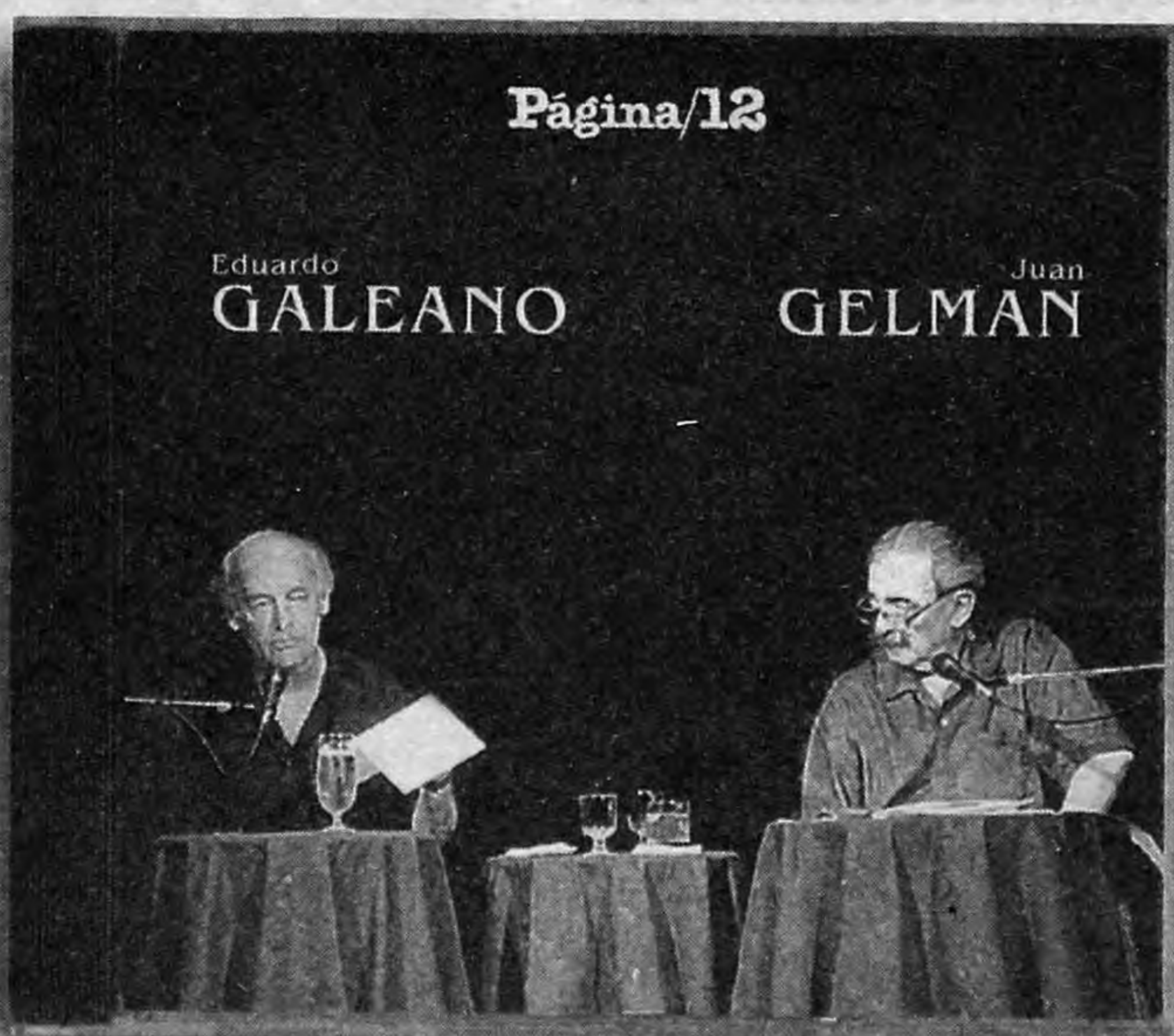
Es llamativa la poca costumbre que hay en Buenos Aires de leer en público. Hay muchas presentaciones de libros, eso sí. Generalmente ejercicios flotantes (palabras sobre otras palabras encerradas en el libro), donde ciertas personas comentan qué efectos les han producido los textos de otra persona que suele estar en esa misma presentación con cara de sufrir un poco de vergüenza y otro poco de aburrimiento. Las presentaciones de libros suelen ser actos muy poco fervorosos, muy poco pasionales. Y lo extraño del asunto es que todos sabemos que detrás de un libro –bueno, malo o más o menos, no importa– seguro hay fervor y pasión. Pues bien: las lecturas en público vienen a poner las cosas en su lugar. ¿Se discute si hay un público lector? Allí en vivo está la respuesta. ¿Se discute la oralidad en la poesía o en la prosa? Allí están los tonos, los decires de los escritores. Como en el teatro. Y el CD vendría a ser como el video o el libro: la posibilidad de llevárselo a casa y releer. Un libro es un libro y un CD no viene a reemplazarlo. Agrega otra manera de leer, y para quienes hayan estado ese día en el teatro Margarita Xirgu, una manera de recordar ese día de fútbol, autos chocadores, políticos, promesas y, más secas y precisas (la memoria las recuerda muy precisas) palabras dichas de puño y letra.

*Vaya entonces como agregado la crónica que hizo este diario al calor del recital de Gelman y Galeano, la primera de dos veladas, en la que se basó la grabación del CD, que ahora estará a disposición del público, como parte de los festejos por los doce años de **Página/12**.*

> **Estilo 1:** ***"No leían de la misma manera, en absoluto. Uno actuaba de manera más ostensible, arrancaba con ímpetu y avanzaba hacia un remate que se hacía desear".***

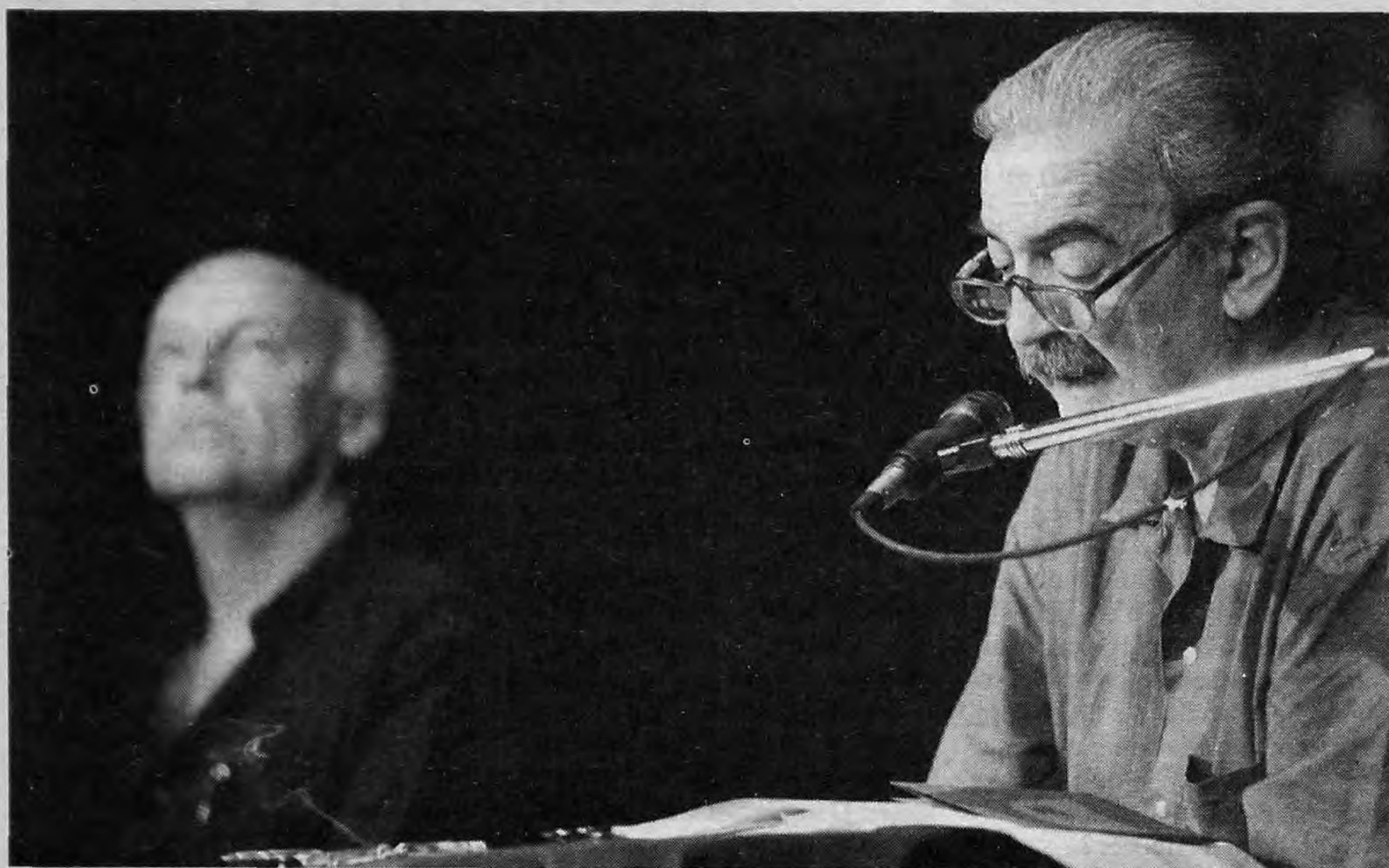
"Era una noche de finales, de actos de cierres de campañas políticas, de partidos de fútbol por TV, de tránsito espeso. Adentro, con unas setecientas personas llenando el teatro Margarita Xirgu, había un clima fervoroso, de festejo y hasta, podría decirse, por qué no, de combate, pero no tenía que ver con el fútbol ni con las elecciones. Del escenario emanaba una extraña fascinación: dos hombres leían. Simplemente leían. Estaban sentados, quietos, y recitaban textos propios, pequeñas historias de personajes nada triunfales, poemas.

No leían de la misma manera, en absoluto. Uno *actuaba* de manera más ostensible, arrancaba con ímpetu y avanzaba hacia un remate que se hacía desear. Después tomaba un trago de cerveza y esperaba que le volviera a tocar su turno de lectura. El otro, el hombre que recitaba sus poemas mientras fumaba casi sin pausa, arrancaba en un tono bajo, cavernoso, como si se recitara a sí mismo con cierto pudor. Poco antes, el presentador los había convocado como *contadores de historias*, tipos capaces de hacer que la audiencia se parara a escuchar con fervor contenido relatos que alguna vez leyeron o que en ese momento se les revelaba por primera vez. Eduardo Galeano y Juan Gelman leye-



La tapa del compact que reúne a Gelman y Galeano leyendo sus textos.




Una instantánea de una velada inolvidable, que merecía ser inmortalizada en un compact.
El compact incluye 28 textos propios leídos alternadamente por Gelman y Galeano, y dura una hora.

Estilo 2: ***"El otro, recitaba sus poemas mientras fumaba casi sin pausa, arrancando en un tono bajo, cavernoso, como si se recitara a sí mismo con pudor".***

ron y hablaron de manera directa con el público, en dos veladas organizadas por **Página/12** en el marco de los festejos por los diez años del diario en el que ambos son columnistas.

Se habían propuesto crear un clima y lo lograron. Lo dijo Gelman después de la lectura. "He leído poemas inéditos, poemas recientes y otros que no lo son tanto. Con Eduardo intentamos crear un clima." Hubo, entonces, dos climas. Dos momentos. El primero fue el de la pura palabra. No importaba mucho –a ninguno de los dos escritores le interesó precisar demasiado– de qué libros, de qué ediciones eran los textos. Las palabras circularon con una libertad interesada sólo en la magia del momento. En una de esas historias de Galeano, un chico arrojaba una botella al agua y adentro había un mensaje: "Las palabras andan y uno busca amigos por los caminos del agua". Lo que estaba sucediendo en el teatro era algo parecido a eso que había leído el uruguayo. El otro momento fue el de las respuestas a las preguntas del público. En suma, una entrevista multitudinaria y divertida.

Galeano citó a Onetti ("La palabra es algo que, según me enseñó el viejo Onetti, tiene que ser mejor que el silencio para tener derecho a existir") y advirtió que era un poco mentiroso, porque no podía creerle que escribiera para sí mismo. Alguien del público lo toreó: "Usted admite que su maestro fue Onetti y siempre anda diciendo que es muy malo jugando al fútbol. ¿No será una mentira también?". Galeano, sin embargo, no dejó conmoverse: juró que era el peor jugador de fútbol que había dado el Uruguay. "Soy muy poco presentable. Cuando vienen turistas me esconden", señaló. ¿Consejos a los amigos? "A los amigos les aconsejo que a mis libros los roben", confesó Gelman. "Entre que robe el editor y que robe un amigo, prefiero que robe un amigo", amplió la confesión.

Idea: ***"A los amigos les aconsejo que a mis libros los roben", confesó Gelman. "Entre que robe el editor y que robe un amigo, prefiero que robe un amigo."***

A diferencia de otros sitios de América latina, las lecturas en público no son un hecho muy frecuente en los reductos culturales de Buenos Aires, pero como comentaba Gelman, últimamente se vienen produciendo sobre todo en encuentros ligados a la poesía. Tienen algo muy positivo, muy sencillo, y es que no requieren del más mínimo entrenamiento por parte de los oyentes, salvo una disposición a dejarse llevar. Y ese dejarse llevar comenzó a funcionar de entrada. Por un flanco, Eduardo Galeano atacaba con unos inmejorables antihéroes: Francisco Barrionuevo, un longevo de 125 años ("un comeaños") que abriéndose paso entre los pliegues de la memoria logra gritar "¡Isabel!", el nombre de su primer amor, o la historia de María Hinojosa y Germán Pérez, inmigrantes latinos en Nueva York "que habían jurado amarse hasta mutuo exterminio". Gelman hacía públicos los desgarramientos más íntimos de poemas como "Niños": "Ahora pasan las cartas que nunca me escribiste/hijo/vos/que tanto nacés de esta luz/tus cartas tienen fiebres de las que no sé nada/y nunca sabré nada".

Galeano y Gelman son dos autores populares y que, desde hace tiempo, no necesitan mucha más presentación que sus propias palabras. La gente que fue a escucharlos lo sabía. Lo que quizá no sabían, y esas dos noches de cierre de campañas políticas obvias supieron, es que la magia requiere de muy pocos elementos para producirse. Una, dos voces, unos cigarrillos y unas cervezas que acompañen a la poesía".

Una hora de textos y poemas

Esta es la lista de textos y poemas que leen, alternadamente, durante una hora completa, Eduardo Galeano y Juan Gelman, en el compact de **Página/12**: Para la Cátedra de Historia; Iván; Para la Cátedra de Historia del Arte; ¿Cómo?; La Botella; Ovidio; La Cantora; Don Luis; El hombre más viejo del mundo; Teoría sobre Daniela Roca; La Boda; Comentario XI (hadewijch); Los Siete Pecados Capitales; Preguntas; Soñares; Lluvia; Voces; *Lamento por la camisa de Sam Dale*; El Angel; *El infierno verdadero*; Chichicastenango; Ruiseñores de nuevo; Comunión; Los que hicieron a Dios; La puerta; Torcazas; La música; Niños. El compact podrá adquirirse, opcionalmente, por seis pesos, junto a la edición del diario del próximo miércoles. La grabación fue realizada el 24 de octubre de 1997, en el teatro Margarita Xirgu, en una velada organizada por **Página/12.** Su aparición es parte de los festejos del aniversario número 12. El tiempo, se sabe, pasa volando.

GELMAN

Lo que sigue son tres de los poemas inéditos en libro de Juan Gelman que figuran en el compact.

Ovidio

La luz cae sobre la mesa del hombrecito
que repasa algunos fuegos y descose las espaldas de la unidad.
La luz avisa que se va a ir
con una especie de
apagación que
sobreviene y entra el
desierto, la incierta
boda del hombre con su
furia. Un perro
conversa con los astros y la casa
se llena de compañías
oblicuas
y chillonas. El mal está ahí,
sentado.
El hombrecito moja la pluma
en sangres que no existen, enredadas
en monstruos mismísimos y
países visibles que crujen.
Pide bueyes que le
arranquen el corazón
mientras revuelve los
infiernos.

Iván

Distraído en la sucesión de imágenes,
el niño dice que quiere
hablar.
La cuchara, el aparador lleno de copas,
la mesa larga familiar, el mantel,
son continentes y países
a los que llega con ojazos de buey y
habita brevemente antes de partir otra vez.
El ámbito de un vaso
le da un movimiento de mano que aferra el aire
como si fuera música.
También tacha
sensaciones de oscuridad.
Piensa el mundo y barre
restos muertos del día
sobre la tapa del tiempo.

Don Luis

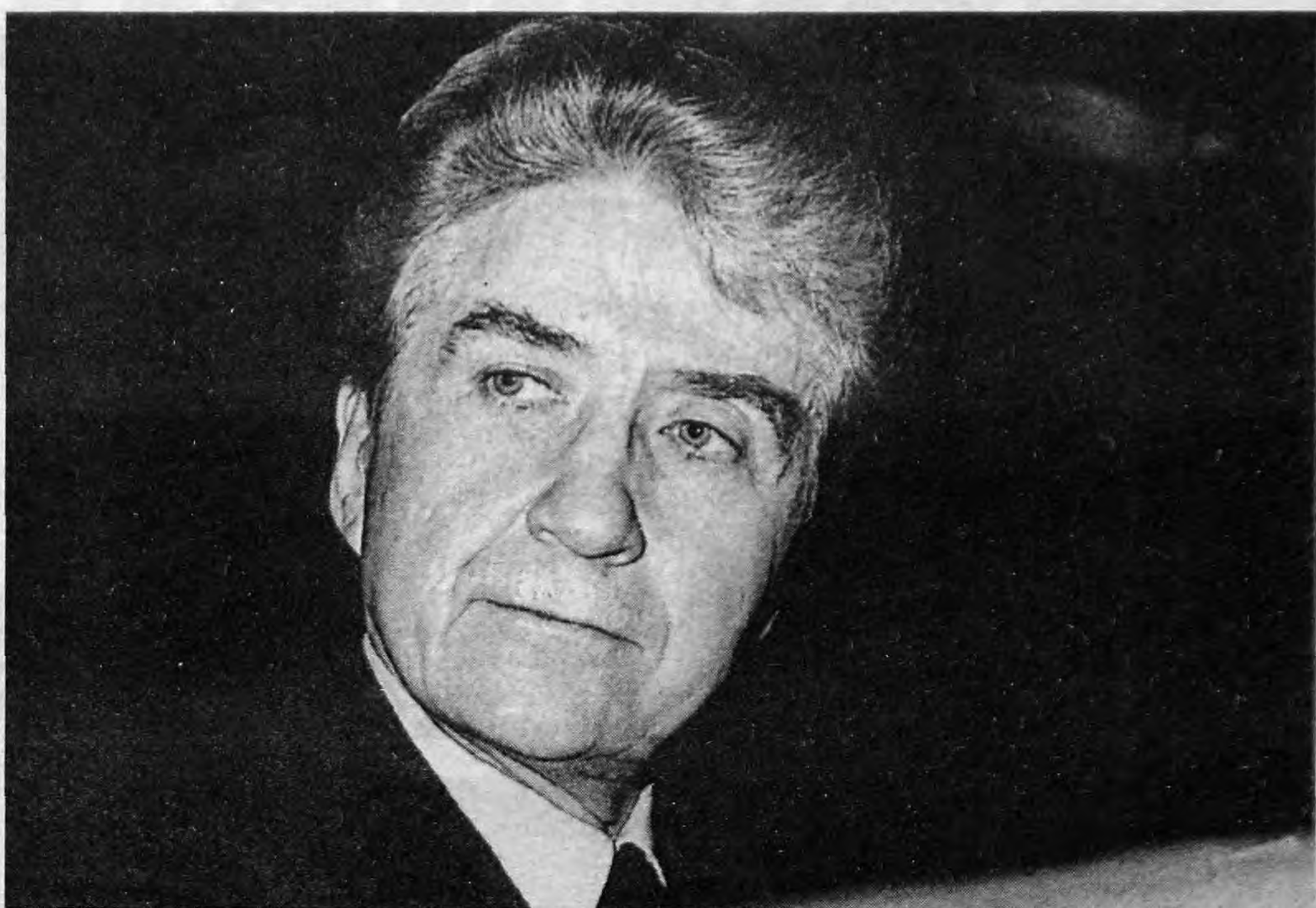
Gracias, compañero Cernuda,
gracias por recordarnos la nobleza humana
en este tiempo de la
despasión.
Gracias por recordarla con belleza
como sol que entra en una casa vacía.
La llenás con la memoria de los sueños
y más, con sueños y
horizontes
que pueden volver.
Gracias por dejarnos la
palabra
que vuela en un claro de la tempestad
a ciertas dichas, ciertas
esperanzas.
Transparente de niños te fuiste, pero no.
Bailamos nuestra danza
contra
clausuras de la nada.

ENTREVISTA A ALAIN RESNAIS, ANTICIPANDO EL ESTRENO DE SU

"Hay que animarse a hacer

El próximo estreno en Buenos Aires de *Conozco la canción*, la película más reciente del gran director francés Alain Resnais, debe ser considerado como un acontecimiento. Desde *Mi tío de América* y *La vida es una novela*, hace ya más de quince años que no se tenían noticias en Argentina de su cine, a pesar de que Resnais ha estado siempre en actividad. Y siempre a la vanguardia. Si algo demuestra *Conozco la canción* es que a los 75 años el director de *Hiroshima mon amour* y *Hace un año en Marienbad* se siente más joven que nunca, siempre con ganas de experimentar y probar nuevos caminos. Ahora, quién diría, le ha dado por asomarse al campo de la comedia musical, pero a la manera de Resnais, claro, asumiendo todos los riesgos. Qué rindieron sus frutos, por cierto. *Conozco la canción* no sólo se llevó todos los elogios de la crítica europea sino también siete premios César de la Academia Francesa de Cine (entre ellos a la mejor película), el Oso de Plata del Festival de Berlín '98 y un éxito de público como nunca antes había conocido Resnais en Francia. Lo que sigue es un extracto de la larga entrevista –cuatro páginas– que le dedicó la revista especializada *Cahiers du Cinéma*, la misma que hace cuarenta años, cuando despuntaba la *nouvelle vague*, ayudó a consolidar el prestigio del director de films esenciales como *Noche y niebla* y *Muriel*, *La guerra ha terminado* y *Providence*.

"Conozco la canción" no sólo acaparó todos los premios del cine francés y se llevó el Oso de Plata de la Berlinale '98. También se convirtió en un éxito de público como nunca antes había conocido el director de "Hiroshima mon amour".



Alain Resnais reconoce en su nuevo film la influencia determinante de Dennis Potter.
El autor británico de "Lipstick on Your Collar" fue el primero en experimentar con canciones.

–Estamos muy contentos de reencontrarlo, porque nos apasionó *Conozco la canción*...

–Siempre parece muy afectado contestar que uno está agradablemente sorprendido por las felicitaciones, pero es verdad. Hay un momento, siempre, antes de la presentación pública de las películas, en que se teme el desastre, que uno se pregunta a quién le va a gustar esto. Sin hablar de los múltiples problemas técnicos, como por ejemplo obtener una copia standard buena. Siempre es un poco angustiante. Pero, de todas maneras, no soy el tipo de persona que llama por teléfono para conocer el número de entradas vendidas.



–El comienzo de la película, con el episodio de los nazis cantando, es particularmente sorprendente. Usted pone en seguida la barra muy alta, como si el espectador tuviese "que pasar o que se rompa".

–Sí, pero la sorpresa es sólo para el público de las primeras proyecciones. Cuando la película lleve un tiempo en las salas, este efecto de entrar en materia de una manera alocada desaparecerá; la prensa probablemente habrá develado cómo intervienen las canciones en la película.



–¿Como nació el proyecto de *Conozco la canción*?

–Llamé a Agnes Jaoui y Jean-Pierre Bacri, mis guionistas de *Smoking/No Smoking*, y les dije que si la idea de volver a trabajar conmigo les seducía, era necesario reflexionar juntos. Yo tenía, de nuevo, ganas de "jugar". Para que no me pudieran decir "No quisimos molestarlo, Alain", di los primeros pasos. ¡Hay tantas cosas en la vida que no se hacen porque uno no dice a tiempo lo que desea! Uno tiene miedo de revelarse y finalmente termina por lamentarlo. Felizmente me respondieron positivamente y pasamos tres o cuatro tardes juntos. Ahí abrí mis "cajas". Como la mayoría de los directores de cine, tengo cajas. Pongo artículos sobre diversos asientos, páginas de libros arrancadas, fotocopias, notas de lecturas, fotos, reflexiones, mis puntos de vista sobre la condición humana o no importa cual anotación sobre los temas más variados y banales... En general, cuando trabajo con un nuevo guionista, le muestro todos mis trucos, esperando que eso desate en él ideas de historias, montones de temas, en todo caso el deseo de trabajar en común. En el caso de este último proyecto, también existía un gran interés mío por el trabajo de este autor británico, Dennis Potter.

–¿Lo llegó a conocer?

–No, ya estaba muerto. Pero vi la emisión de televisión que hizo antes de morir, en abril de 1994, en la que él decía que iba a morir de cáncer de piel en dos meses y donde aceptaba comentar su propia muerte sinningún *pathos*. Describe lo que siente, de manera muy precisa, sin ninguna exhibición. Era realmente fuerte. Esta emisión hizo más por su notoriedad que toda su obra. Yo les hice conocer las películas de Potter a Bacri y a Jaoui, diciéndoles que el procedimiento de las canciones integradas en la ficción me interesaba mucho. Quería que ellos me ayudaran a utilizarlo, pero haciendo algo distinto. Creo que al principio tuvieron miedo de no encontrar soluciones, pero dos días más tarde, aceptaron el desafío. Usamos el método de trabajo elaborado en *Smoking/No Smoking*. En lugar de perder el tiempo tipeando el texto, Jean-Pierre y Agnes, que como lo prueban en la película son también excelentes actores, lo registraron sobre un grabador y me hicieron llegar los casetes. Descubro el texto actuado por ellos, lo que lo hace más vivo. Les devuelvo mis impresiones sobre estos pequeños comienzos de historias de más o menos una decena de minutos, proponiéndoles algunos arreglos. Y todo comienza así.



–¿Que encontró usted para no hacer lo mismo que Potter?

–En Potter, las canciones son utilizadas integralmente. Nosotros elegimos tomar extractos cortos. Toda mi vida tuve la impresión de no haber escuchado más que trozos de las canciones. Muy pocas veces se conoce hoy una canción toda entera. Como hoy nos bañamos en un clima de música omnipresente, se memorizan algunas frases, a veces se mezclan las melodías. Uno recuerda la primera parte de una estrofa, muy pocas veces la segunda.. Yo había ya tratado de hacer cantar a mis personajes en *La vida es una novela*, pero bueno, tengo horror de exagerar en mis películas.

–El trabajo sobre la cultura popular, ¿es algo que le importa mucho?

–Por supuesto. Mis padres me repetían "Alain, eres terrible... ¡no tienes la jerarquía de los valores!". Es verdad que tengo gustos artísticos muy diversos. Pero jamás opuse uno contra el otro, jamás afirmé: "Lo único que vale es la literatura popular". Pero es inútil esconderlo si a uno le gusta. Recuerdo frases de Brecht a propósito del box: él decía que sería formidable poder escribir una pieza que pudiera crear la misma emoción colectiva que un gran match de box o un concierto de music-hall. Brecht se consolaba diciendo que la emoción que provocaba el box o el music hall era extraordinaria pero que se borraba, mientras que la del teatro perdura. No estoy tan seguro. Sentí con Piaf, o con Trenet –a quien tuve el privilegio, gracias a mi edad, de seguir desde los comienzos– emociones que me marcaron profundamente.



–¿Tiene una relación personal con el conjunto de las canciones que utilizó en la película?

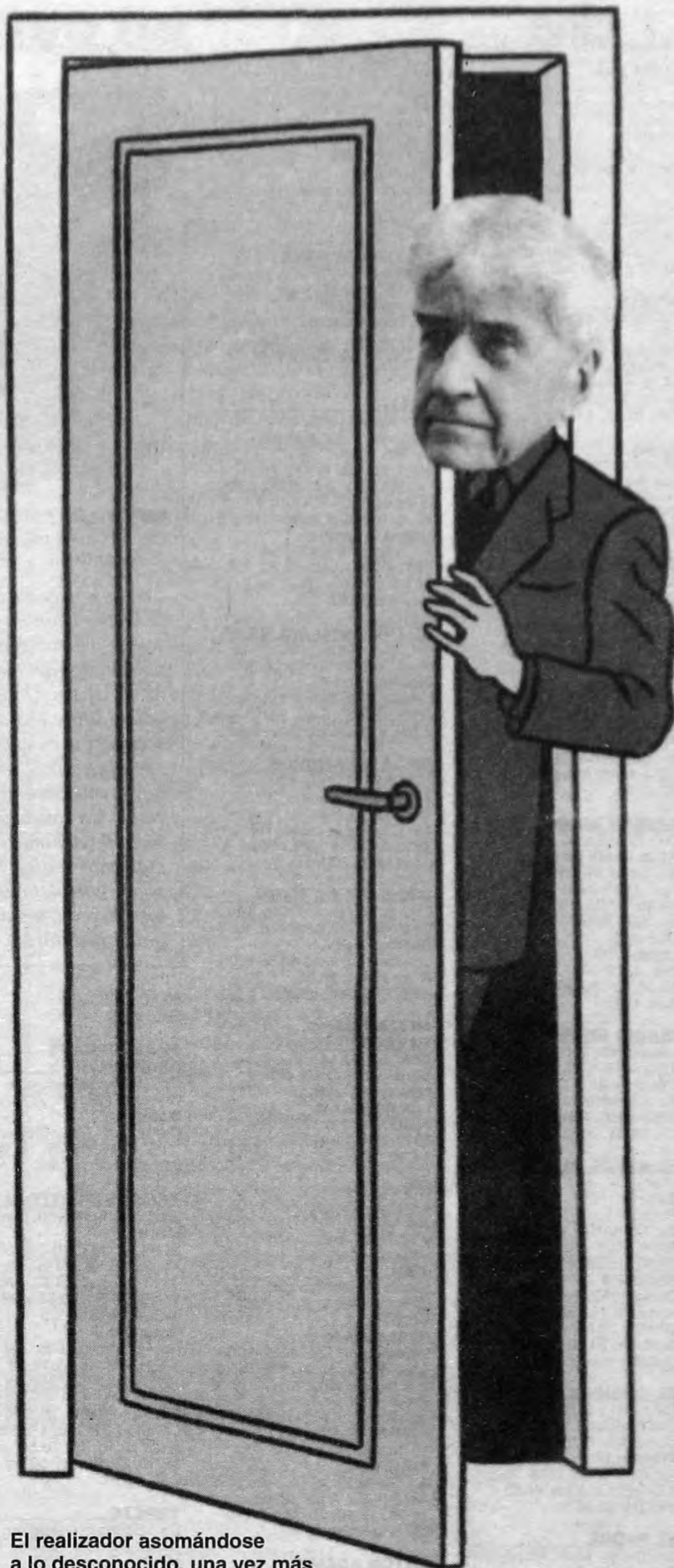
–Nos propusimos canciones unos y otros. Tratamos de evitar distintos peligros. El primero hubiera sido querer equilibrar los épocas representadas, repartir las canciones con una preocupación por la representatividad de los principales intérpretes... Se hubiera convertido en una suerte de antología de la canción francesa y eso hubiera sido terrible.

NUEVO FILM, UNA COMEDIA MUSICAL

de todo en la vida"



Agnes Jaoui y Sabine Azéma en una escena particularmente feliz de "Conozco la canción".
Los actores miman las versiones originales de canciones de Edith Piaf y Maurice Chevalier.



El realizador asomándose a lo desconocido, una vez más.

pesado. No quisimos situar a las canciones en una época precisa. Tampoco había que elegir las canciones solamente porque nos gustaban. Hubiera sido muy fácil tomar sólo las canciones con las que uno tiene una relación afectiva, recuerdos personales... Nuestro principio, desde el comienzo, era poner canciones muy conocidas, para que se entendiera bien que no eran canciones escritas para la película. A veces teníamos discusiones porque Jean-Pierre sabe mucho de música pop. Me decía: "Usted quizás sea erudito en música seria pero en música popular no conoce nada". Yo partía a priori de que se reconoce inmediatamente un éxito, aun cuando no se lo haya escuchado antes. Cuando me propusieron la canción "Paroles, paroles" de Dalida, que curiosamente yo no conocía y que ahora encuentro maravillosa, me di cuenta en seguida de que era un éxito. Paradójicamente, fue Jean-Pierre quien propuso "J'ai la rate qui se dilate" de Ouvrard, que escuché toda mi infancia y que debe datar de 1902. La elección de las canciones se hizo a partir de asociaciones libres. Pero no hubo fragmentos que quisimos poner sólo porque nos gustaban.

–A partir del momento en que se pusieron de acuerdo con la idea de las canciones, ¿pusieron esta idea entre paréntesis para escribir el relato?

–No nos detuvimos por el número de canciones ni por su frecuencia. Fueron apareciendo con la escritura. De todas maneras, no se tiene jamás una idea sintética de lo que uno va a narrar antes de haber terminado el guión. Los productores están muy atados a la idea de sinopsis que revela toda la película aún antes de ser escrita. Eso no funciona jamás. A veces, aun después de que la película está escrita, es imposible resumirla, que tenga sentido en algunas frases simples. Recuerdo la imposibilidad de Marguerite Duras de resumir *Hiroshima, mon amour* para hacer la sinopsis de presentación. Ella le pidió a una amiga escritora que lo hiciera en su lugar. Una película es en verdad como una planta. Hay una semilla que uno conoce, pero enseguida crece, se transforma, empuja a veces de costado, no se sabe cómo se va a desarrollar. Lo esencial del trabajo se hace con las discusiones. A veces le propongo soluciones al guionista, pero si me las rechaza no trato jamás de imponerlas. Recuerdo que Jean Gruault no dudaba en decirme: "Es completamente idiota lo que usted me propone". Hacíamos bromas y pasábamos a otra cosa. Con el guionista, somos el uno para el otro el primer público y las escenas que quedan son las que nos gustan a los dos. El gran secreto sería adivinar lo que le va a gustar al público, independientemente de lo que me gusta a mí. Si yo estuviera seguro que poniendo la cámara a la izquierda en lugar de la derecha, yo vendería cincuenta mil entradas más, no dudaría para nada, pero realmente no conozco esas cosas. Hago simplemente lo mejor que puedo.

–Para la interrupción de los momentos cantados usted trató siempre de producir una sorpresa. Su intervención es sin cesar aleatoria, irregular, repentina...

–La producción me reprochaba por no equilibrar los tiempos de los diálogos y los momentos cantados. Los personajes, según ella, estaban mucho tiempo sin cantar, luego cantaban muy seguido en lapsos restringidos. Traté de no tomar en cuenta estas observaciones. Era necesario que todo eso fuese irregular, que tomara a todo el mundo por sorpresa. Seguí mi inclinación. Me gusta mucho esa frase de André Gide: "Seguir la propia inclinación, pero subiendo". Si no "sentía" que tenía que haber una canción, mala suerte. En general, yo tenía más bien ganas de que hubiera muchas canciones. La película que ve el público no tiene ninguna supresión de canciones. Salvo una. Cuando la grabé, llovía. Los actores usaban paraguas. Se pensaba inmediatamente en *Cantando bajo la lluvia*. La vereda sobre la cual caminaban era a lo largo de una pared de una florería recientemente pintada de azul. Este color muy vivo recordaba invariablemente las ciudades repintadas de Jacques Demy. Yo quería absolutamente evitar pensar en la comedia musical, justamente porque me gusta mucho. En realidad, hoy, no veo bastantes. Nueva York queda lejos y a veces he tenido violentas crisis de melancolía pensando en aquellas que se están dando y yo no puedo ir a verlas. Por el contrario, en otros momentos, estoy asombrado cuando pienso en todas aquellas que ya vi. Estuve, por ejemplo, en el estreno de *Cabaret*, que realmente me impresionó. En ciertos momentos de la película, hay planos de un personaje que escucha al que canta con una extraña sonrisa, un poco fija, esa sonrisa muy familiar de las comedias musicales. Pero yo no quería que hubiera coreografías. Cuando salió la película de Woody Allen *Todo el mundo dice que te quiero* se me heló la sangre. Fui a verla enseguida y me pareció muy diferente a mi idea, por suerte.

–¿Cuál es la próxima idea que va a sacar de sus cajas?

–Si nunca tuve ganas de adaptar una novela o una obra de teatro (*Meló* es una excepción) es porque una vez que se lo que voy a contar, pierdo todo interés en hacerlo. Para poder trabajar necesito descubrir un tema entre la pila, si no no me divierte. Es por eso que nunca hablo de mis proyectos. Pero tengo en mente tres temas por lo menos. Es suficiente que se los cuente para no saber si realmente los quiero filmar.

cine

ALMA MIA
Dir.: Daniel Barone, con Araceli González, Pablo Echarri. S/R.
América
Av. Callao 1057. Tel.: 4811-3818. A las 13.40, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. Sáb. trasn.
Ocean I
Lavalle 739. Tel.: 4322-1515. A las 13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. Sáb. trasn.

APRILE
(Italia). Dir.: Nanni Moretti. S/R.
Lorange
Corrientes 1372. Tel.: 4373-2411. A las 14.20, 16.05, 17.40, 19.20, 21 y 22.40 hs. Sáb. trasn. 1 h.

BABE 2
(El chanchito en la ciudad).
Los Angeles I
Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 12.50 y 14.30 hs. En castellano. S/R.

BICHOS
(Una aventura en miniatura).
Los Angeles III
Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 15, 17, 19, 21 y 23 hs• S/R. (En castellano).

CELEBRITY
Dir.: Woody Allen, con Kenneth Branagh. P/16.
Premier IV
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.20 y 20.40 hs.

CRIMEN VERDADERO
Dir.: Clint Eastwood. P/13.
Atlas Santa Fé I
Av. Santa Fé 2015. Tel.: 4823-7878. A las 12.30, 14.45, 17.20, 19.55 y 22.30 hs. Sáb. trasn.
Ocean II
Lavalle 739. Tel.: 4322-1515. A las 13, 15.30, 18, 20.30 y 22.55 hs. Sáb. trasn.

DIARIO DE MEDELLIN
(documental). Dir.: Catalina Villar. S/R.
Cosmos II
Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 14, 15.30, 17, 18.30, 20, 21.30 y 23 hs.

EL ARBOL DE LA VIDA
(Irán). Dir.: F. Menhranfar. S/R.
Premier I
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.30, 16, 17.50, 19.30, 21.30 y 23 hs.
Filmoteca
Guido 1952. Tel.: 4803-3313. A las 15, 16.25, 17.50, 19.15, 20.40 y 22 hs. (Sábado también: 23.30 hs.). Pl.: $ 7 (lunes y miércoles: $ 3,50).

EL GRAN LEBOWSKI
Dir.: Joel y Ethan Coen, con Jeff Bridges y John Goodman. P/16.
Premier IV
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.10, 18.30 y 22.50 hs.

EL PADRE
(Irán). Dir.: Majid Majidi. S/R.
Premier II
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.10 y 20.30 hs.

EL PRINCIPE DE EGIPTO
Los Angeles I
Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 16.20, 18.10, 20 y 22 hs. En castellano. S/R.

ESTACION CENTRAL
(Brasil). Dir.: Walter Salles, con Fernanda Montenegro. P/13.
Premier III
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 16.30 y 20.40 hs.

FUERZAS DE LA NATURALEZA
Con Sandra Bullock y Ben Affleck. P/13.
Capitol
Av. Santa Fé 1848. Tel.: 4812-2379. A las 13.45, 16, 18.30, 20.45 y 23 hs. Sáb. trasn.
Metro I
Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.40, 16, 18.15, 20.35 y 22.55 hs. Sáb. trasn.
Monumental I
Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 14.35, 15.50, 18.20, 20.35 y 22.50 hs. Sáb. trasn.

LA MANZANA
(Irán). Dir.: Samira Makhmalbaf. P/16.
Lorca I
Av. Corrientes 1428. Tel.: 371-5017. A las 13.55, 15.25, 17.10, 19, 20.55 y 22.50 hs. Sáb. trasn. 1.10 hs.

LA VENGANZA
Dir.: Juan Carlos Desanzo, con Diego Torres y Laura Novoa. P/13.
Atlas Lavalle
Lavalle 869. Tel.: 4322-1936. A las 13, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 22.45 hs. Sáb. trasn.
Gaumont I
Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.55 hs.

LA VIDA ES BELLA
(Italia). Dir.: Roberto Benigni, con Nicoleta Braschi. P/13.
Normandie II
Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13, 15.15, 17.35, 20 y 22.25 hs. Sáb. trasn.
Premier II
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14, 18.20 y 22.30 hs.

LA VIDA SOÑADA
(Francia). Dir.: Erick Zonca, con Natacha Régnier. P/16.
Gaumont II
Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.15, 15.30, 17.50, 20.10 y 22.40 hs.

LOLITA
Dir.: Adrian Lyne, con Jeremy Irons y Melanie Griffith. P/18.
Monumental III
Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 14.15, 17, 19.40 y 22.40 hs. Sáb. trasn.
Grand Splendid
Av. Santa Fé 1860. Tel.: 4812-0808. A las 13.20, 16.50, 19.40 y 22.30 hs. Viernes y sáb. trasn.

LO OPUESTO DEL SEXO
Dir.: Don Roos, con Christina Ricci, Martin Donovan. P/16.
Monumental IV
Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 13.30, 15.40, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. Sáb. trasn.

MEGALEXANDROS
(Grecia/Italia/Alemania). Dir.: Theo Angelopoulos. P/13.
Cosmos I
Av. Corrientes 2046. Tel.: 4953-5405. A las 13.30, 17.20 y 21.20 hs.

MENSAJE DE AMOR
Dir.: Luis Mandoki, con Kevin Costner, Paul Newman. P/13.
Normandie IV
Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13.50, 16.30, 19.20 y 21.50 hs. Sáb. trasn.

MI MARCIANO FAVORITO
Con Jeff Daniels y Christopher Lloyd. (En castellano). S/R.
Los Angeles II
Av. Corrientes 1770. Tel.: 4371-3742. A las 13, 14.50, 16.40, 18.30, 20.20 y 22.10 hs.
Normandie I
Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13.10, 15, 17.10, 19.40 y 22.10 hs. Sáb. trasn.

8MM.
(Ocho milímetros). Dir.: Joel Schumacher, con Nicolas Cage. P/18.
Normandie III
Lavalle 855. Tel.: 4322-1000. A las 13.20, 15.35, 18, 20.20 y 22.40 hs. Sáb. trasn.
Premier III
Av. Corrientes 1565. Tel.: 4374-2113. A las 14.10, 18.30 y 22.40 hs.
Santa Fé II
Av. Santa Fé 1947. Tel.: 4812-8980. A las 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40 hs. Sáb. trasn.

PATCH ADAMS
Dir.: T. Shadyac, con Robin Williams. S/R.
Metro II
Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.30, 15.55, 18.20, 20.40 y 23.05 hs. Sáb. trasn.

SHAKESPEARE APASIONADO
Dir.: John Madden, con Gwyneth Paltrow. P/13.
Metro III
Cerrito 570. Tel.: 4382-4219. A las 13.15, 15.35, 18, 20.30 y 23 hs. Sáb. trasn.

TRES ES MULTITUD
Dir.: Wes Anderson, con Bill Murray. P/13.
Atlas Santa Fé II
Av. Santa Fé 2015. Tel.: 4823-7878. A las 13, 14.50, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50 hs. Sáb. trasn.
Gaumont III
Av. Rivadavia 1635. Tel.: 4371-3050. A las 13.35, 15.50, 18.10, 20.40 y 22.40 hs.
Monumental II
Lavalle 780. Tel.: 4393-8865. A las 13.10, 15, 16.50, 18.50, 20.50 y 22.50 hs. Sáb. trasn.

YEPETO
Dir.: Eduardo Calcagno, con Ulises Dumont, Malena Fico, Nicolás Cabre. P/13.
Lorca II
Av. Corrientes 1428. Tel.: 371-5017. A las 14, 16.10, 18, 20.10 y 22.20 hs. Sáb. trasn. 1 h.

en cartel



MEGALEXANDROS
De Théo Angelopoulos
(Grecia/Italia)

Casi dos décadas después de alzarse con el León de Oro en Venecia, se estrena en la Argentina este film abrumador del director de La mirada de Ulises. *Un imponente réquiem sobre el stalinismo y sus consecuencias en el campo del comunismo europeo, que puede leerse hoy como una parábola anticipatoria de las causas que determinaron la caída del muro y el fin de los socialismos reales. Prescindiendo casi por completo de palabras, Angelopoulos estructura un film de gran poder metafórico.* ***(Cosmos.)***



LA VIDA SOÑADA
De Erick Zonca
(Francia)

Un film que se interna en la dimensión interior de sus dos principales personajes, gracias a la sensible interpretación de Elodie Bouchez y Natacha Régnier, quienes compartieron la Palma a la mejor actriz en el Festival de Cannes. El director debutante Erick Zonca presenta a Isa y Marie, dos chicas francesas desempleadas y en busca de un amor, y con ellas muestra un mundo. Con una sutil progresión narrativa, el film se inscribe dentro de lo mejor del nuevo cine francés. ***(Gaumont.)***

shoppings

ABASTO DE BUENOS AIRES
(Hoyts General Cinema). Av. Corrientes 3200. Tel.: 4866-4800.
MI MARCIANO FAVORITO
11.30, 13.40, 15.50, 18.05, 20.25 y 22.55 hs. (En castellano). S/R. Viernes y sáb. trasn. 1.15 hs.
LA VENGANZA
12.10, 14.25, 16.30, 18.35, 20.40 y 23.10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.30 hs.
CRIMEN VERDADERO
12, 14.40, 17.20, 20.05 y 22.45 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.25 hs.
FUERZAS DE LA NATURALEZA
11, 13.15, 15.30, 17.50, 20.15 y 22.35 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.05 hs.
TRES ES MULTITUD
11.20, 13.30, 15.40, 17.50, 20.20 y 22.50 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.10 hs.
ALMA MIA
11.40, 13.55, 16.10, 18.30, 20.50 y 23.20 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1.40 hs.
YEPETO
13, 15.25, 17.50, 20.30 y 23 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.40 hs.
8MM.
(Ocho milímetros): 11, 15.45 y 20.30 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1.25 hs.
LOLITA
13.40 y 19.45 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1.25 hs.
PATCH ADAMS
12.30, 15, 17.30, 20.40 y 23.10 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1.40 hs.
LA VIDA ES BELLA
11.10, 16.40 y 22.45 hs. P/13.

ALTO PALERMO
Av. Santa Fé 3251. Tel.: 4827-8362.
Sala I
LA VENGANZA
13.15, 15.10, 17.05, 19, 20.55 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala II
ALMA MIA
13.30, 15.40, 18.05, 20.15 y 22.30 hs. S/R. Sáb. trasn.

CINEMARK 8
(Puerto Madero). Alicia Moreau de Justo 1960. Tel.: 4315-3008. Pl.: $ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado antes de las 16 hs.: $ 3,50).
FUERZAS DE LA NATURALEZA
11.50, 14.05, 16.20, 18.35, 20.55 y 23.15 hs. Viernes, sáb. y lunes trasn. 1.35 hs.
MI MARCIANO FAVORITO
12.15, 14.20, 16.25, 18.30, 20.40 y 22.40 hs. (En castellano). S/R. Viernes, sáb. y lunes trasn. 0.50 hs.
CRIMEN VERDADERO
12.25, 15, 17.45, 20.30 y 23.05 hs. P/13. Viernes, sáb. y lunes trasn. 1.40 hs.
LA VENGANZA
11.55, 13.50, 15.55, 18, 20.05 y 22.25 hs. P/13. Viernes, sáb. y lunes trasn. 0.35 hs.
MENSAJE DE AMOR
12.05, 14.50, 17.30, 20.10 y 23 hs. P/13. Viernes, sáb. y lunes trasn. 1.45 hs.
ALMA MIA
13.30, 15.50, 18.05, 20.25 y 22.45 hs. S/R. Viernes, sáb. y lunes trasn. 1.05 hs.
TRES ES MULTITUD
12, 14, 16.10, 18.15, 20.20 y 22.20 hs. P/13. Viernes, sáb. y lunes trasn. 0.30 hs.
8MM.
(Ocho milímetros): 12.30, 15.05, 17.40, 20.15 y 22.50 hs. P/18. Viernes, sáb. y lunes trasn. 1.25 hs.

GALERIAS PACIFICO
Florida 753. Tel.: 4319-5357. Pl.: $ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado 1ra. y 2da. función: $ 3,50).
Sala I
LA VIDA ES BELLA
13, 15.30, 18.20, 20.40 y 22.50 hs. P/13. Sáb. y lunes trasn. 1.10 hs.
Sala II
MENSAJE DE AMOR
14, 16.30, 20 y 22.20 hs. P/13. Sáb. y lunes trasn. 1 h.
Sala III
SHAKESPEARE APASIONADO
13.20, 15.40, 18, 20.30 y 22.40 hs. P/13. Sáb. y lunes trasn. 1 h.
Sala IV
YEPETO
13.30, 16, 18.10, 20.20 y 22.30 hs. P/13. Sáb. y lunes trasn. 1.10 hs.

PASEO ALCORTA
Salguero y Alcorta. Tel.: 4806-5665.
Sala I
MI MARCIANO FAVORITO
12.45, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 23.10 hs. (En castellano). S/R. Sáb. trasn.
Sala II
FUERZAS DE LA NATURALEZA
13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala III
LA VENGANZA
12.45, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 23.10 hs. Sáb. trasn.
Sala IV
ALMA MIA
13.45, 16, 18.15, 20.30 y 22.45 hs. S/R. Sáb. trasn.

PATIO BULLRICH
Libertador 750. Tel.: 4816-3801/4815-8328.
APRILE
13, 15, 17, 19, 21 y 23.10 hs. P/13. Sáb. trasn.
EL DIVINO NED
13.20, 15.30, 17.50, 20.30 y 22.40 hs. S/R. Sáb. trasn.
LA VENGANZA
13, 15, 17, 19, 21 y 23 hs. P/13. Sáb. trasn.
FUERZAS DE LA NATURALEZA
13.10, 15.30, 18, 20.20 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn.
TRES ES MULTITUD
13.35, 16.10, 18.30, 21 y 23 hs. P/13. Sáb. trasn.
EL LADO PROFUNDO DEL MAR
13.10, 15.30, 18, 20.20 y 22.40 hs. S/R. Sáb. trasn.

barrios

BELGRANO

ATLAS BELGRANO
Av. Cabildo 2165. Tel.: 4781-7200.
Sala 1
CRIMEN VERDADERO
13.30, 16.30, 19.30 y 22.30 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala 2
MENSAJE DE AMOR
13, 16, 19 y 22 hs. P/13. Sáb. trasn.

BELGRANO MULTIPLEX
Obligado y Mendoza. Tel.: 4781-8183.
Sala I
LA VENGANZA
13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
Sala II
ALMA MIA
13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn.
Sala III
LA VIDA ES BELLA
13, 15.30, 18, 20.30 y 23 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn.
Sala IV
TRES ES MULTITUD
13.10, 15.10, 17.10, 19.10, 21.10 y 23.10 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala V
FUERZAS DE LA NATURALEZA
13.30, 15.50, 18.10, 20.30 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala VI
8MM.
(Ocho milímetros): 12.40, 15.10, 17.40, 20.10 y 22.40 hs. P/18. Sáb. trasn.

GENERAL PAZ
Av. Cabildo 2702. Tel.: 4781-1412.
YEPETO
13.15, 15.40, 18.05, 20.30 y 22.55 hs. P/13. Sáb. trasn.
LA VENGANZA
12.30, 14.25, 16.30, 18.40, 20.50 y 23 hs. P/13. Sáb. trasn.
EL DIVINO NED
12.30, 14.25, 16.30, 18.40, 20.50 y 23 hs. S/R. Sáb. trasn.
LO OPUESTO DEL SEXO
14, 16.15, 18.30, 20.45 y 23 hs. P/16. Sáb. trasn.
ALMA MIA
13.35, 15.55, 18.15, 20.35 y 22.55 hs. S/R. Sáb. trasn.
MI MARCIANO FAVORITO
12.30, 14.25, 16.30, 18.35, 20.40 y 22.45 hs. (En castellano). S/R. Sáb. trasn.

SOLAR DE LA ABADIA
Luis María Campos y Maure. Tel.: 4778-5181.
Sala I
ALMA MIA
12.50, 15, 17.15, 19.45 y 22 hs. S/R. Sáb. trasn.
Sala II
LA VENGANZA
13, 14.55, 16.50, 18.45, 20.50 y 22.50 hs. P/13. Sáb. trasn.

CABALLITO

CINEMARK 6
Av. La Plata 96. Tel.: 4982-7117. Pl.: $ 7 (Miércoles todo el día y lunes a sábado 1ra. función: $ 3,50).
FUERZAS DE LA NATURALEZA
13, 15.15, 17.30, 19.45 y 22 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0.20 hs.
CRIMEN VERDADERO
11.30, 14.20, 16.55, 19.30 y 22.10 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 0.50 hs.
MI MARCIANO FAVORITO
12.05, 14.10, 16.15, 18.20, 20.30 y 22.35 hs. (En castellano). S/R.
LA VENGANZA
12.40, 14.40, 16.40, 18.40, 20.40 y 22.50 hs. P/13. Viernes y sáb. trasn. 1.10 hs.
ALMA MIA
11.20, 13.35, 15.55, 18.10, 20.25 y 22.40 hs. S/R. Viernes y sáb. trasn. 1 h.
TRES ES MULTITUD
13.10, 18 y 20.50 hs. P/13.
8MM.
(Ocho milímetros): 15.30 y 23 hs. P/18. Viernes y sáb. trasn. 1.30 hs.

FLORES

FLORES
Av. Rivadavia 6661. Tel.: 4631-3701.
Sala I
LA VENGANZA
12.45, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45 y 22.45 hs. P/13. Sáb. trasn.
Sala II
ALMA MIA
13, 15.20, 17.35, 19.50 y 22.20 hs. S/R.

RIVERA INDARTE
Rivera Indarte 44. Tel.: 4612-5500.
CRIMEN VERDADERO
13.20, 16.05, 19.15 y 22.10 hs. P/13. Sáb. trasn.
ALMA MIA
12.50, 15, 17.20, 19.40 y 22.15 hs. S/R. Sáb. trasn.
MI MARCIANO FAVORITO
13.30, 15.45, 17.30, 20 y 22.35 hs. (En castellano). S/R. Sáb. trasn.
FUERZAS DE LA

TV

6.30
7-E.G.B. EDUCACION.
7.00
7-EDUCACION A DISTANCIA.
8.00
7-AVISOS.
9.00
7-LA SANTA MISA.
9-FORMAR.
10.00
7-CAMPEONES.
11.00
2-FUTBOL NACIONAL.
13-CARRERA DE T.C. 2000 DESDE MAR DEL PLATA.
12.00
9-RELAMPAGO AZUL.
11-FORMULA 3000.
13.00
2-ARGENTINISIMA.
7-ATC NOTICIAS.
9-TRIBUNA CALIENTE.
11-NIGHTMAN, EL CABALLERO DE LA NOCHE.
13.30
7-ATC DEPORTES.
14.00
9-EL GARAGE.
11-CINE EN FAMILIA: "El corte final".
13-CINE DE COLECCION NACIONAL: "El gordo catástrofe" y "El hombre del año".
15.00
2-SALSA CON RITMO.
7-PRIMERO LO NUESTRO.
9-CUENTOS DE LA NATURALEZA.
16.00
7-DETALLES.
9-WAIKIKI UNO OESTE.
11-DONALD Y SUS SOBRINOS.



En "Tiempo de siembra" los chicos responden preguntas sobre Charly García... al mismo Charly. A las 19 por Canal 13.

17.00
7-S.O.S. VIDA.
9-CINE: "Shampoo".
11-CAMALEON.
18.00
7-CALOI EN SU TINTA.
11-NIKITA.
13-LA AVENTURA DEL HOMBRE.
19.00
2-INSOLITO WEEKEND.
7-POLEMICA EN EL FUTBOL.
9-CINE: "Una familia perfecta".
11-CATASTROFES EN EL MUNDO.
13-TIEMPO DE SIEMBRA.
20.00
2-CLUB DE ESTRELLAS.
11-TAL PARA CUAL.
13-SORPRESA Y MEDIA.
21.00
7-IMAGEN Y SONIDO DEL MERCOSUR.
9-POR SIEMPRE OLMEDO.
11-PNP DE LUXE.
22.00
2-IMITACIONES PELIGROSAS.
7-CINE: "Fantasmas de la noche".
9-CINE: "Relaciones fatales".
11-LA MOVIDA.
13-FUTBOL DE PRIMERA.
23.00
2-ZOO.
11-VERSUS.
0.00
7-ATC NOTICIAS.
9-TRIBUNA DEPORTIVA.
13-LA MAGIA DE LA NBA.
2.00
9-FORMAR.

NATURALEZA
13.05, 15.20, 17.50, 20.10 y 22.40 hs. P/13. Sáb. trasn.
LA VENGANZA
12.30, 14.25, 16.30, 18.25, 20.40 y 22.45 hs. P/13. Sáb. trasn.

FLORESTA

GRAN RIVADAVIA
Av. Rivadavia 8636. Tel.: 4672-1356. Pl.: $ 5 (Mar. y miérc.: $ 2,50).
YEPETO
14.40, 16.35, 18.30, 20.25 y 22.20 hs. P/13.
MENSAJE DE AMOR
15, 17.20, 19.40 y 22 hs. P/13.

ciclos

COMPLEJO DEL CINE ARGENTINO "TITA MERELLO"
Suipacha 442. Tel.: 4322-1195. Pl.: $ 7 (Martes y miércoles todo el día y jueves a lunes hasta las 16 hs.: $ 3,50).
Sala "Mirtha Lergrand"
LA VENGANZA
Dir.: Juan Carlos Desanzo, con Diego Torres y Laura Novoa: 13.45, 15.50, 17.55, 20 y 22.05 hs. S/R.
Sala "Amelia Bence"
YEPETO
Dir.: Eduardo Calcagno, con Ulises Dumont: 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15 hs. P/13.
Sala "Delia Garcés"
ALMA MIA
Dir.: Daniel Barone, con Araceli González: 13.15, 15.30, 17.45, 20 y 22.15 hs. S/R.

SALA LEOPOLDO LUGONES
(T.M.G.S.). Av. Corrientes 1530. Tel.: 4372-2247. (Pl.: $ 3). El cine de Marion Hansel:
ENTRE DOS MARES
(Bélgica/Gran Bretaña/Francia-1995). Dir.: Marion Hansel, con Spephen Rea. Hoy: 14.30, 17, 19.30 y 22 hs.

teatros

COLON
Libertad 621. Boletería: 4378-7300/01/02/0-800-3-COLON, conmutador: 4378-7100.
ORQUESTA ACADEMICA DEL TEATRO COLON
Dir.: Guillermo Scarabino. Solista: Daniel La Rocca (fagot). Obras de Mozart, Castro y Rimsky-Korsacov. Función a realizarse en el Centro Cultural Gral. San Martín (Sala "A-B"). **Viernes: 20.30 hs.** Ent. libre.

MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN
Av. Corrientes 1530. Tel.: 0-800-333-5254.
GALILEO GALILEI
de Bertolt Bretch. Con Alberto Segado, Horacio Peña, Horacio Roca, Silvia Baylé y elenco. Dir.: Rubén Szuchmacher. Miércoles a sábado: 20.30 hs., domingo: 20 hs. (Sala "Martín Coronado"). Pl.: $ 8 (Miércoles: $ 4).
BALLET CONTEMPORANEO DEL T.M.G.S.M.
pta.: "La muerte y la Doncella", de Roberth North, "Minor Threat", de Mark Goden; "Looking Trough Glass", de Mauricio Wainrot. Sábado: 17 hs. Ent.: $ 4. (Sala "Martín Coronado").
DE REPENTE, EL ULTIMO VERANO
Sobre dos obras de Tennessee Williams: "De lo que no se habla" y "De repente, el último verano". Con Alicia Berdaxagar,Rita Cortese,María Socas,Claudia Lapacó y elenco.Dir.: Hugo Urquijo. Miércoles a domingo: 21 hs. (Sala Casacuberta).
LA MODESTIA
Con Mirta Busnelli, Andrea Garrote, Héctor Díaz y Alberto Suárez. Autor y dir.: Rafael Spregelburd. Miércoles a sábado: 21 hs., domingo: 20.30 hs. (Sala "Cunill Cabanellas").
BERNARDO BARAJ QUINTETO
Viernes y sábado: 19 hs. Ent. libre. (Hall Central "Carlos Morel").

O.T. PRESIDENTE ALVEAR
Av. Corrientes 1659. Tel.: 4373-4245.
LOCOS DE VERANO
de Gregorio de Laferrere. Con Mario Alarcón, Valentina Bassi, María Rosa Fugazot, Norberto Díaz, Onofre Lovero, Rita Terranova y elenco. Dir.: Daniel Marcove. Miércoles a sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 10 (miércoles: $ 5).

REGIO
Av. Córdoba 6056. Tel.: 4772-3350. **VERONA**
"Teatro acrobático en su forma más sublime". Dir.: Neill Gladwin. Jueves a sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 10 (jueves: $ 5).

NACIONAL CERVANTES
Libertad 815. Tel.: 4816-4224.
LAS PAREDES
de Griselda Gámbaro. Con Martín Adjemián, Franklin Caicedo, Damián De Santo. Dir.: David Amitín. Jueves a sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. (Sala "María Guerrero").
LA DIVINA PINTURA
de Eva Halac, sobre textos de Leonardo Da Vinci. Con Rubén Stella y elenco. Jueves a sábado: 21.30 hs., domingo: 20.30 hs. (Sala "Orestes Caviglia").Pl.: $ 8 (jueves y domingo: $ 5).

ANDAMIO 90
Paraná 660. Tel.: 4374-1484.
LA BODA
de Bertolt Brecht. Grupo "Icono Corpus". Dir.: Guillermo Parodi. Domingo: 18.30 hs. (Sala 1).
IDIOTA PROCESION DEL TIEMPO
Versión libre de "Saverio el cruel", de Roberto Arlt. Dir.: Julio Cardoso. Viernes y sábado: 20.30 hs., domingo: 21 hs. Pl.: $ 10 (Sala 2).

ARLEQUINO
Adolfo Alsina 1484. Tel.: 4382-7775.
PAPA PARA SIEMPRE-EL MUNDO DE LAS MUJERES
Autor y dir.: Gabriel Barkis. Domingo: 18 hs. Pl.: $ 8.
MIRANDOLINA
de Carlos Goldoni. Dir.: C. Yañez. Domingo: 20 hs. Pl.: $ 10.

ASTRAL
Av. Corrientes 1639. Tel.: 4374-9964/5707.
TETANIC
Con Moria Casán, Nito Artáza, Miguel Angel Cherutti. Con el debut teatral de la Sra. Isabel Sarli. Coreog.: Daniel Fernández. Lunes: 21.30 hs., miércoles y jueves: 21 hs., viernes: 22 hs., sábado: 21, 23 y trasn. 1 h., domingo: 19 y 21 hs.

ASTROS
Av. Corrientes 746. Tel.: 4325-5541. **BOEING BOEING**
Con Rodolfo Ranni, Ana Acosta, Fabián Gianola, Cecilia Milone, Daniela Cardone. Dir.: Carlos Moreno. Lunes:21hs.,martes:20.30hs.,jueves: 21 hs., viernes: 21.30 hs.,sáb.:21.30 y 23.30 hs.,dgo.:21hs.

ATENEO
Paraguay 918. Tel.: 4328-2888.
LA REINA DE LA BELLEZA
Con Leonor Manso, Aida Luz, Pablo Rago, Alejandro Awada. Dir.: Oscar Barney Finn. Jueves: 20 hs., viernes: 21 hs., sábado: 20 y 22.30 hs., domingo: 19 hs.

AUDITORIUM DEL PILAR
Vicente López 1999. Tel.: 4801-8186. **RUBEN CELIBERTI**
en: "Pasiones". Canto, música y danza. Lunes: 21 hs., martes: 20 hs., viernes y sábado: 21.30 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 15.

AVENIDA
Av. de Mayo 1222. Tel.: 4381-0662.
YA NADIE RECUERDA A FREDERIC CHOPIN
de Roberto Cossa. Elenco por orden alfabético: Roberto Carnaghi, Darío Grandinetti, Juana Hidalgo, María Ibarreta, Emilia Mazer, Pepe Novoa. Dir.: Omar Grasso. Jueves a sábado: 20.45 hs., domingo: 20 hs.

BAJO CORRIENTES
Av. Corrientes 1632. Tel.: 4373-8519. (Pl.: $ 10).
LO QUE NOS DEJO EL RIO
de Carmen Arrieta. Dir.: Martín Rosales. Sábado y domingo: 21.30 hs. Pl.: $ 10.
JUICIO A LA REBELION
Autor y dir.: Benjamín Telias. Domingo: 20 hs. Pl.: $ 5.

BLANCA PODESTA
Av. Corrientes 1283. Tel.: 4382-2592/7652. **ART**
de Yasmina Reza. Con Ricardo Darín, Oscar Martínez, Germán Palacios. Adap.: F. Masllorens y F. González del Pino. Dir.: Mick Gordon. Miércoles a viernes:21 hs., sábado:20.30 y 22.30 hs., dgo.:20.30hs.

CALLEJON DE LOS DESEOS
Humahuaca 3759. Tel.: 4862-1167. **CHITRA**
de Robin Dranath. Teatro musical con Laura Obligado y Jessica Grumberg. Domingo: 20.30 hs. Ent.: $ 10.

CELCIT
Bolívar 825. Tel.: 4361-8358.
LAS VUELTAS DE LA VIDA
Grupo "El Bavastel". Títeres para adultos. Dir.: Carolina Erlich. Domingo: 20 hs. Pl.: $ 5.

COMPLEJO TEATRAL BROADWAY
(Sala "Narciso Ibañez Menta"). Av. Corrientes 1155. "Producciones Alejandro Romay" pta.:
CLOSER
de Patrick Marber. Con Susú Pecoraro, Leonardo Sbaraglia, Jorge Marrale, Leticia Bredice. Adap.: F. Masllorens-F. González del Pino. Dir.: Mick Gordon. Lunes: 21 hs., miércoles a domingo: 21 hs.

en cartel



IDIOTA PROCESION DEL TIEMPO
Dir.: Julio Cardoso

En la Argentina de 1999, el hastío le ha limado el cerebro a unos personajes que, para combatir su aburrimiento, idean un entretenimiento peligroso. Carentes de escrúpulos, deciden hacer víctima de una mala jugada a uno de ellos sin medir las consecuencias. La diversión se convierte en trampa mortal en esta lograda versión de Saverio el Cruel, de Roberto Arlt. Con Manuel Longueira, Rosana Mosca, Pía Rillo y otros. ***Sala 2 de Andamio 90, Paraná 628, viernes (20.30), sábado y domingo a las 21.***



VELADA VIAN COMEDIA PATAFISICA
Dir.: Diego Kogan

Obra inspirada en cuatro novelas del francés Boris Vian ("Vercoquin y el plancton", "La hierba roja", "La espuma de los días" y "El arrancacorazones"), con dramaturgia de Diego Kogan y el Grupo La Cave, que integran Lorena Cafetzoglus, Gastón Campana y otros. La obra presenta un recorrido por las obsesiones de Vian (1920-1959), jazzman, dramaturgo y poeta renovador de la tradición surrealista. ***En el Teatro Payró, San Martín 766, sábado a las 24 y domingo a las 20.30.***

DEL CENTRO
Sarmiento 1249. Tel.: 4978-7097. El genial humor de "Pablo Misacantano" en:
EL ESPERMATOZOIDE ALIENADO
Humor político, sexual y de actualidad. Para reírse de todo. Jueves: 21.30 hs, viernes: 23 y trasn. 1 h., sábado: 21, 23 y trasn. 1 h., domingo: 21 hs., lunes: 23 y trasn. 1 h., martes: 21 hs. Ent. numeradas: $ 5 (jueves: $3,50, sáb. y lunes: $ 7).

DEL OTRO LADO
Lambaré 866. Tel.: 4862-5439.
E RITORNATA...!
Parodia repulsiva de una cantante de ópera. Con José Sáenz y Sergio Bungs. Dir.: Lizzie Waisse. Domingo: 20 hs.

DEL PASILLO
Colombres 35. Tel.: 4981-5167.
POCHOCLO
Varieté porteño. Humor, tango, blues. Pta.: "Dalila" y "Los cometa Brass". Dir.: Leandro Rosati. Sábado: 21.30 hs., lunes: 21 hs. Ent.: $ 10.

DE LA COMEDIA
Rodríguez Peña 1062. Tel.: 4812-4228.
LAS ULTIMAS LUNAS
de Furio Bordón. Con Alberto de Mendoza, Silvia Montanari y Antonio Grimau. Dir.: Oscar Barney Finn. Lunes: 21 hs., miércoles a viernes: 21 hs.,sábado: 22 hs., domingo: 20 hs. Pl.:$20 (Miérc.: $ 10).

DE LA FABULA
Aguero 444. Tel.: 4862-6439. **RODOLFO ZAPATA**
"Antes y después de la gorda". Hoy: 20.30 hs. Pl.: $ 10 (jub.: $ 6).

EMPIRE
Hipólito Irigoyen 1934. Tel.: 4953-8254.
BUENOS AIRES CARNAVAL DE TANGOS
Compañía de Arte Argentino de tango, danza y canto. Dir.: Pilar Bravo Hansen. Sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 8.

GALPON DEL ABASTO
Humahuaca 3549. Tel.: 4861. Tel.: 8464.
EL CAMPO
de Griselda Gámbaro. Compañía teatral "En zona roja". Dir.: Uriel Guastavino. Domingo: 20 hs.

HEBRAICA
(Sala I). Sarmiento 2255. Tel.: 4952-1119. **EL INSPECTOR**
(Ciudadanos corruptos bajo investigación), de Nicolai Gógol. Versión y dir.: Héctor Sandro. Sábado: 21 hs., domingo: 19 hs.

JACOB BEN AMI
Jean Jaurés 746. Tel.: 4961-0527. Vuelve...**EL INVENTARIO DE LA BOBE**
Dir.: M. Lebenas. Sábado: 21 hs., domingo: 18.30 hs.

LA OTRA ORILLA
Tucumán 3527. Tel.: 4862-7718. **CINCO PUERTAS**
Por el "Grupo Teatro Libre". Autor y dir.: Omar Pacheco. Sábado: 21 y 23 hs., domingo: 20.30 hs.

LA PLAZA
Av. Corrientes 1660. Tel.: 4370-5350.
PORTEÑOS
Con Daniel Fanego, Horacio Fontova, Gastón Pauls, Gabriel Goity, Osvaldo Santoro. Dir.: Manuel González Gil. Miércoles y jueves:21 hs.,viernes:22 hs.,sábado:21 y 23.30 hs.,dgo.: 20.30 hs. (Sala "Pablo Neruda"),
EL VESTIDOR
de Ronald Harwood. Con Federico Luppi, Julio Chávez, Elvira Onetto, Jorge Ochoa, Patricia Sadi y Mariel Ortiz. Dir.: Miguel Cavia. Jueves y viernes: 21 hs., sábado: 20.30 y 23 hs. (Sala "Pablo Picasso").

LIBER/ARTE
(Sala "Javier Villafañe"). Av. Corrientes 1555. Tel.: 4375-2341.
MIOPES
salvo error y omisión, de A. Ferrari. Dir.: Adrián Blanco. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20.30 hs. Ent.: $ 10.

MAIPO
Esmeralda 443. Tel.: 4322-8238/4882.
ANTOLOGIA DE LA ZARZUELA EN EL MAIPO
Cantantes, coro, bailarines y orquesta en vivo. Hoy: 20.30 hs. (Despedida).

MARGARITA XIRGU
Chacabuco 875 (San Telmo). Tel.: 4300-2448.
ENTRE LAZOS
Danza-teatro. Por "La compañía". Dir.: Marcela Sotelo. Domingo: 18 hs.

METROPOLITAN
Av. Corrientes 1343. Tel.: 4371-0816/1064.
GANSOLEROS
Con Jorge Corona, Yuyito González, Tristán, Susana Romero, Sandra Smith, Mónica Ayos. Miércoles y jueves: 21.30 hs., viernes: 22 hs., sábado: 21, 23 y trasn.: 1.15 hs., domingo: 20.30 hs. (Sala I).
MISERY
de Simon Moore. Con Alicia Bruzzo y Rodolfo Bebán. Dir.: Manuel González Gil. Lunes: 21 hs., martes: 20.30 hs., jueves: 21 hs., viernes: 22 hs., sábado: 21.30 y 23.15 hs., domingo: 20 hs. (Sala II).

OPERA
Av. Corrientes 860. Tel.: 4326-1335.
LA BELLA Y LA BESTIA
"El musical de Broadway". Miércoles y jueves: 20.30 hs., viernes: 21 hs., sábado: 17.30 y 21.30 hs., domingo: 16 hs. Entradas desde: $ 9 en el 4321-9700.

PAYRO
San Martín 766. Tel.: 4312-5922.
VENECIA
de Jorge Accame. Con Adriana Aizemberg, Roly Serrano y elenco. Dir.: Elena Triek. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 19 hs.
VELADA VIAN
Grupo "La Cave". Dir.: Diego Kogan. Sábado: 0 h., domingo: 20.30 hs.

PICADILLY
Av. Corrientes 1524. Tel.: 4373-1900/4375-3706.
CONFESIONES DE MUJERES DE 30
Con Virginia Inocenti, Alejandra Flechner, Andrea Politi. Dir.: *Lía Jelín. Lunes,* jueves y viernes: 21 hs., sábado: 21 y 23 hs., domingo: 20 hs. Pl.: $ 26 (domingo: $ 17).

PICCOLO TEATRO
Av. Corrientes 1624. Tel.: 4373-3465.
MATCH DE IMPROVISACION
Dir.: Mosquito Sancineto. Lunes, viernes y sábado: 23 y 0.30 hs., domingo: 21 hs.

chicos

MUNICIPAL GRAL. SAN MARTIN
(Sala "Casacuberta"). Av. Corrientes 1530. Tel.: 4372-2247.
EL PIERROT NEGRO
de Leopoldo Lugones. Por el "Grupo de Titiriteros del T.M.G.S.M.". Dir.: Adelaida Mangani. Sábado y domingo: 15 hs. Pl.: $ 4.
LA TEMPESTAD
de William Shakespeare. Con Daniel Casablanca, Cuatro Vientos, Julia Calvo y elenco. Dir.: Chaudio Hochman. Sábado y domingo: 17.30 hs.

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín 1930. Tel.: 4803-1041. (Ent.: $ 6).
GALA
Taller de circo infantil. Por el grupo "Gala". Sábado y domingo: 15 hs. (Patio del Tanque).
LUNA
Espectáculo de clowns. Por la cía. "Clun". Dir.: Marcelo Katz. Sábado: 17 hs., domingo: 16 hs. (auditorio "El Aleph").

NACIONAL CERVANTES
(Sala "María Guerrero"). Libertad 815. Tel.: 4816-4224. **LAS MIL Y UNA NOCHES**
Basada en los cuentos: "Aladino", "Sherezade" y "Simbad el marino". Por el grupo "Libertablas". Adap.: Luis Rivera López. Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: $ 5.

ANDAMIO
Paraná 660. Tel.: 4772-3350.
CUENTOS DE LA FANTASIA
Títeres de Bulgaria por el grupo "Kukla". Dir.: Antoaneta Madjarova. Domingo: 16 hs. Ent.: $ 5.

AUDITORIO CENDAS
Bulnes 1350. Tel.: 4862-3418/2439. "Boomerang" Cía. de títeres pta. "Sietevidas" en:
SIETE, EL GATO ASTRONAUTA
Titiriteros: Sandra Antman, Pablo Nojas y Mario Marino. Dir.: Pablo Nojes. Domingo: 16 hs. Ent.: $ 6.

AUDITORIUM SAN ISIDRO
Av. del Libertador 16138. Tel.: 4747-9585.
PIPO PESCADOR
pta.: "Viva el teatro!". Dir.: Claudio Hochman. Sábado, domingo y feriados: 16 hs.

CELCIT
Bolívar 825. Tel.: 4361-8358.
BONI Y CLETA
Autor y dir.: Alejandro Oliva y Bettina Menegazzo. Domingo: 16 hs. Pl.: $ 6.

DE LA COMEDIA
Rodríguez Peña 1062. Tel.: 4815-8071.
LA VUELTA MANZANA
Con D. Reinhold, Askituba y elenco. Libro y dir.: Hugo Midón. Sábado, domingo y feriados: 16 hs.

LA GALERA
Galpón de Arte. Humboldt 1591. Tel.: 4771-9295. "La Galera Encantada" pta.:
EL PRINCIPE Y LA ROSA
Con Lali Lastra, Sofía Camji, Gloria Sacristán y Héctor Presa. Versión libre y dir.: Héctor Presa. Domingo: 17 hs., martes: 16 hs. Ent.: $ 6.

LA PLAZA
Av. Corrientes 1660. Tel.: 4370-5350.
LA FAMILIA FERNANDES
Con Hugo Midón. Música: Carlos Gianni. Vest.: Renata Schusshein. Libro y dir.: Hugo Midón. Sábado, domingo y feriados: 15 y 17 hs. Ent.: $ 12. (Sala "Pablo Neruda").

TEATRO CONCERT
Av. Corrientes 1218. Tel.: 4384-8155/8279.
CHIVOS Y BICHOS
de Leo Dyzen y Enrique Naidich. Basado en un cuento de Graciela Montes. Sábado y domingo: 16 hs. Ent.: $ 6.

concert

BLUES SPECIAL CLUB
Alte. Brown 102 (Parque Lezama). Tel.: 4854-2338.
KING SIZE
Viernes: 23 hs. Ent.: $ 7 (c/consumición).

CAFE TORTONI
Av. de Mayo 829. Tel.: 4342-4328/(15)4915-7780.
CREOLE JAZZ BAND
Con Eleonora Eubel (voz). Jazz, humor y premios. Viernes: 23 hs. (Bodega).
CHECHE
en: "Capricho de tango". Sábado: 21 hs.
FENIX JAZZ BAND
Jazz tradicional. Sábado: 23.15 hs. (Bodega).
WALTER YONSKY
en: "Tangos, matufias y humor". Sábado: 23.30 hs.

CLASICA Y MODERNA
Av. Callao 892. Tel.: 4812-8707.
KABARET KURT WEILL
Con Maximiliano Accavallo y Nicolás Bernazzanni (piano). Domingo: 19.30 hs. Ent. libre (consumición mínima: $ 10).

DEUSA DAS ARTES
Av. Scalabrini Ortiz 670. Tel.: 4855-0329. (Ent.: $ 10).
DONNA CAROLL
en: "Ustedes y nosotros". Sábado: 22 hs.
LAS BLACANBLUS
Sábado: 0.30 hs.

FUNDACION BOLLINI
Pasaje Bollini 2167. Tel.: 4805-6399. **ANA PADOVANI**
en: "Cuentos a la carta". Menú gastronómico-literario. Sábado: 21 hs. Ent.: $ 12 (La casa invita con spaghettis).

FUNDACION TEATRO DEL SUR
Venezuela 2255. Tel.: 4941-1951.
DUKE ELLINGTON
Homenaje. Con Hugo Pierre (saxo y clarinete), Juan Carlos Cirigliano (piano), Alfredo Remus (contrabajo) y Adolfo Cirigliano (batería). Sábado: 22 hs. Ent.: $ 15.

JAZZ CLUB
Av. Corrientes 1660 (Paseo La Plaza). Tel.: 4370-5346. Ent.: $7 (c/consumición).
BETO CALETTI
(voz y guitarra), Diego Bravo (bajo) y Marcelo Rapadura (batería). Hoy: 21.30 hs.

LA CASONA DEL CONDE DE PALERMO
Honduras 3852. Tel.: 4370-5346.
LA BANDA DEL ANGEL
Fiesta latina. Lunes: 22 hs. Ent.: $ 10.

LA TRASTIENDA
Balcarce 460. Tel.: 4342-7650.
LA MISSISSIPPI
Pta. su CD: "Palacio de pulgas". Lunes: 21.30 hs.

MAHLER CAFE
Av. Corrientes 1660 (Complejo La Plaza-1er. piso). Tel.: 4370-5348.
MONICA COSACHOV
"Invitación a la música. Ciclod de música de cámara. Domingo: 19 hs. Ent.: $ 12 (c/consumición).

MEGAFON
Chacabuco 1072 (San Telmo). Tel.: 4361-6343.
WILLY CROOK
Sábado: 22 hs.

OLIVERIO
(Allways). Av. Callao 360 (Bauen Hotel). Tel.: 4372-6906.
PATRICIA ZAPPIA DANIEL MAZA TRIO
Jazz & blues. Hoy: 22 hs.

TANGOTECA
Alicia M. de Justo 1728. (Puerto Madero). Tel.: 4311-1988/4264. "Noches de shows y milonga"...
EL GUAPO
Hoy: 22 hs. (7 espectáculos de tango semanales). Bar temático. Academia de baile. Abierto todos los días desde las 11 hs. (show: 22 hs.).

TEATRO CONCERT
Av. Corrientes 1218. Tel.: 4384-8155/8279.
PEPE MONJE
en: "El blues del showman", de Bobby Flores. Dir.: Rony Keselman. Jueves: 23 hs. Ent.: $ 15.
ALFREDO CASERO
"Solo para entendidos '99". Viernes y sábado: 23 hs.

etc

CASA DE RICARDO ROJAS
Charcas 2827. Tel.: 4824-4039.
LA VOZ INTRUSA
de J.F. Giacobbe. Dir.: R. Graziano. Sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. Ent. libre.

CENTRO CULTURAL BORGES
Viamonte esq. San Martín. Tel.: 4319-5359.
LORCA
Poema coreográfico. Música, poesía y danza de España. Sábado y domingo: 20.30 hs.

CENTRO CULTURAL ADAN BUENOSAYRES
Parque Chacabuco (alt. Av. Asamblea 1200, bajo la autopista). Tel.: 4923-5876. (Bono contribución: $ 2). NOCTURNO HINDU de Antonio Tabucci. Dir.: Gabriela Izcovich. Domingo: 20 hs.

CENTRO CULTURAL RECOLETA
Junín.1930. Tel.: 4803-1041.
GALA
Un espectáculo de circo. Dir.: Gerardo Hochman. Jueves a sábado: 20.30 hs., domingo: 19 hs. (Patio del Tanque). Ent.: $ 10 (jueves: $ 7). No se suspende por lluvia.
ETERNA
Dir.: Laura Valencia. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 20 hs. (Auditorio "El Aleph"). Ent.: $ 5.
HONDO
Danza con Inés Sanguinetti. Viernes y sábado: 21 hs., domingo: 19.30 hs. Ent.: $ 10. (Sala Contemporánea).
CACHETAZO DE CAMPO
Dir.: Federico León. Domingo: 21.30 hs. Ent.: $ 7. (Sala Contemporánea).
EL HOMBRE QUE NADA
Dir.: José Minuchin. Domingo: 22 hs. Ent.: $ 5. (Auditorio "El Aleph").

CENTRO CULTURAL GRAL. SAN MARTIN
(Sala "Enrique Muiño"). Sarmiento 1551. Tel.: 4374-1251/52. (Ent.: $ 4).
FANGO ROJO
Fragmentos de "Bodas de sangre", "La casa de Bernarda Alba" y "Yerma", de Federico García Lorca. Dir.: Carlos de Francisco. Domingo: 20 hs.

PLANETARIO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES "GALILEO GALILEI"
Av. Sarmiento y Belisario Roldán. Tel.: 4771-6629. **EL SISTEMA SOLAR**
Espectáculo de divulgación astronómica. Sábado y domingo: 15, 16.30 y 18 hs. (Para mayores de 7 años). Ent.: $ 4.

HOY
Tiempo pronosticado
Parcialmente nublado.
Inestable hacia la noche.
Mínima: 11°. Máxima: 17°.

Página/12

MAÑANA
Tiempo pronosticado
Probabilidad de lluvias.
Vientos del Sur al Sudoeste.
Mínima: 7°. Máxima: 15°.

Rep



Por Manuel Vázquez Montalbán



AFP

La máscara de Marcos

El neozapatismo ha creado una poética revolucionaria alternativa. Códigos nuevos para describir una nueva situación. Marcos ejemplifica las propuestas políticas mediante fábulas, a veces incluso la descripción de una situación. El uso fijo de la máscara y la misma utilización del concepto de máscara alcanza un nivel polisémico.

La máscara fue un elemento defensivo frente al represor, pero finalmente deviene metáfora. El poder, la sociedad está enmascarada y el pasamontañas zapatista le ayuda a evidenciar su propio rostro enmascarado. Marcos me argumentaba que precisamente la máscara es un símbolo que se construye no propositivamente sino como producto de la lucha.

En realidad, el símbolo de los zapatistas no son las armas, ni la selva, ni las montañas. El símbolo zapatista es la máscara: "Cuando nos preguntan y nos critican *¿por qué usan máscaras?, ¿por qué se esconden? Un momento. A nosotros* nadie nos miraba cuando teníamos el rostro descubierto, ahora nos están viendo porque tenemos el rostro cubierto, y no tienen más remedio que tenernos en cuenta. Y si hablamos de máscaras, vamos a hacer cuentas de lo que oculta la clase política de este país y de lo que muestra. Vamos a comparar el tamaño y el sentido de sus máscaras y de las nuestras".

Ignoro si por ciencia infusa o porque la estrategia mediática ya va incorporada en los genes de las generaciones posteriores a *Ciudadano Kane*, el neozapatismo valora sobremanera lo que en teoría de la comunicación se llama *feedback*, la respuesta o eco a un mensaje emitido.

El neozapatismo ha practicado una concientización interactiva que le ha llevado a modificar sus propios códigos iniciales marcados por el prepotente y obsoleto vanguardismo revolucionario y convierten el pasamontañas en las *Tesis de abril* de la rebelión de los globalizados frente a la doble verdad del poder político y del sistema de dominación en general.

Cuando Zedillo se jacta de saber quién es Marcos –lo reduce a llamarse Guillén, como si quisiera meterlo en una botella de tequila– y propone una reunión a Guillén, Marcos le responde que no tiene ningún inconveniente en que se vean los tres. El presidente Zedillo, el filósofo Guillén y el subcomandante Marcos. No se trata de una propuesta surrealista, sino de llevar hasta sus últimas consecuencias la máscara como metáfora identificadora.

Tras la revelación de Zedillo, Marcos pregunta a una asamblea de zapatistas: "¿Queréis que me quite la máscara?" y le contestan que no. El *feedback* acusaba recibo del mensaje y lo asumía plenamente.

He observado que en el seno del establishment, no sólo el mexicano, Marcos molesta especialmente porque se le supone un desclasado, un traidor por lo tanto a la causa de la hegemonía de los distintos sustratos oligárquicos acumulados. Además Marcos ha conseguido ser un mito instantáneo. Todos los mitos de la segunda mitad del siglo XX son casi instantáneos porque están creados mediáticamente, *no como los mitos de la an*tigüedad, que tardaban generaciones y generaciones en consolidarse.

El papel del mito instantáneo es una de las bases del éxito de la propuesta del zapatismo. El mito es un referente simbólico de consumo, de uso. La gente necesita mitificar a Marilyn Monroe o a Kurt Cobain y que una propuesta revolucionaria irrumpa en el mercado de los mitos demuestra que había demanda de ese producto necesario. Y estoy utilizando muy conscientemente el lenguaje del marketing, el lenguaje que el establishment emplea para justificar su cultura, su política, su verdad de mercado.

Es como si la banalidad de la posmodernidad hubiera actuado como un boomerang. Han consumido mitológicamente al Che por su condición de maldito, de perdedor, aun a riesgo de que pueda reinar después de morir. La burguesía ha convertido al Che en un poster que puede tener hasta en el retrete. A Marcos se le tiene que aceptar como un engorroso competidor mediático, y por eso el subcomandante me razonaba el porqué la derecha y algunos intelectuales a su servicio directo o indirecto han tenido tanto empeño en ponerle nombre a la máscara: "Contra la máscara no *pueden pelear, contra el mito no* pueden discutir. Necesitamos darle un nombre y un apellido".

Al igual que la derecha europea, en el colmo del cinismo argumental, suele acusar a la izquierda actual de haber perdido sus presupuestos revolucionarios y pide a los izquierdistas que voten a las derechas porque las izquierdas ya no son lo que eran, a Marcos le reprochan que no sea un cadáver como el Che, aparentemente metabolizado por el sistema.

En plena cultura del simulacro, la máscara zapatista la pone en evidencia sin suscribirla. Se ha calificado a la revolución zapatista como posmoderna. Supongo que por su ubicación en el tiempo: *¡una revolución después de la re*volución! También por el sincretismo cultural y lingüístico: respuesta crítica a la realidad indígena, pero también lectura crítica del mundo desde una cosmogonía indígena.

De ahí que la consulta zapatista del día 21 haya sido un verdadero referendo sobre el compromiso de la sociedad civil mexicana con la oferta emancipatoria más inocente, con la que el siglo marcado por el final de todas las inocencias trata de recuperar la mirada original sobre el desorden capitalista y sobre la participación democrática del consumidor de capitalismo.

Recogí en mi magnetofón palabras suficientes del subcomandante para reflejar el sentido de la consulta popular. "Necesitamos retroalimentación, necesitamos receptores. Insisto: nosotros no fijamos la línea hacia la que avanzar. Vamos construyéndola. Construir otra forma de hacer política tiene que ver con la forma del poder. No estamos buscando seguidores, sino interlocutores, porque sabemos que lo que queremos construir no lo vamos a poder hacer solos. Además, hemos de poner en crisis continuamente la imagen del caudillo o del líder. Si no nos cuestionamos a nosotros mismos, podemos convertirnos en una secta, muy amplia o muy restringida, depende, pero que no va a resolver los problemas."